



URTEKO MEMORIA HERRITARRAK / LURRALDEA / ANTOLAKETA

MEMORIA ANUAL CIUDADANÍA / TERRITORIO / ORGANIZACIÓN

Epealdia / Período: **2021 URTEA** / AÑO 2021





Edukiaren aurkibidea /Contenido

ERRETERIA. HERRIAREN SOSLAIA / PERFIL DEL MUNICIPIO	4
BIZTANLEAK / HABITANTES	5
HERRITARREN ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE CIUDADANÍA	6
1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL	6
GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES	6
BERDINTASUNA / IGUALDAD	10
UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL	15
HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD	17
UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL	29
KULTURA / CULTURA	36
LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA	45
KIROLAK / DEPORTES	47
2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS	50
LURRALDE ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DEL TERRITORIO	56
1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL	56
1.1.- HIRIGINTZA ETA INGURUMENA / URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE	56
1.2. HIRI MANTENUA / MANTENIMIENTO URBANO	64
1.3. TRAFIKOA / TRAFICO	67
2. AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA 2021EKO LIKIDAZIOA / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA LIQUIDACIÓN 2021	71
ANTOLAKETA ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE ORGANIZACIÓN	77
1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL	77
2. OGASUNA – HACIENDA	88
AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA	94



3. INFORMAZIOAREN GIZARTEA / SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN	95
a) Kudeaketa administratiboa/ Gestión administrativa.....	95
b) GARDENTASUNA / TRANSPARENCIA.....	98
c) e-ADMINISTRAZIOA/e-ADMINISTRACION	100
d) KOMUNIKAZIOA eta PARTAIDETZA / COMUNICACIÓN y PARTICIPACIÓN	101
4. ARTXIBOA ARCHIVO	104
a) KONTSULTAK-ERREPRODUKZIO ESKAERAK / CONSULTAS-SOLICITUDES DE REPRODUCCIÓN	104
b) AGIRI-SARRERAK eta KATALOGAZIOAK/ INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN y CATALOGACIONES	104
c) BISITA GIDATUAK. / VISITAS GUIADAS.....	105
d) ZAHARBERRIKETAK / RESTAURACIONES.....	105
e) UDAL AKTEN HUSTUKETA / VACIADO DE ACTAS MUNICIPALES.....	105
f) DIGITALIZAZIOAK / DIGITALIZACIONES.....	106
g) ARGITALPENAK / PUBLICACIONES.....	106
h) KOLDO MITXELENA IKERKETA BEKA / BECA DE INVESTIGACIÓN KOLDO MITXELENA.....	107
i) WEB ORRIA/ PÁGINA WEB.....	107
j) UDAL ONDAREA EZAGUTZERA EMATEKO KULTUR-EKITALDIAK / ACTIVIDADES CULTURALES PARA LA DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO MUNICIPAL	107
k) DIRULAGUNTZAK / SUBVENCIONES.....	107
5. INFORMATIKA INFORMÁTICA	108
6. KONTRATAZIOA ETA ONDAREA CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO	111
a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES.....	111
b) UDAL ETXEBIZITZAK / VIVIENDAS MUNICIPALES:	112
c) UDAL APARKALEKUAK (EG) / GARAJES MUNICIPALES (EG):	112
d) BARATZE EKOLOGIKOEN EMAKIDA ESPEDIENTEAK (OBAR) / EXPEDIENTES DE CONCESIÓN DE HUERTAS ECOLÓGICAS (OBAR)	112
e) ONDARE ERANTZUKIZUN ESPEDIENTEAK (OERA) / EXPEDIENTES DE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL (OERA).....	113
f) UDAL ONDASUNEN GAINEN KALTEEN ERREKLAMAZIO ESPEDIENTEAK HIRUGARRENEI / EXPEDIENTES DE RECLAMACIÓN DE DAÑOS A TERCEROS EN BIENES MUNICIPALES	113



g) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Erabileraren baimen puntualak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES	
Autorizaciones uso puntuales (OLOK)	114
h) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Arruntak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES - ordinarias (OLOK)	114
7. LANGILE PLANTILLA - PLANTILLA TRABAJADORES/AS (*).....	115
ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN.....	115
LURRALDEA / TERRITORIO	116
HERRITARRAK / CIUDADANIA	117



ERRETERIA. HERRIAREN SOSLAIA / PERFIL DEL MUNICIPIO

Udal Erroldaren arabera, 2020ko abenduaren 31n, Errenteria udalerrri gazte samarra da. Bertan biztanleen %45,35 baino zertxobait gehiago 45 urtetik beherakoak dira. Emakume kopurua gizonena baino handiagoa da (biztanle guztiak hartuta emakumeen portzentajea % 51,63koa da, eta emakumeak 1.291 gehiago dira, gutxi gorabehera). / Según los datos del Padrón Municipal a 31 de diciembre de 2020, Errenteria es un municipio relativamente joven, en donde el 45,35% de la población es menor de 45 años, siendo el número de mujeres ligeramente superior al de hombres (el porcentaje de mujeres es del 51,63% de la población total, lo que representa aproximadamente 1.291 mujeres más).

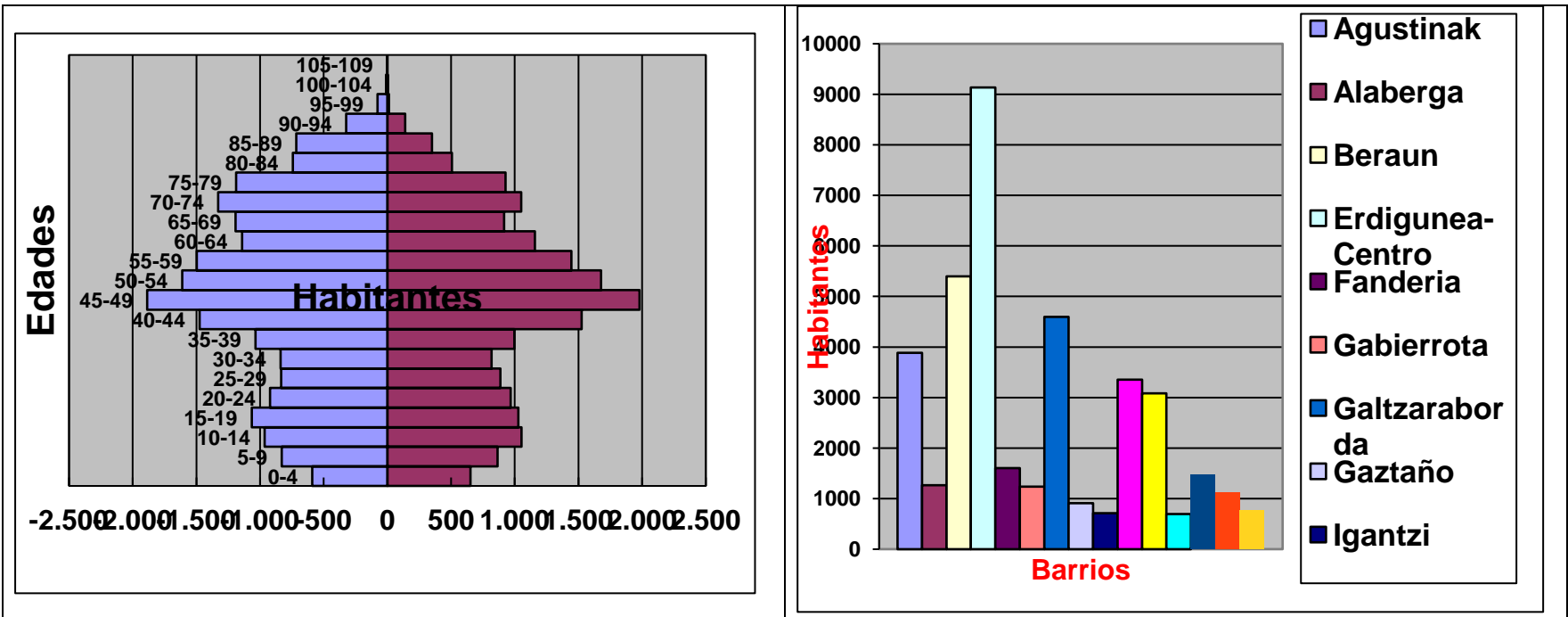
Guztira, 2020ko abenduaren 31n biztanleriaren batez besteko adina 45,55koa zen. Bestalde, gizonezkoen batz bestekoa (44,03) emakumezkoena (47,18) baino baxuagoa zen. / En términos globales, a 31 de diciembre de 2020 la edad media de la población estaba situada en 45,55 años, siendo la media en los hombres algo inferior (44,03 años) a la de las mujeres (47,18 años).

Biztanleko batez besteko errentari dagokionez, 2016ko ekitaldiari dagozkion Eustat-ek dituen arabera (azken ekitaldi erabilgarria), Errenteriako errenta 15.168 eurokoa da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko batez bestekoa (17.149 euro) baino baxuagoa da. / Con respecto a la renta media por habitante, según datos del Eustat de ejercicio 2018 (último ejercicio publicado), la Renta Personal Media Disponible en Errenteria es de 15.847 euros, por debajo de la media de la Comunidad Autónoma Vasca (17.860 euros).

2020ko abenduaren 31n langabezia tasa biztanleria aktiboaren %11,32koa da (2.204 lagun) Lanbideko bulegoetan, Gipuzkoako batez bestekoaren 1,52 puntu gorago. / El índice de paro registrado a 31 de diciembre de 2020 en las oficinas de Lanbide es del 11,32% de la población activa (2.204 personas), 1,52 puntos por encima de la media de Gipuzkoa.



BIZTANLEAK / HABITANTES





HERRITARREN ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE CIUDADANÍA

1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

Laburpen modura, ondorengo estekan, 2021.urtean egin diren zenbait tramiteen eta eskuhartzeen kopuru totalak azaltzen dira: En el vínculo siguiente, se adjunta la tabla con la totalidad de algunos trámites e intervenciones realizadas en el 2021 desde esta subárea: [GZ urteko kudeaketa txostena/ Informe de gestión anual Servicios Sociales](#)

Ondorengo estekan garrantzia handiena duten prestazio eta zerbitzuen azken 5 urtetako eboluzioa isladatzen da. En el enlace siguiente, se facilitan datos sobre la evolución de las principales prestaciones y servicios en los 5 últimos años. [Azken 5 urteko eboluzioa](#)


KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio / Sensibilización	Kultur aniztasunaren nazioarteko eguna (Ikus memoria) / Día Internacional de la diversidad cultural "Errenterian 11 kolore" (ver memoria)	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 639
	Giza eskubideen astea / Semana de los Derechos humanos	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 225
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Elkarbizitza eta gizarte ekintzako kontseilua/ Consejo de Convivencia y acción social (2 saio/ 2 sesiones)	Parte hartu duten pertsona kopurua/ Nª de personas participantes: 68
	Hizkuntzak solasean (Hizkuntzen Topagunea) (4 saio/ 4 sesiones)	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 12
	Futbol taldea/ Equipo de futbol	Parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes: 20
DENERA Parte hartzaileak / TOTAL Participantes		964

Laburpen kuantitatiboa: Plan estrategikoaren ildoak kontuan harturik:

- **Herritarren kulturarteko parte hartzea eta bizikidetzak bultzatu, garatu eta sustatzea:** DENERA 2 ekintza egin dira. Horietariko bi programa zabal batekin.
- **G.F.A.rekin eta E.J. bilerak gauzatu dira, nahiz dirulaguntza lerro bitan parte hartu da.**
- **-Dirulaguntzak azpisailetik eman:**
- **Deialdian:** DENERA 9 elkarteri eman zaie dirulaguntza sentsibilizaziorako deialdian.
- **DENERA 10 GGKEri** eman zaie dirulaguntza garapenerako lankidetzak deialdian.
- **Zuzenak:** ZAS erakundea.
- **Euskal Fondoa** Erakundea.



SOS Arrazakeria

-Zerbitzu kontratatua(k):

Kulturarteko bitartekaritza eta itzulpena: DENERA 82 esku-hartze egin dira gehienak gizarte zerbitzuetan.

Kale egorean aurkitzen den jendearekin lan egiteko figura bat kontratatu da.

Laburpen kualitatiboa:

KULTUR ANIZTASUNA, GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEEN azpiatalaren 2021-ko urtearen balorazioa egiterako garaian, nabarmendu beharreko aspektua da taldeekin lan komunitarioaren berreskuraketa pandemia egoera pixkanaka pasatzen joan ahala. Mantendu egin dira parte hartzeko guneak, sentsibilizatorako ekintzak eta bazterkeria egorearekin estuki lan egin da. Dinamizatzailerak azpaitlean egin izana nabaritu egin da komunitate eta elkarrekin lanerako garaian.

Resumen cuantitativo:

Teniendo en cuenta las líneas del Plan Estratégico:

Impulsar, desarrollar y promover la participación y convivencia intercultural de la ciudadanía: en total se han realizado 4 acciones. Dos de ellos con un amplio programa.

Estructurar y organizar una política de diversidad intra e inter-institucional: 2 acciones en total.

Se han llevado a cabo reuniones con G.F.A. y E.J., y se ha presentado en dos líneas subvencionables.

- Subvenciones otorgadas por la subarea:

Convocatoria: Se ha subvencionado a 9 asociaciones en la convocatoria de sensibilización.

Se ha subvencionado a 10 ONGD en la convocatoria de cooperación al desarrollo.

Directas: ZAS.

Euskal Fonda Erakundea.

SOS ARRAZAKERIA

- Servicio/s contratado/s:

Mediación y traducción intercultural: en total se han realizado 82 intervenciones relacionados con los servicios sociales.

Se ha contratado una figura para trabajar junta a las personas que residen en situación de calle

**Resumen cualitativo:**

A la hora de realizar la valoración del año 2021 de la subárea, el aspecto a destacar es la recuperación del trabajo comunitario con los grupos a medida que la situación de pandemia va pasando paulatinamente. Se han mantenido los espacios de participación, acciones de sensibilización y se ha trabajado estrechamente con la situación de exclusión. La presencia de la dinamizadora se ha notado positivamente a la hora de trabajar con las comunidades y entidades.



BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Emakumeen ahalduntze pertsonala eta soziala bultzatzea / Promoción del empoderamiento personal y social de las mujeres.	Hitzaldia: Emakumeek hiria nola bizi dugun birpentsatuz. Eta guk zer egin dezakegu? / Charla: Repensando cómo vivimos la ciudad las mujeres. ¿Y nosotras, qué podemos hacer?	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (26 E-M / 2 G-H)
	XI. MARIASUN LANDA SARIEN BANAKETA / XI. ENTREGA DE PREMIOS MARIASUN LANDA	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 22 (19 E-M / 3 G-H)
	MAHAI-INGURUA / MESA REDONDA: “¿Cooperamos para cuidarnos? Género, cuidados y migración”. Koop Denontzat. Generoa, migrazioa eta zainketen krisia.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (17 E-M / 1 G-H)
	Solasaldia: praktika politiko feminista inklusiboak, arrazismoaren kontrakoak eta dekolonialak / Conversatorio: prácticas políticas feministas inclusivas, antiracistas y decoloniales	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 83 (80 E-M / 3 G-H)
	Hitzaldia: Emakume: zein da zure pentsioa? / Charla: Mujer: ¿Cuál es tu pensión?	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes 14 E-M
	Dokumentala FLORECICA Documental	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 80 (60 E-M / 20 G-H)
	Eskola Feministako programazioa aurkezpena / Presentación de la programación de la Escuela Feminista	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 27 E-M
Emakumeak: topaketak eta gizartean parte-hartzea programa /	8 elkarte · 8 asociaciones	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Programa, mujeres: encuentros y participación social	50 ekintza · 50 actividades
	Dokuforum: Aurrera egin badugu / Docuforum: Aurrera egin badugu	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes 19 E-M
	Poesia dekolonialesko errezitaldia / Recital de Poesía decolonial	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 60 (50 E-M 10 G-H)
	Muralaren inaugurazioa / Inauguración del mural	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 50 (45 E-M 5 G-H)
Indarkeria matxistik gabeko bizitzak / Vidas libres de violencias machistas	Mahai-ingurua: Nola hobetu udal-koordinazioa indarkeria matxistaren biktima izan eta bizirik atera diren emakumeei ematen zaian arretan / Mesa redonda: ¿Cómo mejorar la coordinación municipal en la atención a mujeres víctimas-supervivientes de la violencia machista?	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14 (13 E-M / 1 G/H)
	III Berdintasun Planaren Indarkeria matxistik gabeko bizitzak ardatza onartu / Aprobar el eje vidas libres de violencias machistas del III Plan de Igualdad	Dokumentoa · Documento
	Hitzaldia: Adineko emakumeen aurkako indarkeria / Charla: Mujer: La violencia contra las mujeres mayores	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes 11 E-M
	Aholkularitzak erabili dituzten Emakume Kopurua / Mujeres que han utilizado los Asesoramientos	Guztira: 156 emakume / Total: 156 mujeres 2021ean berriak: 147 / Nuevas en 2021: 147



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Orientabide juridikoa / Orientación jurídica	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes 85 E-M Zita kopurua / N° de citas: 98
	Norbanakoaren jabekuntzarako gunea / Espacio de agenciamiento individual	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 53 E-M Zita kopurua / N° de citas: 103
	Autozaintza psikologiko eta sexueralako gunea / Espacio de autocuidado psicológico y sexual	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 41 E-M Zita kopurua / N° de citas: 87
	Berdindu / Iguálate	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 27 E-M Zita kopurua / N° de citas: 29
Ekonomiak eta gizarte antolakuntza eraldatzea, eskubideak bermatzeko / Transformación económica y de la organización social para la garantía de derechos	II Berdintasun Planaren zaintza ardatzare ebaluaketa eta III Berdintasun Plana diseinatzeko prozesua / Evaluación del eje de cuidados II Plan de Igualdad y proceso de diseño del III Plan de Igualdad	Martxan jarri / Poner en marcha
	Zaintzak saretzen jardunaldiak / Jornadas Tejiendo cuidados	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30 (20 E-M 10 G-H)
LGTBI politikak sustatu / Promover	ZINEGOAK Luzemetraia / Largometraje: VALENTINA	Parte-hartzaile kopurua / N°



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
políticas LGBTI		Participantes: 65
	ZINEGOAK Laburmetraiak / Cortometrajes	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 52
	Antzerkia Haurrentzat / Teatro Infantil: " Meri, Mari eta Lari "	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 123
	Liburuaren Aurkezpena / Presentación Libro: " LIBÉRATE Valeria Vegas "	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 84
	Omenaldia / Homenaje: Kontzertu bat bertsoan	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 74
	LGTBI+ plana diseinatzeko prozesua / Proceso para el diseño del plan LGTBI+	Martxan jarri / Puesta en marcha
Gobernu Ona / Buen Gobierno	Berdintasunerako Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Igualdad	9 bilera / reuniones Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 E-M
	Emakumeen Etxeko Batzarra / Asamblea de Emakumeen Etxea	2 bilera · 2 reuniones Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 E-M



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	II Berdintasun Planaren gobernu ona ardatzaren ebaluaketa eta III Berdintasun Plana diseinatzeko prozesua / Evaluación del Eje del Buen Gobierno del II Plan de Igualdad y Proceso de diseño del III Plan de Igualdad	Martxan jarri / Puesta en marcha



UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	6.386
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	547
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	756
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	4.116
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	5.935
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	86
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	5.557
	Istripu kopurua (tramitatuak) / Nº de accidentes (tramitados):	307 (147)
	Harrapatze kopurua / Nº de atropellos:	11
	Ibilgailu abandonatuak / Vehículos abandonados	69
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	1.903
	Animaliak / Animales:	396
	Obrak / Obras:	38
Saltokiak / Establecimientos:	205	
Zaratak / Ruidos:	676	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Salmenta / Venta:	49
	Herri Jabaria / Espacio público:	264
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	245
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 4.289 Irteerak / Salidas 1.395
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	522
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	1.010
	Formakuntza / Formación:	175 ordu
	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	206
Babes Zibia / Protección Civil	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	30 (1.256,5 ordu / horas)
	Formakuntza / Formación:	Hilabete+110ordu / 1 mes+110 horas



HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACIÓN y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Errenteriako 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea / Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea 2020-2021 ikasturtean	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 462 (315 E-M / 147 G-H) Helduak: 369 (242 E-M / 127 G-H)
	Familia Gunea 2021-2022 ikasturtean	Izen emateak / Solicitudes: 36 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Haurrak: 227 (153 E-M / 74 G-H) Helduak: 213 (128 E-M / 85 G-H)
Errenteriako 6-12 urte bitarteko haurren eta beraien familien aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de las familias de Errenteria con niños/as de entre 6 y 12 años.	Familia Jolasean 2020-2021 ikasturtean	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Erdigunea / Centro Haurrak: 43 (36 E-M / 7 G-H) Helduak: 38 (32 E-M / 6 G-H) Markola Haurrak: 93 (39 E-M / 54 G-H) Helduak: 84 (48 E-M / 36 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Familia Jolasean 2021-2022 ikasturtean	Izen emateak / solicitudes: 11 familia Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Erdigunea / Centro Haurrak: 0 Helduak: 0 Markola Haurrak: 105 (71 E-M / 34 G-H) Helduak: 96 (55 E-M / 41 G-H)
Errenteriako 12-16 urte bitarteko nerabeen aisialdi euskalduna sustatu / Euskaldunización del tiempo libre de jóvenes de entre 12 y 16 años de Errenteria.	Kuadrillategi: 2020-2021 ikasturtean	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes. 308 (231 E-M / 77 G-H)
	Kuadrillategi: 2021-2022 ikasturtean	Izen emateak / Solicitudes: 18 gazte (16 E-M / 2 G-H) Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes. 166 (123 E-M / 43 G-H)
Aisialdi eskaintza hezitzailea - Oferta de tiempo libre educativo	Ludotekak / Ludotecas 2020-2021 ikasturtean	Sei ludoteketako parte hartzea / Participantes de las 6 ludotecas:
		Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2.269 (1.306 E-M / 963 G-H)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Udaberriko oporrak (ludoteketan) Martxoak 29-31 / Apirilak 6-8 Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 83 (52 E-M / 31 G-H) Familia ludoteka kalean Apirilak 7-9 Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 88 (62 E-M / 26 G-H)</p>
	<p>Ludotekak / Ludotecas 2021-2022 ikasturtean</p>	<p>2021-2022 izen-emateak (azaroan eta abenduan) / Solicitudes (noviembre y diciembre): 117 (60 E-M / 52 G-H / 5 EB-NB) Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes 395 (234 E-M / 140 G-H) / 21 EB-NB)</p> <p>Neguko oporretako ekintza bereziak 2021 (arratsaldetako ekintzak ludoteketan) / actividades especiales de invierno 2021 (en las ludotecas en horario de tarde): 6-12 urte Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 197 (104 E-M / 83 G-H / 10 EB-NB)</p> <p>Neguko oporretako ekintza bereziak 2021 (arratsaldetako ekintzak ludoteketan) / Actividades especiales de invierno 2021 (en las ludotecas en horario de tarde): 6-12 urte Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 77 (40 E-M / 37 G-H)</p>
	<p>Udako Oporrak 2021</p>	<p>Izen-Emateak / Inscripciones:</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	TXIKIAK / UDALEKUAK	496 (242 E-M / 253 G-H / 1 EB-NB)
	KANPAMENDUAK	ERRENTEABENTURA Eskaerak/ Solicitudes: 51 (25 E-M / 26 G-H) BEIRE Eskaerak/ Solicitudes: 51 (17 E-M / 15 G-H)
	Bi gazteleketako parte hartzea / participantes de los dos gaztelekus:	Bi gazteleketako parte hartzea/ participantes de los dos gaztelekus: Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 796 (310 E-M /472 G-H / 13 zehaztu gabekoak / sin especificar)
Udaberriko oporrak (Errenteriako udal gazteleketan / en los gaztelekus municipales de Errenteria) Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 45 (14 E-M / 31 G-H)		
Udara Gazteleketan / Los Gaztelekus en verano Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 181 (48 E-M / 126 G-H / 7 EB-NB)		
	Gaztelekuak/ Gaztelekus: 2021-2022 ikasturtean	Izen-emateak bi gazteleketan / Solicitudes en los dos gaztelekus: Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 84 (31 E-M / 51 G-H / 2 EB-NB)
		Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 232 (69 E-M / 158 G-H / 5 EB-NB)



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Neguko oporretako ekintza bereziak/ Actividades especiales de invierno:</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 117 (26 E-M / 90 G-H / 1 EB-NB)</p>
<p>Ikastetxetan hezkuntzari laguntza ematea, 2 eta 16 urte bitarteko haurren gurasoen dinamizazio eta heziketa gauzatzea / Prestación del servicio de apoyo a la educación en distintos centros escolares para llevar a cabo la dinamización y formación de los padres y madres de niños y niñas entre 2 y 16 años.</p>	<p>Guraso Eskola. (HH/LH/DBH): Cristobal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze / Escuela de Madres y Padres (Educación Infantil, Primaria y ESO): Cristóbal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze 2020-2021 ikasturtean</p>	<p>Guraso Taldeak / Grupos de madres y padres</p> <p>HH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (7 E-M / 8 G-H)</p> <p>LH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (13 E-M / 20 G-H)</p> <p>DBH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 20 (16 E-M / 4 G-H)</p> <hr/> <p>Bakarkako arreta</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (15 E-M / 4 G-H)</p> <hr/> <p>Guraso Eskola Monografikoa: “Gatazken kudeaketa familiar” / Escuela de Madres y Padres “Monográfico”: Manejo de conflictos en familia</p> <p>LH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 42 (37 E-M / 5 G-H)</p> <p>DBH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (10 E-M / 5 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>DBH Online Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 7 E-M</p> <hr/> <p>Goizeko taldea Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 11 E-M</p> <hr/> <p>Guraso Eskola Monografikoa: “Autoestimua garatzen” / Escuela de Madres y Padres, monográfico: “Desarrollo de la autoestima” LH Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 71 (52 E-M / 19 G-H)</p> <hr/> <p>Guraso Eskola. Monografikoa: “Haur zein helduen aukontrola garatzeko baliabideak” / Escuela de Madres y Padres. Monográfico: “Recursos para el desarrollo de aucontrol infantil y adulto” HH Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (7 E-M / 8 G-H) LH Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (13 E-M / 20 G-H) DBH Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (13 E-M / 20 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Guraso Eskola. Monografikoa “Haur eta nerabeen frustrazioa kudeatzen ikastea” / Escuela de Madres y Padres. Monográfico: “Aprender a gestionar la frustración en niños y adolescentes”</p> <p>LH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 41 (34 E-M / 7 G-H)</p> <p>DBH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 33 (13 E-M / 20 G-H)</p>
	<p>Guraso Eskola. (HH/LH/DBH): Cristobal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze / Escuela de Madres y Padres (Educación Infantil, Primaria y ESO): Cristóbal Gamón, Orereta Ikastola, Telleri, Koldo Mitxelena, Bizarain, Egiluze 2021-2022 ikasturtean</p>	<p>Guraso Taldeak / Grupos de madres y padres</p> <p>LH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 10 (9 E-M / 1 G-H)</p> <p>DBH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 21 (18 E-M / 3 G-H)</p> <p>Goizeko taldea</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (4 E-M / 2 G-H)</p> <p>Guraso Eskola. Monografikoa “Adimen emozionalean hezitzen” / Escuela de Madres y Padres. Monográfico: “Educatando en la inteligencia emocional”</p> <p>LH</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28 (25 E-M / 3 G-H) DBH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 8 (6 E-M / 2 G-H) HH/LH/BH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14 (14 E-M / 2 G-H) HH/LH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 5 E-M</p>
		<p>Guraso Taldeak / Grupos de madres y padres LH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (7 E-M / 2 G-H) DBH</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 2 (2 E-M / 0 G-H)</p>
		<p>Goizeko taldea</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 7 (6 E-M / 1 G-H)</p>
		<p>Bakarkako arreta</p> <p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 65 (31 E-M / 34 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Lehen hezkuntzako ikasleek duten euskara mailaren kalitatea eta euskaraz komunikatzeko gaitasuna hobetzea, bertsolaritzaren bitartez. / Mejorar la capacidad comunicativa en euskera y la calidad del nivel de euskera del alumnado de primaria a través del bersolarismo.</p>	<p>“GU ERE BERTSOTAN” saioak / sesiones: Cristobal Gamón, Orereta Ikastola, Koldo Mitxelena, Bizarain.</p> <p>“JOXEPANTTONI” saioak / sesiones: Telleri, Egiluze</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 493</p>
<p>Dirulaguntzak / Subvenciones</p>	<p>HEZKUNTZA / EDUCACIÓN</p>	
	<p>IKASTETXEAK / CENTROS ESCOLARES</p>	<p>Koldo Mitxelena HLHI Cristobal Gamón HLHI Koldo Mitxelena BHI Bizarain Ikastola HLHI Cristobal Gamón BHI Egiluze Ikastetxe</p>
	<p>IGEAK / AMPAS</p>	<p>Koldokide Guraso Elkarte (Koldo Mitxelena) APYMA Telleri PP AA Egiluze Bizaraingoak Guraso Elkarte</p>
	<p>ENTITATEAK / ENTIDADES</p>	<p>ALAITASUNA ARDITURRI</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Aurreikusigabeak / Actividades no previstas	Cristobal Gamón HLHI Cristobal Gamón BHI
	GAZTERIA / JUVENTUD	
	Aurrikusitakoak / Actividades previstas	Asociación Juvenil Orotarik Asociación de Tiempo Libre Alaitasuna Gaztedi Txiki Gazteen Elkarte Agrupación Atlas Ostiko Kultur Elkarte
	Errenteriako gazteak emantzipatzea erraztu ahal izateko dirulaguntzak / subvención destinada a facilitar la emancipación de jóvenes de Errenteria.	Izen-emateak / Solicitudes: 23 (17 E-M / 6 G-H) Etxebizitza sarrera / entrada en vivienda: 9 pertsona / personas Errenta ordainketa / Pago del alquiler: 13 pertsona / personas
GAZTEENTZAKO ETXEBIZITZA KOMUNITARIO / VIVIENDA COMUNITARIA PARA JÓVENES	2021.urtean zehar (izen-emateak) / Inscripciones	3 (2 E-M / 1 G-H)
	Etxea utzi dutenak / bajas	4 (3 E-M / 1 G-H)

Hezkuntza azpisaila, Hirigintza eta Hiri Mantenimendua sailekin batera, zuzenean dituen eskumenei erantzuna emateaz gain, (DLH ikastetxeen eta haurreskolen garbiketa eta mantenu eta lanak), udaleko beste sailekin elkarlanean aritu da, Gazteria, Berdintasuna, Aniztasuna, Kultura, Liburutegia eta Hizkuntza Politikarekin. Hala nola, HEZKUNTZA MAHAIAren bitartez, ikasturte desberdinetako ikasleek ekintza desberdinetan parte hartu dute; GIZA ESKUBIDEEN EGUNA, EMAKUMEENGANAKO INDARKERIAREN AURKAKO NAZIOARTEKO EGUNA, EUSKARAREN EGUNA eta ATLANTIKALDIA jaialdian.



GU ERE BERTSOTAN eta JOXEPANTTONI egitasmoetan parte hartzeko aukera eskaintza mantendu da eta AGENDA 21 egitasmoarekin lotutako ekintzetan ere bai. / Desde la subárea de Educación, además de dar continuidad a los trabajos que le corresponden, como la limpieza y mantenimiento y obras de los centros escolares públicos de primaria y haurreskolas, que se desarrollan junto con la colaboración de Mantenimiento Urbano y Urbanismo, ha compartido actividades con otros departamentos municipales, como, Juventud, Igualdad, Diversidad, Cultura, Biblioteca y Política Lingüística. Así, se han llevado a cabo a través de la MESA DE EDUCACIÓN, diversas actividades en las cuales participa alumnado de diferentes cursos y centros educativos: DÍA DE LOS DERECHOS HUMANOS, DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA, EUSKARAREN EGUNA, y el festival ATLANTIKALDIA. Se continúa ofreciendo a los centros educativos la posibilidad de participar en el programa de GU ERE BERTSOTAN y JOXEPANTTONI, así como en las actividades relacionadas con la AGENDA 21.

GURASO ESKOLAK egitasmoa berriz ere martxan jarraitzen du. Ikasturtea aurrera joan ahala, parte hartzea, sendotzen joan da, batez ere guraso taldeak non parte-hartzaile kopurua nabarmen handitu den. Korreo elektronikoz zein telefonoz egiten diren kontsulta kopurua handitu egin da. / Se ha continuado con el programa de GURASO ESKOLA, y hay que destacar que, aunque ya venía produciéndose un aumento de participación desde el curso anterior, éste se ha notado más en los grupos de madres y padres donde ha aumentado el número de personas participantes. El número de consultas realizadas a través del correo electrónico o las llamadas ha aumentado.

Udal Eskola Kontseiluak eskatuta, Udaleko hezkuntza diagnostikotik abiatuz eta ondorioz egindako lana izan da sakontasun handia izan duena. Bilerak egin dira ikastetxeetako zuzendariekin eta guraso elkarteko kideekin, sarea sortu eta ikusitako erronkei erantzun koherente eta bateratua emate aldera hezkuntza komunitatearen bitartez. / Se ha continuado el trabajo iniciado el curso anterior, es decir, el encargo realizado desde el Consejo Escolar Municipal en relación al diagnóstico educativo del municipio. Aunque durante el curso escolar 2019-2020 se inició con las reuniones periódicas con el personal directivo de los centros educativos y las asociaciones de madres y padres, con el objetivo de crear una red de trabajo que diera respuesta coherente y unificada a los retos educativos identificados y compartidos entre toda la comunidad educativa.

Gazteria azpisailean GAZTE PLANA – MAREA GORA prozedura ondoren egindako ekintza planari jarraipena ematen zaio adin tartean kontuan izanik (0-12 / 13-17 / 18-30). Honen harira, 2019 urtean gazteentzako etxebizitza komunitarioetarako hasi zen ibilbideari dagokionez, 2020. urtearen amaieran 11 pertsonak jarraitzen dute, urte hasieratik bukaerara izandako altak eta bajak kontuan izanik. Bestalde, aurten diru-laguntzen hirugarren deialdia egin da gazteei Errenterian etxebizitza eta alokatutako etxebizitzan hileko errenta ordaintzen laguntzeko, eta eskaeren kopuruak gora egin du aurreko urtearekin alderatuta, guztira 23 eskaera egin baitira, (horietatik 8ek ez zituzten baldintzak betetzen). / En la subárea de Juventud se da continuidad a los proyectos derivados del proceso GAZTE PLANA-MAREA GORA, relacionados con los siguientes intervalos de edad (0-12 /13-17 /18-30). La andadura que comenzó el año 2019 para la vivienda comunitaria para jóvenes, continúa con una participación a final del año 2021 de 11 personas, tras las altas y bajas producidas desde comienzo a final de año. Igualmente, en este año se ha realizado la tercera convocatoria de ayudas económicas para apoyar a las personas jóvenes en el pago de la entrada en vivienda y renta mensual de viviendas alquiladas en Errenteria, habiéndose incrementado el número de solicitudes con respecto al año anterior, con un total de 23 solicitudes (de ellos 8 no cumplían las condiciones).

AISIAREN kudeaketa azpimarratzekoa da. Urtero bezala, batetik ikasturteari lotuta LUDOTEKAK eta GAZTELEKUAK izan dira haur eta nerabeen eskura. Koldo Mitxelena ikastetxeko (Markola) Agustinetako ludoteka berria martxan jarri da eta ikastetxeari zein auzoari zerbitzua emango dion biblioteca berriaren erabilpena landu da. NEGUKO eta UDABERRIKO jarduera berezien eskaintzari eutsi zaio, eta, UDAKO eskaintzari dagokionez, pandemiaren ondorioz, beharrezkoa izan da antolaketarako osasun-arloko arau-eskakizun berrietara egokitzea programa berri bat sortuz. ERRENTEABENTURA. Egoerak laguntzen ez zuenez, LOUSADAKO kanpamentuan bertan behera gelditu da eskaintza birformulatzea ekarri, hain zuzen ere Beire kanpamentuarekin. Eskaini ziren lau programetan (adinaren arabera) guztira 552 haur eta gaztetxoak parte hartu zuten. / En cuanto a la gestión del OCIO Y TIEMPO LIBRE, como todos los años, han estado a disposición de los y las niñas y adolescentes durante el curso escolar las LUDOTECAS y GAZTELEKUS. Se ha puesto en marcha la nueva ludoteca de Agustinas en el colegio Koldo Mitxelena (Markola) y se ha trabajado en el uso de la nueva biblioteca que dará servicio tanto al centro escolar como al barrio. Se ha mantenido la oferta de actividades especiales de INVIERNO, PRIMAVERA y en cuanto a la oferta de VERANO, como consecuencia de la pandemia, ha sido preciso acomodarse a las nuevas exigencias normativas sanitarias para su organización creando un programa nuevo ERRENTEABENTURA. Dado que la situación no era



propicia, se tuvo que suspender el campamento de Lousada teniendo que reformular la oferta, en concreto con los campamentos Beire. En los cuatro programas que se ofertaron participaron un total de 552 niñas / niños y adolescentes.

KUADRILATEGI, FAMILIAN JOLASEAN eta FAMILIA GUNEA zerbitzuak, poliki-poliki ohiko dinamika berreskuratzen joan ziren, batez ere ikasturte berriarekin batera. Familian Jolasean programaren eskaintza bi auzotan kokatu ziren, hain zuzen ere Erdigune astearteetan eta Markola ikastetxean ostiraletan. / Los proyectos de KUADRILATEGI, FAMILIAN JOLASEAN y FAMILIA GUNEA han ido recuperando poco a poco la dinámica habitual sobre todo con el nuevo realizándose las actividades en el Centro los martes y en el colegio Markola los viernes.

Bi azpisailetan indar berezia egin da, gizarte egoera larrian dauden familien eskura udal baliabideak jartzeko. Horretarako, zerbitzuetan ordainketa salbuespenak ezarri dira: Uztargiko haurreskolako jangelan, ludoteketan, familia gunean eta udako oporretan. / Desde ambas subáreas, se ha realizado especial hincapié en facilitar el acceso a los recursos municipales a aquellas familias en situación de desventaja social, incluyendo exenciones de pago en los servicios de: comedor escolar de la haurreskola Uztargi, ludotecas, familia gunea y udako oporrak.



UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Euskararen transmisioa Transmisión del euskera	Udal Euskaltegiko ikasle kopurua 2021ean (bataz beste) / N° de alumnos/as en el Euskaltegi municipal en 2020 (media)	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 215
	AEK Xenpelar euskaltegian ikasle kopurua 2021ean (bataz beste) / N° de alumnos/as en el euskaltegi Xenpelar AEK en 2020 (media)	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 217
	Euskara ikasteko dirulaguntza eskaera: Bekak, langabetuak eta gurasoak / N° de solicitudes de subvención para aprender euskera: Becas, desempleados y padres-madres	Eskaerak guztira / Solicitudes totales: 269 Ukatuak / Denegadas: 11 Dirulaguntzen guztizko zenbatekoa / Importe total de las subvenciones: 94.788,40 €
	Sailaren beste dirulaguntza batzuk: Errotulazioa eta web, Lan munduan euskara plana egiteko, begirale ikastaroa / Otras subvenciones del departamento: Rotulación y Web, planes de fomento de euskera en el mundo laboral.	Eskaerak guztira / Solicitudes totales: 7 Dirulaguntzen guztizko zenbatekoa / Importe total de las subvencione: 1.000 €
	Matrikula ordaintzetik salbuetsiak (Udal Euskaltegian) / Exentos de pagar la matrícula (Euskaltegi Municipal)	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 144
	Errefortzu ikastaroak herrira haur etorri berrientzat. Hasiera data: Urriak 1 / Clases de refuerzo para menores recién llegados. Inicio: 1 de octubre.	Ikasle kopurua / N° de alumnos/as: 38 (16 E-M / 22 G-H)
	Ikastetxeetako Bakarrizketa Lehiaketa, aurkeztutako lan kopurua / Trabajos presentados al Concurso Escolar de Monólogos	Ikastetxe parte-hartzaileak / Colegios participantes: 5 Gamon Ikastetxea, Koldo Mitxelena, Egiluze kastetxea, Tellerialde, Bizarain Parte-hartzaile ikasle kopurua / Cantidad de estudiantes participantes: 110



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Madalen Literatur Sariak / Concurso Literario Madalen Sariak.	Aurkeztutako lan kopurua / Nº de trabajos presentados: 272
	Xenpelar Bertso eskola Matrikulatuak / Escuela Bertsolaritza Xenpelar. Matrículas	ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 143 (100 E-M / 43 G-H)
Sentsibilizazioa Sensibilización	Baga-biga emanaldiak Mikel Markez eta Eñaut Elorrietarekin DBH3ko ikasleei zuzenduak 2 saio. Azaroaren 15 et 17/ Conciertos Baga-Biga con Mikel Markez y Eñaut Elorrieta dirigidos a escolares de 3 ESO 2 sesiones / 15 y 17 de noviembre	Koldo Mitxelena, Bizarain, Telleri, Gamon, Orereta eta Egiluze ikastetxeetan burutu da / Se ha llevado a cabo en los centros escolares de Koldo Mitxelena, Bizarain, Telleri, Gamon, Orereta y Egiluze.
	Mintzalaguna	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 71 (44 E-M / 27 G-H)
	Kantu Jira	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 40 (30 E-M / 10 G-H)
	Arabiar eskolak haurrentzako Udal Euskaltegian / Clases de Arabe para menores en el Euskaltegi Municipal	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 50 (32 E-M / 18 G-H)
	Arabiar eskolak helduentzat Udal Euskaltegian / Clases de Arabe para mayores en el Euskaltegi Municipal	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 17 (11 E-M / 6 G-H)
	“Motxianebay” bideo lehiaketaren sari banaketa / Entrega de premios del concurso de videos “Motxianebay”	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 42
	Merkataritza kanpainaren aurkezpena “Erosi ogia euskaraz” / Presentación campaña de comercio “Erosi ogia euskaraz”	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 9
Merkataritza: Hitzkuntz paisaiaren normalizazioa / Comercio: Normalización del paisaje lingüístico	Udalerriko 35 dendetara egin dira bisitak / Se han realizado visitas a 35 comercios del municipio	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Gurasoentzako kanpaina irratian, seme-alabentzako euskararen erabileraren eredu izan daitezen / Campaña en la radio dirigida a padres y madres para que sean un ejemplo en la utilización del euskera para sus hijos e hijas	Maiatzaren 12tik ekainaren 3ra / Del 12 de mayo al 3 de junio
	Praktikak euskaraz: Lanbide Ikastaroko ikasleka praktikak euskara bertako enpresetan / Prácticas en euskera: Estudiantes de Formación profesional comienzan sus prácticas en euskera	Ikasle kopurua / Nº de alumnos/as: 29
	Ikastetxeetako Bakarrizketa Lehiaketaren sari banaketa / Entrega de premios del Concurso escolar de monólogos	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 88
	Madalen Literatur Sarien banaketa. / Reparto de premios Madale Literatur Sariak	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 108
	GURE GAZTETXOAK ITZULTZAILE HAUNDIAK: itzulpen tailerrak / GUREGAZTETXOAK ITZULTZAILE HAUNDIAK: talleres de traducción / Patxi Zubizarreta eta Fernando Rey. Azaroaren 16,17,18 eta 19 / 16, 17, 18 y 19 de noviembre	Herriko ikastetxeetako LH 2ko ikasleei zuzendua / Dirigido al alumnado de 2º de primaria de los centros escolares del municipio
	Bertso saioa: "Onbuaren hitzala" / Función de bertsos: "Onbuaren hitzala"	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 72
	NORA filmearen emankizuna Niessen zineman / Proyección de la película NORA en el cine Niessen. Azaroaren 16 / 16 de noviembre	Udal euskaltegiko eta AEK Xenpelareko ikasleei zuzendua / Dirigido a los alumnos del euskategi municipal y AEK Xenpelar Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 120
	HERRIKO HIZKUNTZEN MAPAREN AURKEZPENA Lekuona fabrikan / PRESENTACIÓN DEL MAPA LINGÜÍSTICO DEL MUNICIPIO en Lekuona: Soziolingüistika Klusterreko Belen Uranga. Azaroak 29 / 29 de noviembre	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 32
	"PAPERETZKO HEGOAK" Niessen Zineman.	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 72



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Azaroak 30 / 30 de noviembre	
	“Zeinek esango zigun” hitzaldia Xenpelar etxean. Beatriz Gallegoren eskutik / Conferencia “Zeinek esango zigun” en Xenpelar Etxea por Beatriz Gallego. Abenduak 1 / 1 de diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 36
	“Bihotz handiegia” liburuaren irakurraldi jarraitua. Lekuona fabrikan / Lectura continuada del libro “Bihotz handiegia”. Abenduak 2 / 2 de diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 48
	“The future game, bihar zer?” gazteen artean etorkizunari buruz egindako inkesta. Badalaben eskutik. Lekuona fabrikan / Encuesta realizada entre los jovenes sobre el futuro “The future game, bihar zer?”. En Lekuona Fabrika Abenduak 2 / 2 de diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 32
	Familia jolasean: Saio berezia. Koldo Mitxelena plazan / Familia jolasean: Sesión especial. En la plaza Koldo Mitxelena. Abenduak 3 / 3 de diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 16
	Kuadrilategi egitasmoa: Saio berezia. Foru plazan. / Kuadrilategi: Sesión especial. En la plaza de los Fueros. Abenduak 3 / 3 de diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 14
	Herri Arte eskola: Kantuz jalgi plazara. Koldo Mitxelena ikastetxearen jolas patioan. / Herri Arte eskola: Kantuz jalgi plazara. En el patio del centro escolar Koldo Mitxelena. Abenduak 3 / 3 de diciembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 50
	Bertso saio literarioa. Niessen kulturgunean / Sesión de bertsos literarios. En el centro cultural Niessen.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 22



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Abenduak 3 / 3 de diciembre	
	Kantu jira udal txistularien bandak lagunduta, herriko kaleetan zehar /Kantu jira por las calles del municipio acompañada por la banda municipal de txistularis.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 28
	Abenduak 4 / 4 de diciembre	
	Kontzertuak: KAI NAKAI eta SKAKEITAN. Lekuona fabrikan / Conciertos: KAI NAKAI y SKAKEITAN, en Lekuona fabrika.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 158
	Abenduak 4 / 4 de diciembre	
	Xenpelar bertso saria finala / Final de Xenpelar bertso saria.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 72
	Abenduak 8 / 8 de diciembre	
Euskararen Elikadura / Alimentación del euskera	XXV. XENPELAR SARIA. Kamporaketak / Eliminatorias. Azaroak 19, 20, 26 eta 27 / 19, 20, 26 y 27 de noviembre	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 30
Euskaltegian kultur jarduerak bultzatzea / Impulsar actividades culturales en el euskaltegi	Kukai taldearen BIZIMINA lanaren proiektzioa / Proyección del trabajo BIZIMINA del grupo Kukai	Parte-hartzaileak / Participantes : 80
Euskararen erabilera / Uso del euskera	Euskara ikasteko matrikula Udaleko langileentzat 2021-2022 ikasturtea HAEE / Matriculación para el aprendizaje de euskera para trabajadores del ayuntamiento curso 2021-2022 IVAP	Parte-hartzaileak / Participantes : 13
	Bertso saioa / Festival de Bertsolaris	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 125
Kudeaketak / Gestiones	Hizkuntza politikako aholku kontseilua / Consejo asesor de política lingüística (Ekainak 17ko bertan behera gelditu zen / Se suspendió el del 17 de junio)	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Udalaren jarduna / Actuación municipal	2021ean normalizatutako espedienteak / Expedientes normalizados en el 2021	Espediente kopurua/ Nº de expedientes: 48
	Udal langileen %91k du egiaztatua betetzen duen lanpostuaren derrigorrezko hizkuntza eskakizuna. Derrigortasuna ez duten 13 langilek euskara maila hobetzeko euskara ikastaroa egin zuten / El 91% del personal municipal tiene acreditado el perfil lingüístico preceptivo del puesto que ocupa. 13 trabajadores sin preceptividad realizaron un curso para mejorar el nivel de euskera.	2 langileek eskuratu zuten betetzen ari diren lanpostuari dagokion baino HE altuago bat / 2 trabajadores acreditaron un perfil superior al correspondiente a su puesto de trabajo.
	Udalak ematen dituen dirulaguntzen jarraipena / Seguimiento de las subvenciones que concede el Ayuntamiento	Hizkuntza irizpidea ezarria dutenak / Criterios lingüísticos establecidos: 43,07 %
		Dirulaguntzen % 56,93an ez da hizkuntz irizpidea baloratzen berez jarduerak euskaraz egin beharrekoak direlako / En el 56,93 % de las subvenciones no se valora el criterio lingüístico porque en realidad las actividades deben realizarse en euskera.
	UHPk 2021ean guztira 43 kontrataziotan jarri ditu hizkuntza irizpideak / PLM en el 2021 ha incluido los criterios lingüísticos en 43 contrataciones	Zerbitzuak / Servicios: 22 - Hornidura / suministros: 5 - Obrak / Obras: 12 - Zerbitzu publikoak kudeatzea / Gestión de servicios públicos: 4
BADALAB patzuergoan sartzea / Integración en el consorcio BADALAB	Irailaren 28ko plenoan onartua / Aprobado en el pleno del 28 de septiembre	

2021 urtea, COVID-19aren ondorioz, oso berezia izan da, baina, orokorrean, esan daiteke oso ondo erantzun zaiola sortu den egoera honi. Euskaltegiek bere zerbitzua oso ondo egokitu dute eta zerbitzu telematikoaren bidez, ez da eskoletan etenduririk suertatu. Herriko bi euskaltegiek eskolak ematen jarraitu dute eta urtea aurrera joan ahala bere zerbitzua normalizatu egin dela esan daiteke. / El año 2021, a consecuencia del COVID-19, ha sido un año particular, pero en general se puede decir que se ha respondido muy bien a esta situación que se ha generado. Los euskaltegis han adaptado muy bien su servicio y a través del



servicio telemático no ha habido interrupciones en las clases. Los dos euskaltegis de la localidad han continuado impartiendo sus clases y a lo largo del año se puede afirmar que su servicio se ha normalizado.

Madalen sariak eta Bakarrizketa lehiaketak ere oso erantzun ona izan dute. Ikasleek gogo handiz hartu dute parte, eta ikastetxeetako irakasleek oso balorazio ona egin dute. Ahozkotasuan lantzeko oso ariketa ona izan da Bakarrizketa lehiaketa. / Madalen Sariak y el concurso de monólogos también han tenido una respuesta muy positiva. El alumnado ha participado con entusiasmo y el profesorado de los centros los ha valorado muy positivamente. El Concurso de Monólogos ha sido un buen ejercicio para trabajar el lenguaje oral.

Beste aldetik, Errenteriako Hizkuntzen mapa proiektua burutu dugu aurten, eta herrian hitz egiten diren hizkuntzen inguruko azterketa honek argi utzi digu herrina 70 hizkuntza inguru hitz egiten direla eta baita hiztun horien auzoz auzoko banaketa ere. / Por otro lado, en este año se ha llevado a cabo el proyecto Hizkuntzen Mapa de Errenteria, y este estudio de las lenguas que se hablan en el municipio nos ha dejado claro que en el pueblo se hablan unas 70 lenguas y la distribución por barrios de estos hablantes.

Gainera, 2021ean Euskararen erabilerearen neurketa egin da. Neurketa hau 5 urtero egiten dugu herrian. 2021ean landa lana egin da eta 2022an jakingo ditugu horren emaitzak. / Además, en 2021 se ha realizado la medición del uso del Euskera. Esta medición la realizamos en el pueblo cada 5 años. En 2021 se ha realizado el trabajo de campo y los resultados se conocerán en 2022.

Aipatzeko da Bertso eskola izaten ari den harrera ona, 100ikasle baino gehiagok eman dute izena 2021 urtean, eta ikastetxe guztietakoak gainera. / Hay que destacar la buena acogida que está teniendo Bertso eskola, con más de 100 alumnos inscritos en 2021 y además de todos los centros escolares.

Bestalde Euskararen egunaren inguruko egitaraua ere oso azpimarragarria suertatu da 2021ean, eta besteak beste, azpimarratu behar da “Irakurketa Jarraitua”, bertan herritar askok eta herri ordezkari gehienek hartu zuten parte. / Por otro lado, en el año 2021 ha destacado también el programa dedicado al Día del Euskera, en el que hay que resaltar, entre otras cosas, la “Lectura Continuada”, en la que participaron gran parte de la ciudadanía y la mayoría de los representantes populares.

Azpimarratekoa da espedienteak normalizatzeko prozedura hizkuntza ofizialak erabiltzeko planaren barruan euskara lan-hizkuntza izan dadin bultzada emateko garaian lagungarri suertatzen ari dela. Izan ere, espedienteen barruko agirien euskaraz hutzezko nahiz ele bitako bertsioak prestatzen ari gara, Informazioaren Gizarteak egindako planifikazioari jarraiki. Horrek erraztu egiten du espedienteak euskara hutsez tramitatzea, herritarrek egindako eskaerari erantzuteko zein planean jasotakoaren arabera langileok euskara hutsez jarduteko helburua eskuratzeko. / Cabe destacar que el procedimiento de normalización de expedientes es de gran ayuda a la hora de impulsar el uso del euskera como lengua de trabajo dentro del plan de uso de las lenguas oficiales. De hecho, estamos trabajando en la elaboración de versiones tanto en euskera como en bilingüe de todos los documentos que componen los expedientes, todo ello en base a la planificación realizada desde Sociedad de la Información. Ello facilita la tramitación de los expedientes exclusivamente en euskera, tanto para dar respuesta a la demanda de la ciudadanía, como para conseguir el objetivo de que los trabajadores y trabajadoras trabajen en euskera en base a los criterios recogidos en el plan.

Dirulaguntzak: azkeneko hiru urteetako bilakaera aztertuta, esan dezakegu herritarrei begirako dirulaguntzak ematen dituzten departamentuek hizkuntza irizpideak txertatzen dituztela eta balorazio mahaietan baloratzen dela euskaraz edo ele bitan jarduteagatik eman beharreko puntuazioa eta horri dagokion laguntza / Subvenciones: analizando la evolución de los últimos tres años, se constata que los departamentos que conceden subvenciones a la ciudadanía incorporan los criterios lingüísticos correspondientes y en las mesas de valoración se valora la puntuación por el uso del euskera o de las lenguas oficiales y la ayuda correspondiente.



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturaintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes (2.1)	Madalenak / Madalenas	Madalena Jaiak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: COVIDaren eragilez ez dira Madalenetako jaiak antolatu. / Debido a la COVID no se han celebrado fiestas patronales.
	Eragileekin harremanak / Relaciones con los agentes	Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: 92
	Ekimenak / Actividades	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por los agentes: 106
	Dirulaguntza zuzenak / Subvenciones directas	Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas: 32
	Herritar Plaza	
		Batzordean parte hartu zuten kide kopurua/ Nº de participantes en la comisión: 6
		Herritar Plazetan izandako ekimen kopurua / Nº de actividades realizadas en Herritar Plaza: 121



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Ekimenetan parte hartu zuten kide kopurua/ Nº de participantes en las actividades Herritar Plaza : 1.607 (1.071 E-M / 536 G-H)
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso): 718 Xenpelar: 230 Reina: 129 JL Caso: 359
	Auzoetako jaiak / Fiestas de los Barrios	COVIDaren eragilez ez dira auzoetako jaiak antolatu / Debido a la COVID no se han celebrado fiestas en los barrios.
	San Tomas / Santo Tomás	COVIDaren eragilez ez da Santo Tomas ospatu / Debido a la COVID no se han celebrado fiestas de Santo Tomás.
	San Marko Eguna / Día de San Marcos	San Marko Eguna. COVIDaren eragilez ez da San Marko Eguna ospatu / Debido a la COVID no se ha celebrado el día de San Marcos.
	Inauteriak / Carnavales	Proposatutako Erronkan jasotako argazki kopurua / Nº de fotografías recibidas en el reto propuesto: 1.630
		Arte eszeniko et amusika programazio berezia / Programación extraordinaria de artes Escénicas y de música: 3



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Familiei zuzendutako ikuskizun kopurua / Programación dirigida a público familiar: 1
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los agentes: 19
		Atlantikaldia. Antolatutako jarduera kopurua / Nº de actividades programados en el Festival: Jarduerak /Actividades: 24 Kontzertuak / Conciertos: 20
		Atlantikaldia. Ikusle kopurua / Nº de espectadores-as: 5.047
		Atlantikaldia. Ikastetxeekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con los centros educativos: 6
Errenteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Errenteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura (2.1) eta (2.3)	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: 14 Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 6 Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 8 Izandako bisitak/ Visitas recibidas: 2.842 (1.416 E-M /1.426 G-H)
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: 149 Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 84



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 65</p> <hr/> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: 49</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 35</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 14</p> <hr/> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza ikuskizun kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de danza: 28</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 10</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 18</p> <hr/> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Kontzertu kopurua. Eragileek antolatutakoak / Udalak antolatutakoak / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de conciertos: 46</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 17</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 29</p>
	<p>Ikusentzunezko programazioa / Programación de Audiovisuales:</p>	<p>Ikusentzunezko emanaldien programazioa / Programación audiovisuales. Nº de espectáculos de otras disciplinas.</p> <p>Udalak antolatutakoak / Organizadas por el Ayuntamiento: 22</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 4</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil (2.1), (2.2) eta (2.3)</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurtzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles: 17</p> <p>Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 15</p> <p>Eragileek antolatutakoak / Organizadas por los agentes: 2</p>
<p>Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeke erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración (2.2)</p>	<p>Arte eszeniko eta musika mediazioa / Programación de mediación de Artes Escénicas y Música</p>	<p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediazioarako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro y danza: 31</p> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediazioarako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil: 11</p>
<p>COVID ondorioz antolatutako Hau Bizi Poza Udako programazioa / Programación extraordinaria Hau Bizi Poza organizada en periodo estival en el contexto de COVID</p>	<p>Hau Bizi Poza. Jai Batzordeko kideekin elkarlanean antolatu den Uda osoko jardueren programazio burututako ekintza kopurua. / Hau Bizi Poza. Número de actividades organizadas durante el verano en colaboración con los participantes de la comisión de fiestas: 43</p>	
<p>COVID ondorioz antolatutako Kultur Malutak gabonetako programazioa / Programación extraordinaria Kultur Malutak organizada en periodo navideño en el contexto de COVID</p>	<p>Kultur Malutak programazio antolatutako ekitaldi kopurua / Número de actividades organizadas en el marco de Kultur Malutak: 10</p> <p>Ikusle edo parte-hartzaile kopurua / Número de espectadores o participantes: 720</p> <p>Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música: 21</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		<ul style="list-style-type: none"> - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 15 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 6 <p>Olentzero eta Mari Domingi harrerak/ Recepciones: 348 Familia edo talde / Familia o grupo</p> <p>Olentzero eta Mari Domingiren bideoa/vídeo 3.703 ikustaldi / Visualizaciones</p> <p>Olentzero eta Mari Domingiren gutuna / Carta 42.000 deskarga</p> <p>Errege Magoak/ Recepción Reyes Magos: 288 familia edo talde / Familias o grupos.</p>
	<p>Komunikazioa/ Comunicación</p> <p>Xenpelar tailerrak / Talleres Xenpelar</p>	<p>Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos: 20</p> <p>Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailer kopuru batezbestekoa / Comunicación. Promedio de Nº de receptores de los boletines difundidos: 2.200</p> <p>Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios/as de la tarjeta de Cultura: 3.857</p> <p>Kultur arloko albisteak / Noticias del ámbito de Cultura: 127</p> <p>Xenpelar Tailerrak. Ikasturte osoko tailer kopurua / Total de talleres de todo el curso: 47</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Xenpelar Tailerrak. Ikasle kopurua. N ^a de alumnos/as: 315 (228 E-M / 87 G-H)
Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal (2.2), (2.3) eta (2.5)	Museoak / Museos	Jantziaren Museoa: Bisitari kopurua. / Museo del Traje. Número de visitas: 2.282 Erakusketa kopurua / Exposiciones temporales: 5
	San Marko Gortorlekua / Fuerte de San Markos	Bisitari kopurua / Número de visitas: 6.317
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienera iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas. (2.3)	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. N ^o de espectadores: 11.821 -Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 6.964 -Eragileen ekitaldiak / Actividades de los Agentes: 4.857
	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. N ^o de residencias: 38 Antzerkia / Teatro: 16 (Lekuona Fabrika: 7; Niessen: 9) Dantza / Danza: 13 (Lekuona Fabrika: 7; Niessen: 7) Musika / Música: 8 (Lekuona Fabrika: 7; Niessen: 1)
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herritik kanpoko erakundeekin bilera kopurua / Crear redes. Proyectos internacionales: 1

2021eko Kultura saileko jardueran Lekuona Fabrikaren irekiera izan da mugarri nagusia. Hala ere, ohiko jardunari ere eutsi dio eta honen azterketa sei ataletan banatu daiteke: 1) Dinamizazio soziokulturala eta jaiak; 2) Arte eszenikoak eta ikus-entzunezkoak, 3) Arte plastikoak eta Ondarea 4) Komunikazioa; 5) Atlantikaldia; 6) COVID ondorioz berriaz sortutako programak eta jarduerak / 2021 ha sido el año de la apertura de Lekuona Fabrika, en torno a la que ha girado buena parte de la actividad del Departamento. No obstante, las dinámicas de trabajo y actividades habituales han seguido su curso y su análisis se estructura



en seis bloques: 1) Dinamización socio-cultural y festejos; 2) Artes escénicas y audiovisuales; 3) Patrimonio y artes plásticas; 4) Comunicación; 5) Atlantikaldia; 6) Programas y actividades organizadas específicamente en respuesta a las circunstancias generadas en el período COVID.

Pandemiaren bigarren urte honek kultur jarduna baldintzatu du era nabarmen batean. Edonola ere, maiatzaren 27an Lekuona Fabrikak bere ateak zabaldu zituen. Lehen sei hileko honen balantzean hogeitaz sorkuntza egonaldi eta 30 mediazio ekimen inguru, Herritar Plazako herritarren batzordearen sorrera, eta 120 jardueretik gora jaso ditu. / El segundo año de pandemia ha condicionado la actividad cultural del municipio de manera evidente. Aún así, el 27 de mayo Lekuona Fabrika abrió sus puertas, y el balance del primer semestre nos deja como datos las más de veinte residencias de creación y treinta procesos y actividades de mediación, se ha creado la comisión ciudadana de Herritar Plaza y se han disfrutado más de 120 actividades.

Tamalez COVID-aren ondorioz urteroko hitzordu nagusiak diren batzuk ezin izan dira ospatu (Madalenak, auzoetako jaiak, Santo Tomas jaiak, San Marko Eguna, ...) / Respecto a los festejos principales, lamentablemente, el COVID ha provocado que buena parte de las citas más destacadas del calendario tengan que ser canceladas (Madalenas, Fiestas de barrios, Santo Tomas, Día de San Marko, ...).

Datu kuantitatiboetan honek ere eragina ekarri du, nabarmentzekoa baita aurreikusitako jarduerak finantzatzeko esleitzen diren dirulaguntzen banaketa eta itzulketa maila inoizko handiena izan dela, hain zuzen jarduera hauek burutu ahal izateko ezintasunagatik. / La excepcionalidad provocada por la pandemia ha tenido su reflejo cuantitativo en el número de subvenciones concedido, así como en el de ayudas devueltas por imposibilidad de ejecución de actividades.

Arte Eszenikoen inguruan Lekuona Fabrikako irekiera eskaintza eta jardura aberastera etorri da. Modu honetan, orotara pasa den urteko 97 ekintzetatik aurtengo 127 arteko jautzia eman da aretoko antzerki, dantza eta musika ekitaldiei dagokionez. COVIDaren ondoriozko aforo murrizketek bere eragina izaten jarraitu dute, eta hala ere arte bizien eta musika ikuskizunetan pasa den urteko 10.239 ikusleetatik 11.821era pasa gara. / Lekuona Fabrika ha venido también a enriquecer la oferta y actividad en el terreno de las Artes Escénicas. Las limitaciones de aforo provocadas por el COVID han persistido y a pesar de todo, la cifra de espectadores de espectáculos en vivo ha crecido de los 10.239 del pasado año a los 11.821 de 2021.

Errenteriak 2021an euskal antzokien SAREA-ren kide izaten jarraitu du eta bere programazioan Dantza zirkuituko eta Hitzartutako zirkuituko ikuskizunak izan ditu. Eta espainiar Estatu mailari dagokionez, parte hartu du autonomia-erkidegoen arteko konpainien zirkulaziorako PLATEA programan ere. Hauetan guztietan parte-hartzeak programazioaren finantzaketan arintze bat dakar. Kanpo harremanen alorrean, Europa eta Afrikako bazkide ezberdinekin batera kultura erloko elkarlaneko Share proiektura batu da udala / Así mismo, Errenteria en 2021 ha seguido formando parte de SAREA, la red de teatros vascos, y en su programación ha contado con espectáculos del Circuito de Danza del País Vasco, así como del circuito concertado. A nivel estatal también ha formado parte del programa PLATEA para la circulación de compañías entre comunidades autónomas. La participación en estos circuitos y programas contribuye a cofinanciar los gastos de programación. En el terreno de las relaciones internacionales, Errenteria se ha incorporado al proyecto Share de colaboración cultural, junto con socios de Europa y Africa.

Lekuona Fabrikako Irekierak Errenteriako Kultura sailak mediazio artistiko eta kulturalaren aldeko apostua sendotzera dator. Antzerkia eta dantza herritarrei gerturatzeko antolatzen diren mediazio ekintzei dagokionez gutxinaka-gutxinaka egonkortzen eta errotzen dijoan programa da. Pasa den urtean bideratu ziren hamar mediazio jardueretatik ia 30erako jautzia eman da aurtan. Gainera, Lekuona Fabrikako Sorlekua bizi-bizi egon da hilabete hauetan guztietan eta honek, herrian ez ezik, somen artistikoaren alorrari ere eragin nabarmena ekarri die. / La apertura de Lekuona Fabrika ha reforzado la apuesta por la mediación artística y cultural del Departamento. Las dinámicas para provocar que artistas y ciudadanía compartan los procesos de creación de teatro y danza va normlizándose. De este modo se ha pasado de las 10 actividades de mediación organizadas durante 2020 hasta las 30 que se han organizado este año. La actividad desplegada en Sorlekua desde su apertura, además de a la ciudadanía ha favorecido enormemente al sector artístico.

Arte plastikoei dagokionez, Xenpelar tailerrean eskaintza orokorra mantendu den arren, ikastaroetan iraupen formatu berriak txertatzen hasi dira, eskaintza zabalduz. Eta erakusketen alorrean jaitsiera txiki bat izan da, eragileen proposamenak apaltzearen ondorioz, batetik, eta ondorioz 2020eko 19 erakusketetatik aurtengo 14era igaro gara. / En lo que respecta a las artes plásticas, se ha mantenido la oferta de Xenpelar Tailerrak, a la que paulatinamente se



están incorporando nuevos formatos de duración y horarios, diversificando la oferta. Por otro lado, en el terreno de las exposiciones, se ha experimentado una leve bajada, principalmente debido a la retracción de las propuestas de los agentes, que han pasado de las 19 de 2020 a las 14 del actual.

Kapitain Etxean kokatzen den Jantziaren Zentroaren osasuna inoiz baino hobea dela esan genezake ere. Dinamismo handiko urtea izan da honakoa, aldi baterako 5 erakusketa ezberdinekin, gaueko bisita gidatuekin, eta abar. Ondorioz, urteko bisita kopurua 2.282ra pasa da, pasa den urteko 1.975eko kopuru esanguratsua gaindituz. / “Jantziaren Zentroa” ubicado en Kapitain Etxea ha vivido un año intenso. Durante 2021 se han podido disfrutar 5 exposiciones temporales, además de las innovadoras visitas nocturnas y otras actividades. En consecuencia, la cifra de visitantes anual ha pasado del ya destacado 1.975 del pasado año hasta los 2.282.

San Marko gotorlekua, epe laburragoan bada ere, bere ateak zabandu ditu aurten, ekainaren 16tik urriaren 15a arte. Ohi baino epe laburrago honetan 6.317 bisitari izan ditu, datu azpimarragarria. / El Fuerte de San Marcos se ha mantenido abierto, aunque en un plazo más breve, entre el 16 de junio y el 15 de octubre. A pesar de todo, el número de visitas que ha recibido es destacable.

Bigarren urtez, pandemia testuinguru zailean aritu arren, udalaren kultur eskaintza eta eragileekin elkarlanean garatutakoa aurrera atera ahal izan dela nabarmendu behar da. COVID ondorioz martxan jarritako Kultur Malutak edota Hau bizi Poza programazio bereziak aurrera atera ahal izatea udalaren eta eragileen elkarlanaren garaipen gisa hartu daiteke. Lekuona Fabrikaren irekiera elkarlan honetarako jokaleku berri bat ekarri du, aukera eta baliabide berriak eskainiz lan molde honetarako. / Por segundo año, y a pesar del contexto de pandemia, hay que subrayar la más que destacable oferta cultural ofertada, tanto a nivel propio como gracias a la colaboración entre el departamento de Cultura y los agentes sociales. Programas activados a consecuencia del COVID como Kultur Malutak o hau Bizi Poza pueden considerarse importantes logros frente al COVID. La apertura de Lekuona Fabrika aporta ahora un nuevo terreno de juego, lleno de recursos, para reforzar esta dinámica de colaboración entre tejido asociativo, ciudadanía y Ayuntamiento.

Komunikazioari dagokionean, bigarren urtez paperezko euskarriak alboan utzi behar izan direnean, urtean Kultur arloko 127 albiste sustatu dira, 20 boletín baino gehiago, eta 2.200 herritar dira boletín hauen hartzaile. / En lo referente a Comunicación, por segundo año se ha tenido que prescindir de los soportes en papel. No obstante, han sido 127 las noticias generadas en el ámbito de la cultura, más de 20 boletines los enviados a cerca de 2.200 ciudadanos y ciudadanas.

Kultura Kreatibo txartelan ere Lekuona Fabrika bultzada nabarmena ekarri du ere, eta 3.857 bazkideetara iritsi gara jada / La apertura de Lekuona Fabrika ha impulsado también la expedición de la tarjeta Cultura Kreatiboa que ha seguido creciendo hasta los 3.857 socios.

Bertan behera utzitako jaialdiez betetako urte honetan 2021eko Atlantikaldia ospatu izana soilik garaipen gisa hartu daiteke. Osasun eta segurtasun neurri guztiak baldintzatutako formatu berrietara egokituta bada ere, lau egunetan ia 50 ekimen antolatu ahal izan dira (20 kontzertu eta eragileen 24 jardura). Ondorioz, 5.000 ikusle eta parte-hartzailek gozatu ahal izan zuten kulturartekotasunaren jaialdi handi honetaz. Aurtengo berrikuntza nagusia, Lekuona Fabrikako Sorlekuak hartutako Itsasargi Nagusian gozatutako kontzertu eta elkarlan sorkuntza ahaztezinak. / En un año plagado de citas culturales canceladas la celebración del Atlantikaldia 2021 ha sido, por sí sola, una pequeña victoria. Adaptado a las condiciones de salud y seguridad requeridos por el contexto pandémico, en cuatro jornadas se han celebrado casi medio centenar de actividades (20 conciertos y 24 actividades). En consecuencia, más de 5.000 espectadores y participantes han disfrutado de esta gran fiesta de la interculturalidad.



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
<p>Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura</p> <p>Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / Cultura y Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p>Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables</p> <p>Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)</p> <p>Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca</p> <p>Kultura balio desberdinak elkar ezagutaraztea / Promover el conocimiento mutuo entre culturas.</p> <p>Biblioteca ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)</p>	<p>Literatur solasaldiak (45 saio) / Tertulias literariaS (45 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 319 (291 E-M / 28 G-H)</p>
	<p>Irakurketa erraza (9 saio) / Lectura fácil (9 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 55 (40 E-M / 15 G-H)</p>
	<p>Irakurketa klubak (3-5 urte) + (6-8 urte) (42 saio) / Irakurketa klubak (3-5 años) + (6-8 años) (42 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 459 (276 E-M / 183 G-H)</p>
	<p>Galtzagorri Aretoak, gidatutako erakusketak (8 saio) / Galtzagorri Aretoak, exposiciones guiadas(8 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 316 (214 E-M / 136 G-H)</p>
	<p>Erabiltzaile aktiboak / Personas Usuaris activos</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 20.455 (12.101 E-M / 8.354 G-H)</p>
	<p>Mahai jokuoak (3 saio) / Juegos de mesa (3 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 32 (4 E-M / 28 G-H)</p>
<p>Datu orokorrak / Datos generales</p>	<p>Ipuin kontketa (7 saio) / Cuenta cuentos (7 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 90 (52 E-M / 38 G-H)</p>
	<p>Euskararen eguna Gaztetxoak itzultzaile (6 saio) / Día del euskera. Gaztetxoak itzultzaile (6 sesiones)</p>	<p>Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 143 (62 E-M / 81 G-H)</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados
	Instalazioa, Zerbitzuak (berriak) / Instalaciones, Servicios (nuevos): Play, telebista eta ordenagailuak saio-kopurua / Play, televisión y ordenadores. Número de sesiones: 1.372		
	Urtean irekitako orduak / Horas apertura anual: 2.686		
	Urtean irekitako Egunak / Días apertura anual: 245		
	Bazkideak / Personas inscritas: 13.621 (7.723 E-M / 5821 G-H / 75 Taldeak-Grupos / 2 NB)		
	Aurten erositako funtsak / Fondos adquiridos en el año: 1.882 vol.		
	Gehien baloratzen den zerbitzua / Servicio más valorado	Liburutegien arteko mailegua / Préstamo entre Bibliotecas	
	Eliburutegia + efilm	1.412	
	Ordenagailu kopurua / N.º ordenadores:	14	



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezko jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	12/31n harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas a 31/12: 9.511 (4.870 E-M / 4.641 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 301.804 (144.122 E-M / 157.682 G-H)
		Emandako Berri Kopurua / Número de Noticias Editadas: 37
		12/31n Twiterren jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Twitter a 31/12: 569
		12/31n Facebooken jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Facebook a 31/12: 2.200
		12/31n Instagramen jarraitzaile Kopurua / Número de personas seguidoras en Instagram a 31/12: 491
		Ikastarogile Helduen Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Personas Adultas: 305 (259 E-M / 46 G-H)
Ikastarogile Haurren Hilabeteko Media / Media Mensual Cursillistas Infantiles: 767 (368 E-M / 399 G-H)		



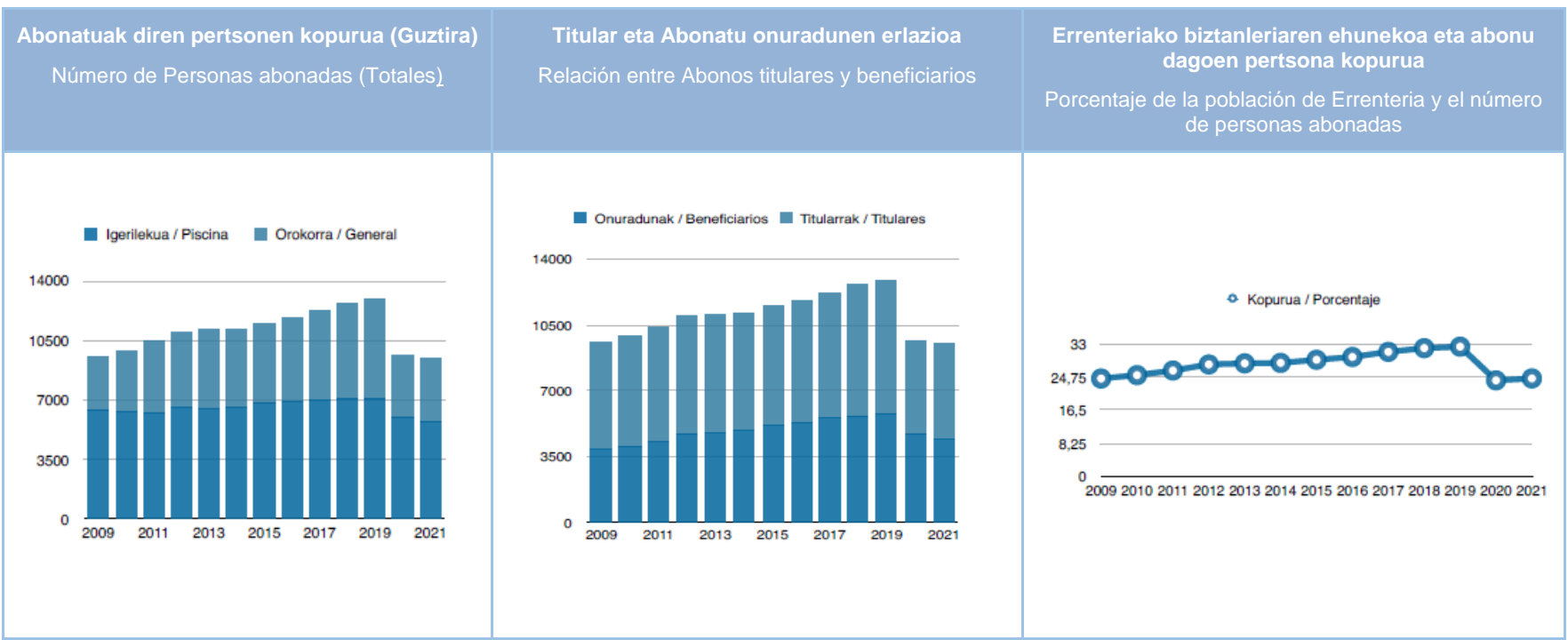
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona Hibateko Media / Media Mensual de Personas en Programas de Actividad Física Gratuitos: 141 (120 E-M / 21 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirol Jardunaldi Kopurua / Deporte Escolar. Número de Jornadas: 21
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 664
Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak/ Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Urtarrilak 12 Enero Abenduak 23 Diciembre

Pandemiak eten egin du kirol-instalazioetako abonatuak azken urteotan izan duen goranzko joera, eta nabarmen jaitsi da abenduaren 31n. / La pandemia ha cortado la tendencia ascendente en el número de personas abonadas a las instalaciones deportivas de los últimos años, produciéndose un considerable descenso a 31 de diciembre.

2021eko urtarrilaren 1ean abonatuak 9.613 ziren, eta 2021eko abenduaren 31n, berriz, 9.511 ziren, eta, hortaz, jaitsiera %1,06koa izan da. Errenteriako biztanleen %24,24 udal kirol instalazioen harpidedun da. Kirolari federatuek eta ikasleek ez dute zertan harpidetuta egon udal kirol instalazioak erabiltzeko / Se ha pasado de 9.613 personas abonadas a 1 de enero a 9.511 abonadas a 31 de diciembre de 2021, un descenso del 1,06%. El 24,24% de la población de Errenteria es abonada de las instalaciones deportivas municipales. Los deportistas federados y escolares no tienen que estar abonados para utilizar las instalaciones deportivas municipales.

Abenduaren 31n, “igerilekurako abonua” zuten pertsonen portzentajea %60,53koa zen eta “abonu orokorra” zutenena % 39,47koa / A 31 de diciembre, el porcentaje de personas abonadas con “abono piscina” era del 60,53% y el de personas con “abono general”, 39,47%.

Era berean, abonatu kopuru guztiaren %51,20 emakume ziren eta %48,80 gizon / Asimismo del total de personas abonadas, el 51,20% eran mujeres y el 48,80% hombres.





2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria.

Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	5.593.399,50	5.216.272,74	5.216.272,74	5.216.272,74	93,26%
13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.900,00	14.734,27	14.734,27	14.734,27	98,89%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	656.887,02	650.864,37	650.864,37	650.864,37	99,08%
23020	Lankidetzeta eta Garapena / Cooperación y Ayuda al Desarrollo	187.737,19	185.606,73	185.606,73	148.323,82	79,01%
23100	Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales de Base	171.902,92	236.977,81	236.977,81	236.977,81	137,86%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domiciliaria	1.988.454,00	1.836.360,97	1.836.360,97	1.836.360,97	92,35%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.261.000,00	1.257.385,70	1.257.385,70	1.257.385,70	99,71%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
23150	Berdintasuna / Igualdad	267.741,95	247.854,87	247.854,87	247.854,87	92,57%
23151	Emakumeen Etxea / Casa de las Mujeres	86.000,00	79.891,14	79.891,14	79.106,01	91,98%
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak / Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.060.222,34	994.240,96	994.240,96	985.041,04	92,91%
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbitzu / Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	561.197,55	509.112,93	509.112,93	509.112,93	90,72%
23180	Hautzaroa / Infancia	489.798,33	485.223,55	485.223,55	485.223,55	99,07%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento de Empleo	1.293.420,63	915.612,26	915.612,26	779.451,52	60,26%
24110	Enpleguaren Sustapena 21 / Fomento de Empleo 21	0,00	118.012,55	118.012,55	118.012,55	0,00%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	388.264,09	403.361,54	403.361,54	403.361,54	103,89%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	1.820.289,24	1.772.087,65	1.654.122,17	1.114.163,71	61,21%
32400	Udal Eraikinak Birgaitzea / Remodelación Edificios Municipales	50.000,00	46.331,32	46.331,32	46.331,32	92,66%
32610	Errenteria Musikal	1.742.500,00	1.742.500,00	1.742.500,00	1.721.250,00	98,78%
32620	Hezkuntzako Jarduerak / Actividades Educativas	251.894,92	198.389,00	159.478,59	142.078,57	56,40%
32630	Guraso Eskola / Escuela de Padres y Madres	35.000,00	27.125,64	27.125,64	27.125,64	77,50%
32700	Aniztasuna. Herritarren Bizikidetzaren Sustatzea / Diversidad. Fomento de la Convivencia Ciudadana	55.034,18	63.564,56	63.564,56	63.564,56	115,50%
32710	Bizikidetzaren Sustatzea / Fomento de la Convivencia	130.539,29	116.728,02	116.728,02	111.460,40	85,38%
32720	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	1.061.653,07	975.135,10	960.859,41	807.900,33	76,10%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	2.131.957,17	2.074.181,96	779.516,54	779.516,54	36,56%
33300	Kultura-Ekipamenduak eta Museoak / Equipamientos Culturales y Museos	829.349,49	653.292,40	653.292,40	653.292,40	78,77%
33330	Lekuona	373.082,15	366.841,42	366.841,42	366.841,42	98,33%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultural	22.008,28	22.008,28	22.008,28	19.807,45	90,00%
33410	Kultur Ekintzak / Actividades Culturales	1.034.103,25	959.744,80	959.744,80	855.532,40	82,73%
33420	Formakuntza / Formación	16.000,00	14.993,35	14.993,35	14.993,35	93,71%
33510	Euskara	1.064.975,37	1.223.595,73	1.194.548,51	730.470,24	68,59%
33520	Euskaltegi	652.891,01	643.822,11	643.822,11	643.822,11	98,61%
33610	Kultur Ondarearen Babesa eta Kudeaketa /	5.500,00	5.539,38	5.539,38	5.539,38	100,72%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
	Protección y Gestión Patrimonio Cultural					
33710	Jubilatuak / Hogares Personas Jubiladas	165.500,00	138.498,05	138.498,05	138.498,05	83,68%
33720	Gazteria / Juventud	850.142,78	598.333,79	598.333,79	592.333,79	69,67%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak / Fiestas Populares y Festejos	361.291,99	242.858,15	242.858,15	202.718,77	56,11%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	179.828,35	189.574,02	189.574,02	189.574,02	105,42%
34110	Klubak (Kirol Federatua) / Clubes (Deporte Federado)	255.305,55	214.681,58	214.681,58	195.801,58	76,69%
34130	Eskola Kirola / Deporte Escolar	179.710,00	150.902,56	150.902,56	150.902,56	83,97%
34140	Kirola Denontzat / Deporte para Todos	25.000,00	20.328,71	20.328,71	20.328,71	81,31%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	72.000,00	63.257,14	63.257,14	63.257,14	87,86%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
43200	Informazio Turistikoa eta Turismoaren Sustapena / Información y Promoción Turística	19.100,00	18.912,13	18.912,13	18.912,13	99,02%
46300	Ikerkuntza Zientifikoa, Teknikoa eta Aplikatua / Investigación Científica, Técnica y Aplicada	9.000,00	4.500,00	4.500,00	4.500,00	50,00%
49200	Ezagutzearen Kudeaketa / Gestión del Conocimiento	16.000,00	27.448,30	27.448,30	27.448,30	171,55%
GUZTIRA - TOTAL		29.084.698,51	26.926.049,63	25.431.185,41	23.381.095,61	81,94%



LURRALDE ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DEL TERRITORIO

1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

1.1.- HIRIGINTZA ETA INGURUMENA / URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE

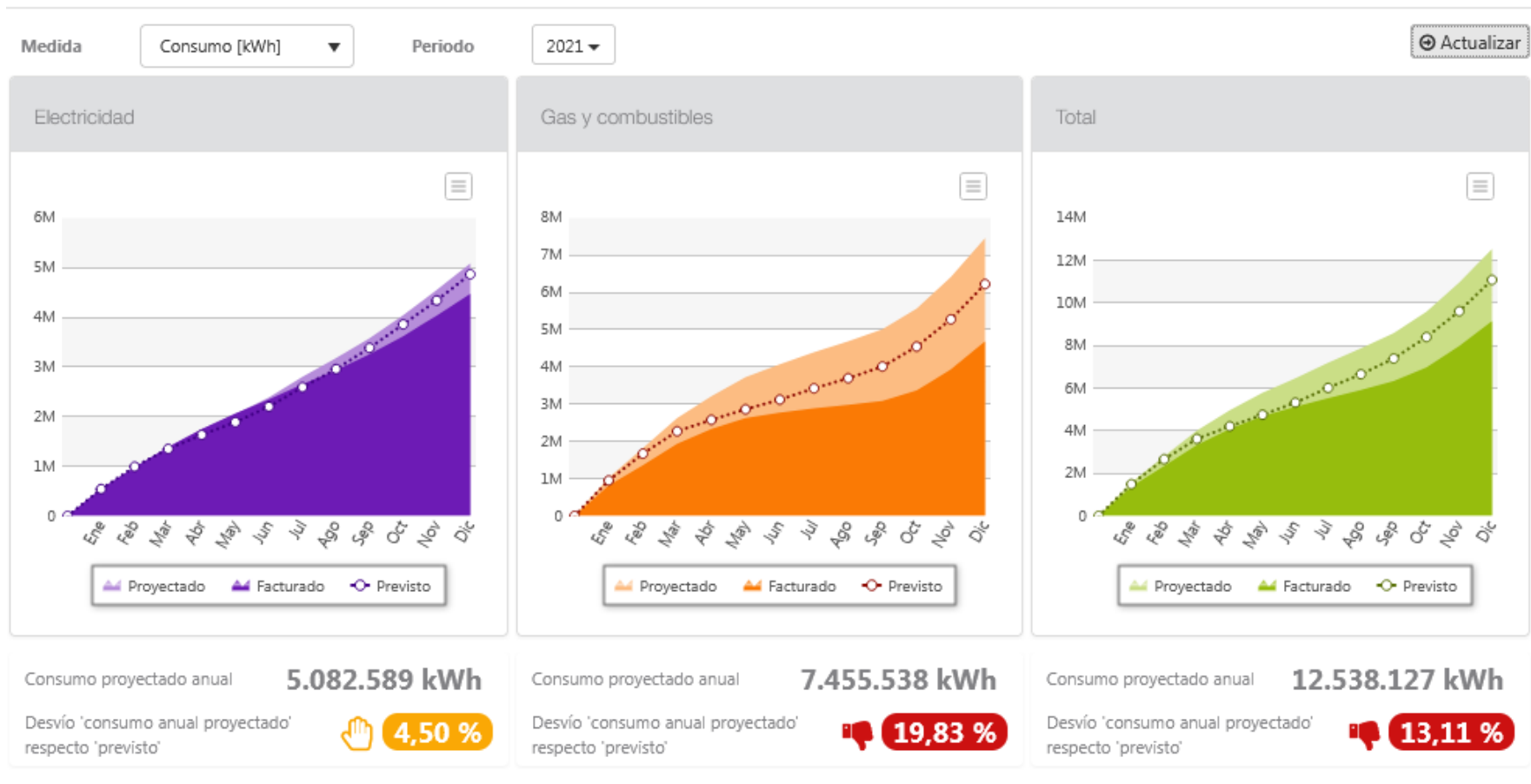
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Lizentziak ematea / Concesión de licencias	Obra handien lizentziak / Licencias de obra mayor	15
	Obra txikien lizentziak / Licencias de obra menor	264
	Bizitegi erabilerarako aldaketa lizentziak / Licencias de cambio de uso a residencial	8
	Partzelazio lizentziak / Licencias de parcelación	0
	Lurzoru urbanizaezineko lizentziak / Licencias en suelo no urbanizable	0
	Jarduerak (merkataritza, zerbitzuak...) / Actividades comerciales, servicios...	78
	Jardueren bajak (merkataritza, zerbitzuak) / Bajas actividades (comerciales, servicios...)	39
	Industri jarduerak / Actividades industriales	0
	Industri jardueren bajak / Bajas actividades industriales	0
Zigor espedientea / Expedientes sancionadores	Ostalaritza / Hostelería	0
	Hondakinak / Residuos	9



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Baimenak / Autorizaciones	Jabari publikoko okupazioak (ekitaldiak) / Ocupaciones de vía pública (actos)	32
	Kontzertu eta ekitaldiak / Conciertos y eventos	0
	Mahaitxoak / Veladores	104
Planeamendua eta Hitzarmenak / Planeamiento y Convenios	Udalerriz gairdiko planak / Planes supramunicipales	0
	Plan Partzialak / Planes Parciales	0
	Plan Bereziak / Planes Especiales	0
	Xehetasun Azterketak / Estudios de Detalle	2
	Hirigintza kudeaketa / Gestión urbanística	0
	Urbanizazio proiektuak / Proyectos de urbanización	0
	Hirigintza hitzarmenak / Convenios urbanísticos	0
	Lankidetzak hitzarmenak / Convenios de colaboración	4
Obrak / Obras	Beste erakundeek egindako obretako hirigintza jarduketak / Actuaciones urbanísticas de obras de otras administraciones	0
	Arloko zerbitzu teknikoek egindako proiektuak / Proyectos redactados por los servicios técnicos del Ámbito	2
	Zerbitzu-kontratatuak lizitatzeko pleguak idaztea / Redacción de pliegos para licitación de contratos de servicios (antes Asistencia Técnica)	11
	Hasitako obren zuzendaritzak / Direcciones de obras iniciadas	7



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Ordenantzak / Ordenanzas	Udal ordenantzak / Ordenanzas Municipales	1
Kontsultarako organoak / Órganos consultivos	Hirigintza Aholku Kontseilua / Consejo Asesor Urbanismo	3
	Ingurumen Aholku Kontseilua / Consejo Asesor de Medio Ambiente	4
	Parte-hartze prozesuak / Procesos de participación ciudadana	2
	Udal ponentzi teknikoak / Ponencias técnicas municipales	0
Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética	Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal	Grafikoa / Gráfico





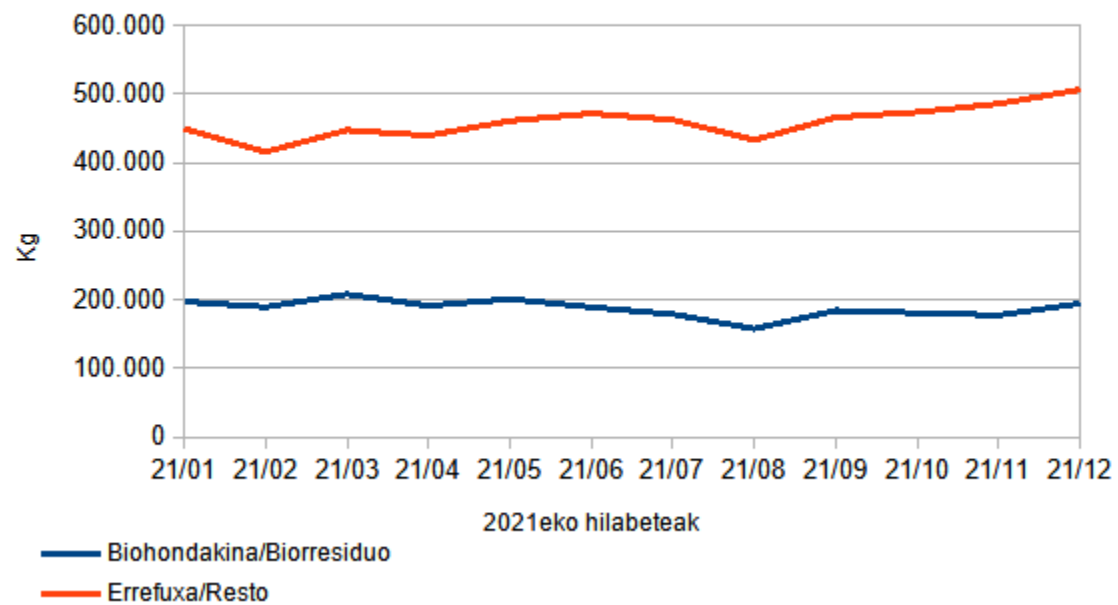
HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados			
Energia eraginkortasuna / Eficiencia energética	Udal energiaren kontsumoa / Consumo energía municipal		Kontsumo metatua KWh / Consumo acumulado Kwh	Prebisioa KWh 2020 itxiera / Previsión Kwh cierre 2021	Desfasea / Desfase
		Argindarra / Electricidad	5.082.589	5.082.589	+ % 4,5 kontsumoan -%8,90 kostuan
		Gasa / Gas	5.137.600	5.137.600	+% 26,3 kontsumoan + %28,9 kostuan
		Ura / Agua	2.946.196 m3		
		Erregaia / Combustible	Hiri mantenua Mantenimiento	18.608 litro	
		Udaltzaingoa Policía Local	3.168 litro		
Hondakinak / Residuos		Tm	%	€	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad		EMAITZAK Resultados		
	H.H.S. gaikako bilketa / Recogida selectiva de R.S.U.	Hondakin organikoa / Bioresiduo	2.245,84	24,78	335.224,65
		Ontziak / Envases	1.198,04	13,22	
		Papera / Papel	1.698,44	18,74	
		Beira / Vidrio	1.033,87	11,41	
		Birziklatutako guztia / Total reciclado	9.061,80	60,9	
		Errefuxa / Rechazo	5.858,08	39,1	1.013.337,13



Biohondakinen gaikako bilketaren eta errefuxaren bilketaren eboluzioa Erreterian / Evolución recogida selectiva de biorresiduo y recogida de fracción resto en Erreteria





HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Mendiak / Montes	Baso-mozketa (privatuak) / Talas forestales privadas	3
	Baso-mozketa (publikoak) / Talas forestales públicas	1
	Baso-berritze pribatuak / Repoblaciones privadas	0
	Baso-berritze publikoak / Repoblaciones públicas	0
Dirulaguntzak / Subvenciones	Saletik emandako dirulaguntzak / Subvenciones concedidas por el Area	8
	Udalak jasotako dirulaguntzak / Subvenciones recibidas por el Ayuntamiento	9



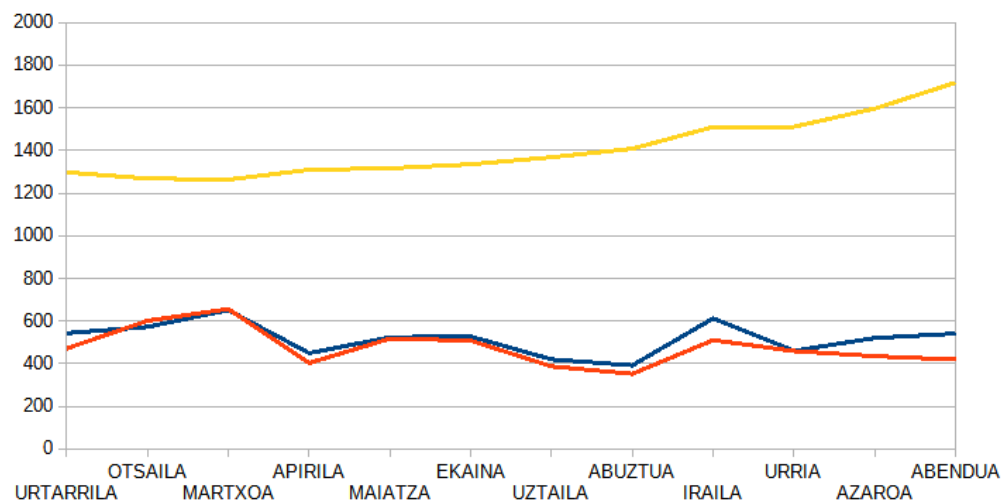
1.2. HIRI MANTENUA / MANTENIMIENTO URBANO

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Inzidentziak / Incidencias	Jasotako inzidentziak / Incidencias recibidas	6.211
	Burututako inzidentziak / Incidencias realizadas	5.412
	Baztertutako inzidentziak / Incidencias rechazadas	306
	Burutzeko falta diren inzidentziak / Incidencias pendientes de realizar	1.718
Brigadek egindako lanak / Trabajos realizados por las brigadas	Burututako inzidentziak sekzioka/ Incidencias ejecutadas por secciones	
	Lorezaintza / Jardinería	372
	Urak / Aguas	673
	Elektrikariak / Electricidad	1.116
	Margolariak / Pintores	154
	Brigada ibiltaria / Brigada móvil	185
	Brigada aktibitateak/ Actividades brigada	263
	Arotzak / Carpinteros	317
	Errementariak / Herreros	183
	Obrak / Obras	669
Gai ezberdinak / Temas Varios	Gai ezberdinak / Temas Varios	296



HIRI MANTENUKO ADIERAZLEAK 2021

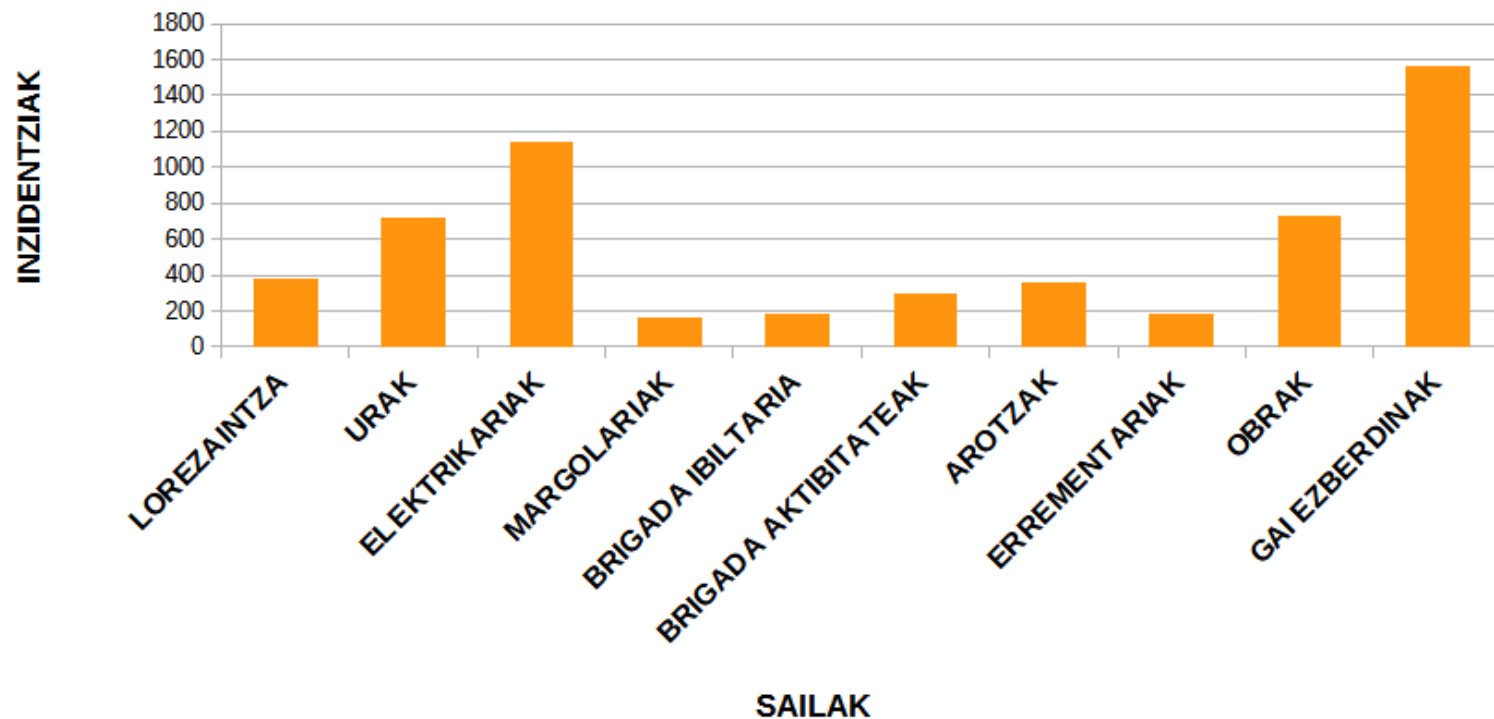
INZIDENTZIAK



HILABETEA



BURUTUTAKO INZIDENTZIAK SEKZIOKA





1.3. TRAFIKOA / TRAFICO

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados	
Trafikoa eta aparkalekuaren antolaketa / Ordenación del tráfico y del estacionamiento	Aparkalekuen ordutegiaren kontrola / Control horario de estacionamiento		
	Egoiliarren txartel kopurua / Nº de tarjetas de residentes	3.098	
	Aparkalekuen ordutegiaren kontrola / Control horario del estacionamiento (OTA)	Merkataritza txartelen kopurua / Nº de tarjetas de comerciante	243
	Salaketa kopurua / Nº de denuncias	1.715	
	Ibilgailuak kentzea / Retirada de vehículos	Erretiratze kopurua / Nº de retiradas	Kamioi / camiones 1 furgoi / furgoneta 4 ibilgailu / vehículos 357 motor / motocicl. 25 bizikleta / bicis 26
	Mugitutakoen kopurua / Nº de movidos	89	
Semaforoak, trafikoko seinaleak, bolardoak eta ispiluak / Semáforos, señales de tráfico, bolardos y espejos	Semaforoak eta bolardoak / Semáforos y bolardos	271	
	Horizontal eta bertikal seinaleak / Señalización horizontal y vertical	55	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Kamarak / Cámaras	86
	Egindako jarduketak guztira / Nº total actuaciones realizadas	412
Zolaketa / Pavimentación	Bide publikoak zolatzea (zolatutako m2) / Pavimentación vías públicas (m2 asfaltados)	13.590 m2
Garraioa / Transporte	Bidaiari kopurua guztira Nº de viajeros total U-11 Morrongilleta-Beraun-Kaputxinoak U-22 Morrongilleta-Beraun-Kaputxinoak-Lartzabal U-33 Xenpelar-Agustinak-Markola-Lartzabal U-34 Gaztaño-Agustinak-Zamalbide U-44 Morrongilleta-Beraun-TxirritaMaleo-MastiLoidi U-5 Xenpelar-Alaberga-Gerontologikoa-MastiLoidi U-6 Xenpelar-Galtzaraborda-Beraun-Pontika	173.320 242.011 74.886 7.042 6.325 29.073 28.130

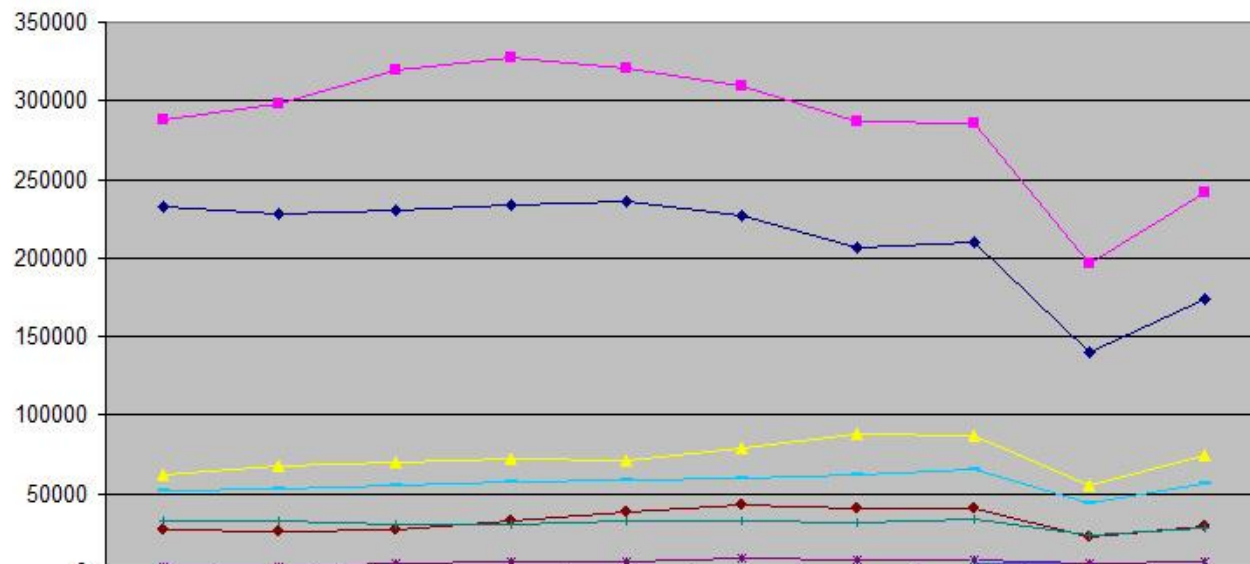


HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	U-7 Xenpelar-Fanderia-Agustinak-Markola-Zamalbide-Perurena U-1: Gauekoa - Nocturno Madalenak	56.127 0



**KONPARAZIOZKO AZTERKETA AUTOBUS LINEEN ETA URTEEN ARABERA
2012 - 2021**

ESTUDIO COMPARATIVO POR LÍNEAS DE AUTOBUSES Y AÑOS



	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
◆ U11 - BERAUN-KAPUTXINDAK	233086	228515	229322	233684	235446	226421	206304	209827	140301	173320
■ U22 - BERAUN-KAPUTXINANDAK-LARTZABAL	287965	297836	319905	327050	320169	309887	286856	285670	196727	242011
▲ U33 - XENPELAR-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE	61696	67375	70553	72290	71316	78554	88546	86708	55693	74886
◆ U34 - XENPELAR-GAZTAINO-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE								5096	5153	7042
◆ U44 - BERAUN-TXIRRITA MALEO-MASTI LOIDI	3269	3460	5514	6589	6889	8501	7757	7686	5222	6325
◆ U5 - ALABERGA-GERONTOLOGIKOA-MASTI LOIDI	26777	25645	27623	33260	38156	42978	40744	40416	22402	29073
◆ U6 - GALTZARABORDA-BERAUN-PONTIKA	33121	32553	29952	30750	32703	32226	32147	33428	23558	28130
◆ U7 - FANDERIA-AGUSTINAK-MARKOLA-ZAMALBIDE-PERURENA	51447	52671	55503	57555	59224	59447	61604	65920	43802	56127
◆ U1 - MADALENETAKO GAUEKO ZERBITZUA SERVICIO NOCTURNO MADALENAK						390	672	534	12	0



2. AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA 2021EKO LIKIDAZIOA / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA LIQUIDACIÓN 2021

Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
13300	Zirkulazio eta aparkalekuak / Tráfico y estacionamientos	372.242,50	380.990,10	350.413,60	175.222,90	47,07%
13310	TAO zerbitzua / Servicio OTA	522.000,00	519.328,17	519.328,17	519.328,17	99,49%
13320	Ibilgailuen eramatea (garabia) / Retirada vehículos (grúa)	3.000,00	42,35	42,35	42,35	1,41%
13330	Semaforoak eta trafiko seinaleak / Semáforos y señales de tráfico	134.600,00	93.415,19	93.415,19	93.415,19	69,40%
13400	Hiri-mugikortasuna / Movilidad urbana	250.600,00	233.983,74	28.990,53	12.745,07	5,09%
15000	Etxebizitzaren eta hirigintzaren administrazio orokorra / Administración general de vivienda y urbanismo	995.498,61	960.225,12	960.225,12	960.225,12	96,46%
15110	Hirigintza / Urbanismo	1.598.670,66	1.060.040,68	947.028,33	383.987,13	24,02%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
15120	Hiri Mantenua / Mantenimiento Urbano	985.682,01	944.026,10	944.026,10	944.026,10	95,77%
15121	Obrak / Obras	533.870,16	469.940,84	469.940,84	469.940,84	88,03%
15122	Brigada	412.229,30	399.521,94	399.521,94	399.521,94	96,92%
15123	Aroztegia / Carpintería	177.204,50	176.520,96	176.520,96	176.520,96	99,61%
15124	Errementaritza / Herrería	62.676,94	44.357,27	44.357,27	44.357,27	70,77%
15125	Margolaria / Pintura	141.825,03	117.575,27	117.575,27	117.575,27	82,90%
15126	Hiri mantenua: besteak / Mantenimiento urbano: otros	179.313,25	174.462,43	174.462,43	174.462,43	97,29%
15220	Eraikuntzen kontserbazioa eta birgaitzea / Conservación y rehabilitación de la edificación	213.275,23	86.151,43	86.151,43	86.151,43	40,39%
15320	Bide publikoen zolaketa / Pavimentación de vías públicas	1.189.200,00	863.272,09	850.360,81	767.632,96	64,55%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
15330	Hiri Altzariak / Mobiliario Urbano	322.751,16	269.298,86	138.743,32	135.143,57	41,87%
15340	Zerbitzuak mantentzea / Mantenimiento de servicios	76.000,00	73.081,00	73.081,00	73.081,00	96,16%
16000	Estolderia / Alcantarillado	960.090,05	901.209,02	831.209,02	819.709,02	85,38%
16100	Edateko uraren etxez etxeko hornikuntza / Abastecimiento domiciliario de agua potable	1.591.658,59	1.501.706,98	1.501.706,98	1.329.958,81	83,56%
16210	Hondakinen bilketa / Recogida de residuos	1.144.000,00	1.143.698,52	1.143.698,52	1.143.698,52	99,97%
16220	Hiri-hondakinen kudeaketa / Gestión de residuos urbanos	75.000,00	69.637,85	14.637,85	14.637,85	19,52%
16230	Hondakinen tratamendua / Tratamiento de residuos	1.997.574,00	1.934.765,53	1.934.765,53	1.934.765,53	96,86%
16300	Bideak garbitzea / Limpieza viaria	2.131.500,00	2.124.011,64	2.124.011,64	2.124.011,64	99,65%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
16500	Kale-argiteria / Alumbrado público	738.080,65	662.934,42	662.934,42	662.934,42	89,82%
16600	Hondakin-uren ebakuzioa eta tratamendua / Evacuación y tratamiento de aguas residuales	490.000,00	446.595,25	446.595,25	446.595,25	91,14%
17000	Ingurumenaren administrazio orokorra / Administración general del medio ambiente	404.047,98	363.159,54	363.159,54	335.238,79	82,97%
17100	Parkeak eta lorategiak / Parques y jardines	1.385.802,88	1.449.041,01	1.217.639,21	1.109.800,63	80,08%
17200	Ingurumenaren babesa eta hobekuntza / Protección y mejora del medio ambiente	431.000,00	420.496,38	420.496,38	128.682,02	29,86%
17210	Hiriguneetako hots-, argi- eta atmosfera-kutsaduraren aurkako babesa / Protección contra la contaminación acústica, lumínica y atmosférica	360.350,00	342.855,80	342.855,80	308.654,04	85,65%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
17220	Bizitza eta elikadura osasungarria / Vida y alimentación saludables	5.000,00	6.900,58	6.900,58	6.900,58	138,01%
31100	Osasungarritasun publikoaren babesa / Protección de la salubridad pública	55.000,00	40.239,76	40.239,76	40.239,76	73,16%
41400	Landa Garapena / Desarrollo Rural	50.000,00	43.046,40	43.046,40	43.046,40	86,09%
43100	Merkataritza / Comercio	18.000,00	17.557,40	17.557,40	14.046,00	78,03%
43110	Azokak / Ferias	12.000,00	12.000,00	12.000,00	12.000,00	0,00%
43300	Enpresa-garapena / Desarrollo empresarial	1.550.712,23	1.353.687,97	1.353.687,97	1.346.790,97	86,85%
43900	Beste jardunketa sektorial batzuk / Otras actuaciones sectoriales	64.000,00	42.029,00	42.029,00	42.029,00	65,67%
44110	Bidaia-arien taldekako hiri-garraioa / Transporte colectivo	614.000,00	607.823,80	607.823,80	607.823,80	98,99%



Programa	Deskribapena - Descripción	Behin bet aurr. Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
	urbano de viajeros					
44200	Garraio-azpiegiturak /Infraestructuras del transporte.	10.000,00	7.447,13	7.447,13	7.447,13	74,47%
45400	Auzo-bideak / Caminos vecinales	55.000,00	54.296,93	54.296,93	54.296,93	98,72%
GUZTIRA - TOTAL		22.313.455,73	20.411.374,45	19.562.923,77	18.066.686,79	80,97%



ANTOLAKETA ARLOKO KUDEAKETAREN TXOSTENA / INFORME DE GESTIÓN DEL ÁMBITO DE ORGANIZACIÓN

1. JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
Herritarren arreta / Atención Ciudadana	Aurrez aurreko kanala / Canal presencial Banakapena / Desglose	Arreta, informazioa guztizkoa / Atención, información total: ZU! arreta zerbitzuan / Servicio atención ZU!: 34.516 Udal osoko arretak / Total atención presencial: 43.129
		Sarrera erregistroa / Registro de entrada: 17.333
	Kanal telefonikoa / Canal telefónico Banakapena / Desglose	Guztizkoa / Total: 59.800
	Posta kanala / Canal postal	Sarrera erregistroa / Registro de entrada: 1.020
	Kanal telematikoa / Canal telemático	Sarrera erregistroa / Registro de entrada: 3.761
	Posta elektroniko kanala / (ZU! helbidea) Canal correo electrónico (correo ZU!)	8.216
	Sarrera erregistroa (guztira) / Registro de entrada (total)	22.114
Irteera erregistroa (guztira) / Registro de salida (total)	6.278	
Biztanlegoa / Población	Zifra ofiziala (2020/01/01) / Cifra oficial (01/01/2020)	Alderaketa 2020. urtearekin Comparativa con 2020: -321 (2021) 2018/01/01 (39.355) behin betikoa definitiva 2019/01/01 (39.471) behin betikoa definitiva 2020/01/01 (39.540) behin betikoa definitiva



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
		2021/01/01 (39.219) behin betikoa definitiva 2022/01/01 (38.951) behin behinekoa provisional
<p>Udal antolaketa organo erabakitzaileak (kide bakarrekoak + kide anitzekoak) / Órganos municipales de decisión (unipersonales + colegiados)</p>	<p>Alkate eta zinegotzi ordezkarien Dekretuak (guztira) / Decretos de alcalde/sa y concejales y concejales delegados (total)</p>	3.368
	<p>2020ko urriaren 1etik aurrera dekretuak elektronikoak dira eta jakinarazpenak ere formato elektronikoa sortu eta sinatu dira. Legez aurreikusitako kasuetan ere elektronikoki jakinarazi dira. / A partir de 1 de octubre de 2020 los decretos son electrónicos y las notificaciones también se crean y firman en formato electrónico y en los casos legalmente previstos se notifican electrónicamente.</p> <p>(* Covid-19aren ondoriozko neurriak: bideratu diren dekretu askok pandemiari aurre egiteko bapateko eragin orokorrarekin hartu behar izan diren hainbat neurri barneratu dituzte 2020. Urtean bezala (gutxi gorabehera 54 dekretu). Besteak ohiko jardura administratiboarekin lotutakoak izan dira. / (* Medidas adoptadas como consecuencia del Covid-19: muchos de los decretos adoptados han sido en relación a múltiples medidas y acuerdos que han tenido que adoptarse con carácter urgente y eficacia general para hacer frente a la situación generada por la pandemia, tal y como se hizo en 2020 (aproximadamente 54 decretos). Otros han tenido relación con la actuación administrativa habitual del ayuntamiento.</p>	
	<p>Udalbatzarreko bilkurak / Sesiones plenarias</p> <p>(* Covid-19aren ondoriozko neurria: organo kolegiatuaren bilkura presentzialen ordez telematikoak ezarri ziren 2020an eta 2021ere bilkura asko telematikoak izan dira, udalbatza osoak streaming bidez emitituz publikotasuna bermatzeko. Egoera epidemiologikoak hobera egin duen hilabetetan bilkurak presentzialak izan dira Covid-aren aurkako dagokion prebentzio neurri eta protokoloak beteaz.</p> <p>Udal Araudi Organikoaren aldaketa puntuala onartu da 2021ean, besteak beste, araudi honetan txertatzeko kide anitzeko organoen bilkurak urruneko bitartekoen bidez ahalbidetzea (izan kide guztientzat</p>	<p>Ohikoak Ordinarias: 11 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohikoak Extraordinarias: 0</p> <p>Ezohiko eta premiazkoak / Extraord y urgentes: 0</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	<p>telematikoak, izan erdipresentzialak edo mistoak).</p> <p>(* <u>Medida adoptada como consecuencia del Covi-19</u>: a lo largo de 2020 se establecieron <u>sesiones</u> de los órganos colegiados <u>telemáticas</u> en vez de presenciales y a lo largo de 2021 muchas sesiones también han tenido que ser telemáticas y las sesiones plenarias se han emitido en streaming garantizando su carácter público. En los meses en los que la situación epidemiológica ha mejorado las sesiones han sido presenciales con cumplimiento de medidas de prevención y protocolos anti Covid.</p> <p>Durante 2021 se ha aprobado la modificación puntual del Reglamento Orgánico Municipal para incluir en dicha normativa, entre otras cuestiones, la posibilidad de realizar sesiones de órganos colegiados a distancia (bien sean telemáticas para todas y todos los miembros, bien sean semipresenciales o mixtas).</p>	
	<p>Tokiko Gobernu Batzordeko bilkurak / Sesiones Junta Gobierno Local</p> <p>(* <u>Covid-19aren ondoriozko neurria</u>: gainerako kide anitzeko organoen kasuan bezala unean uneko egoera epidemiologikoaren arabera bilkura asko telematikoak izan dira eta besteak presentzialak.</p> <p>(* <u>Medida adoptada como consecuencia del Covi-19</u>: al igual que en el caso del resto de órganos colegiados según la situación epidemiológica del momento muchas sesiones han sido telemáticas y otras presenciales.</p>	<p>Ohikoak Ordinarias: 13 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohikoak Extraordinarias: 2 Orden Día / Gai zerrenda</p> <p>Ezohiko eta premiazkoak Extraord y urgentes: 0</p>
<p>Zuzendaritza taldea (aurrerantzean Kudeaketa Gune Orokorra) eta arloetako koordinazio taldeak Zuzendaritza taldea (en adelante ámbito de coordinación general) y grupos de coordinación de los ámbitos</p>	<p>Errenteriako udalak aurrerapauso garrantzitsua eman zuen 2017. urtean sail eta departamentuen arteko koordinazioa hobetzeko arduradun politiko eta teknikoez osatutako lan-taldeak eratuz eta geroztik eredu horretan sakontzen jarraitu da. 2019an korporazio berria eratu zenean 2019-2023 agintaldirako eredu berdinarekin aurrera jarraitzea erabaki zen. Horrela, udaleko sail eta departamentu guztiak koordinazio ikuspegitik <u>hiru arlotan</u> baneratu ziren agintaldi berrirako ere: <u>herritarrak</u>, <u>lurraldea</u> eta <u>antolaketa</u> arloak, hain zuzen ere. Arlo bakoitzeko kideak bi astetik behin biltzen dira. Bestalde, koordinazioa eta irizpide bateratuak udal egitura guztira zabal daitezzen bi astetik behin biltzen den <u>zuzendaritza talde (aurrerantzean Kudeaketa Gune Orokorra)</u> bat ere eratu zen agintaldi honetan ere.</p> <p>2021ean egitura honen inguruan hausnartu da eta 2022. urte hasierarako hainbat aldaketa proposatu, besteak beste, zuzendaritza taldearen izen aldaketa eta osaera berria, funtzioen eguneraketa eta lan-tresnen zehaztapena.</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad
	<p>Talde guzti hauetan koordinazioa eta irizpide bateratuak bultzatzeaz gain gai esanguratsuenen jarraipena ere burutzen da eta <u>hiruhilero Agintaldi Planaren jarraipena</u> ere burutu da agintaldirako aurreikusitako ekintza nagusien bilakaera gainbegiratzeko helburuarekin.</p> <p>Antolaketa egitura berri honek ere sinplifikazioa ekarri zuen jada aurreko agintaldiaren erdialdean eta agintaldi honetan ere zentzu berdinean jarraitu da. Horrela, 2019-2023 agintaldirako udalbatza osoak 2019an izaera iraunkorreko hiru batzorde informatzaile eratzea erabaki zuen (<u>herritarrak batzordea</u>, <u>lurraldea batzordea</u> eta <u>antolaketa batzordea</u>). Egitura honen bidez batzordearen informazio izaera erabat sendotzen da, izan ere arlo bakoitzean hilabetero osatzen den <u>kudeaketa txostenaren berri ematen zaie batzorde bakoitzeko oposizio kideei</u> dagokion batzordeko hilabeteko ohiko bilkuran. Txosten horietan aurreko hilabeteko kudeaketaren berri ematen da sail eta departamentu guztietako informazioa barneratuz eta hurrengo hilabeteko ekintza nagusien berri ere ematen da. Batzordeetan ere <u>urteko memoria</u> honen berri ematen da.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria avanzó considerablemente a lo largo del año 2017 con el fin de mejorar la coordinación entre las diferentes áreas y departamentos municipales gracias a la creación de diferentes grupos de trabajo conformados por personal responsable político-técnico y desde entonces se ha continuado afianzando dicho modelo. En 2019 cuando se conformó la nueva Corporación se decidió continuar con el mismo modelo. De este modo, las áreas y departamentos municipales a efectos de coordinación se incluyeron también para este nuevo mandato en <u>tres ámbitos</u>, concretamente los ámbitos de <u>ciudadanía</u>, <u>territorio</u> y <u>organización</u>. Las personas que conforman cada ámbito se reúnen cada dos semanas. Por otro lado, también se creó y se ha continuado con ello en este nuevo mandato, un <u>equipo de dirección (en adelante ámbito general de coordinación)</u> que también se reúne cada dos semanas, con el fin de que la coordinación y la unificación de criterios puedan extenderse a toda la estructura municipal.</p> <p>A lo largo de 2021 se ha reflexionado sobre esta estructura y se han propuesto algunas modificaciones para principios de 2022, entre otras, cambio de denominación y nueva composición del grupo de dirección, actualización de funciones y concreción de los instrumentos de trabajo.</p> <p>En todos estos grupos de trabajo además de fomentarse la coordinación y la unificación de criterios también se realiza un seguimiento de los temas más significativos y con carácter trimestral <u>se repasa el Plan de Mandato</u> con el objetivo de supervisar la evolución de las acciones y proyectos más destacados del mandato.</p> <p>Esta nueva estructura organizativa trajo consigo la simplificación en la mitad del mandato anterior y en este mandato también se ha seguido en el mismo sentido. Así, el Pleno municipal en 2019 decidió crear para el mandato 2019-2023 tres comisiones informativas de carácter permanente (<u>comisión de ciudadanía</u>, <u>comisión de territorio</u> y <u>comisión de organización</u>). Con esta estructura se refuerza notablemente la vertiente informativa de la comisión, puesto que mensualmente en la sesión ordinaria de la correspondiente comisión se da cuenta a las y los miembros de la oposición de cada comisión del <u>informe de gestión</u> que se completa en cada ámbito. En dichos informes se da cuenta no solo de la gestión de todas las áreas y departamentos en relación al mes anterior sino también de las actividades más significativas del próximo mes. En las comisiones también se da cuenta de la presente <u>memoria anual</u>.</p> <p>(* <u> Covid-19aren ondoriozko neurriak: (1) Orohar bilera presentzial gehienek bertan behera jarraitu dute, neurri haundi batean bideokonferentzia bidezko bileren eta bilera mistoen (kide batzuk presentzialki + besteak bideokonferentziaz) hedapena. (2) Zuzendaritza taldearen birmoldaketa gauzatu zen 2020an pandemiak eragindako erronkei espezialitate desberdinetatik aurre egin</u></p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad
	<p>ahal izateko, osaera eta bileren formatoa egokituz eta horrela jarraitu da 2021ean, aurrez adierazitako hausnarketa prozesuaren kalterik gabe. Bilerak urruneko bitartekoen bidez gauzatu dira. (3) Agintaldi planean aurreikusitako proiektu batzuk atzeratu eta aurrekusi gabeko beste batzuk abian jarri pandemiak sortutako egoera eta behar berriei aurre egiteko.</p> <p>(*) <u>Medidas adoptadas como consecuencia del Covi-19:</u> (1) En general la mayoría de las reuniones presenciales han continuado en suspenso, generalización de las reuniones por videoconferencia y las reuniones de carácter mixto (algunas/os miembros de forma presencial + otras/os por videoconferencia). (2) Durante el 2021 se ha continuado con la reformulación de Zuzendaritza taldea producida en 2020 para acometer los retos derivados de la pandemia de manera multidisciplinar, adaptando su composición y el formato de las reuniones. Las reuniones se han desarrollado a distancia por medios telemáticos, todo ello sin perjuicio del proceso de reflexión anteriormente citado. (3) Retraso de algunos proyectos recogidos en el Plan de Mandato y puesta en marcha de nuevos proyectos no previstos en el mismo para hacer frente a situación y nuevas necesidades generadas por la pandemia.</p>
<p>Aholku Kontseiluak / Consejos Asesores</p>	<p>Errenteriako Udalarentzat funtsezkoak dira gizarte zibileko erakunde, kolektibo, eragile eta elkarteak kultura demokratikoa aberasteko eta tokiko bizitza publikoko gaitan parte hartzeko praktikaren akuilu izateko. Hori dena sustatzeko, eta Udaleko nahitaezko organoez haratago, azken urteetan sektorekako hainbat kontsulta-organo sortu ditu, aholku-kontseiluak. Guztiek badute erregelamendu propioa.</p> <p>El Ayuntamiento de Errenteria considera que las entidades, colectivos, agentes y asociaciones integradas en la sociedad civil, son esenciales para enriquecer la cultura democrática y servir de motor a la práctica participativa respecto a temas de la vida pública local. En aras a fomentar todo ello y más allá de los órganos municipales preceptivos a lo largo de los últimos años ha ido creando diferentes órganos consultivos de carácter sectorial bajo la figura de los Consejos Asesores. Todos ellos cuentan con su propio reglamento regulador.</p> <p>(*) <u>Covid-19aren ondoriozko neurriak:</u> bilerak presentzialak dagokion prebentzio neurriak hartuz edo/eta mistoak (presentzial eta telematikoak) izan dira.</p> <p>2021ean zehar aholku kontseilu berri baten sorrera izapidetu da baita berau arautuko duen erregelamendua ere, Merkataritza eta ostalaritza A.K. Figura honen baitan ez du hasi bere ibilbidea 2022. urte arte, baina 2020az geroztik eta baita 2021ean sektore honetan Covid-aren ondorioei aurre egiteko neurriak proposatu/adosteko garaian lantalde/mahai bezala jardun garrantzitsua izan du.</p> <p>(*) <u>Medidas adoptadas como consecuencia del Covid-19:</u> las reuniones han sido presenciales con adopción de las correspondientes medidas de prevención y/o mixtas (presenciales y telemáticas).</p> <p>Durante 2021 se ha tramitado la creación de un nuevo consejo asesor (C.A. de Comercio y Hostelería) con su correspondiente reglamento regulador, que si bien no ha iniciado su andadura bajo esta figura hasta 2022 desde 2020 y también a lo largo de 2021 como grupo/mesa de trabajo ha tenido un papel relevante a la hora de proponer/consensuar diferentes medidas para paliar los efectos del Covid en este sector.</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	<p>Aholku kontseiluei dagokienean 2021. urtean zehar 25 bilera egin dira:</p> <p>Por lo que se refiere a los consejos asesores, a lo largo del año 2021 se han celebrado un total de 25 sesiones de acuerdo con el siguiente desglose:</p> <p>Plan Estrategikoaren jarraipenerako A.K. C.A. de Seguimiento del Plan Estratégico</p> <p>Planeamenduko A.K. C.A. de Planeamiento</p> <p>Ingurumeneko A.K. C.A. de Medio Ambiente</p> <p>Herritarren segurtasuneko A.K. C.A. de Seguridad Ciudadana</p> <p>Euskarako A.K. C.A. de Euskera</p> <p>(*) Aurrerantzean Udal Hizkuntza Politikarako A.K. (2021ean burututako erregelamendu aldaketaren ondorioz)</p> <p>(*) En adelante C.A. para la Política Lingüística Municipal (como consecuencia de la modificación del reglamento regulador tramitada en 2021)</p> <p>Berdintasuneko A.K. C.A de Igualdad</p> <p>Kiroletako A.K. C.A. de Deportes</p> <p>Eskola Kontseilua Consejo de Educación</p> <p>Elkarbizitza eta Gizarte Ekintzarako A.K. C.A. de Convivencia y Acción Social</p>	<p>0</p> <p>2</p> <p>4</p> <p>2</p> <p>1</p> <p>11</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p>
<p>Txostenak, instrukzioak, aholkularitza juridikoa /</p>	<p>Udaleko aholkularitza juridikoa osatzen duten zerbitzu juridikoek eta udaleko kontu-hartzaileak, lege-aholkua eta kontrol ekonomiko-finantzarioa burutzeko beren funtzioan, urtean zehar egin dituzte legearen arabera nahitaezkoak diren txosten juridiko eta ekonomikoak, bai eta sail eta departamentuek administrazio-espedienteak tramitatzeko aplikatu beharreko barne-jarraibideak ere.</p>	



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
<p>Informes, instrucciones, asesoría jurídica</p>	<p>Los servicios jurídicos municipales que conforman la asesoría jurídica del ayuntamiento y la intervención municipal en el ejercicio de su función de asesoramiento legal y control económico-financiero han emitido a lo largo del año los correspondientes informes jurídicos y económicos preceptivos de acuerdo con la ley y también las correspondientes instrucciones internas de general aplicación por parte de las áreas y departamentos municipales para la tramitación de los diversos expedientes administrativos.</p> <p>(*) Covid-19aren ondoriozko neurria: pandemiarekin lotuta argitaratutako araudi guztiaren inguruan departamentuek kontuan izan beharreko jarraibide eta formulario desberdinak landu dira udal zerbitzu juridikoetan.</p> <p>(*) <u>Medida adoptada como consecuencia del Covid-19:</u> se han elaborado por parte de los servicios jurídicos municipales diversas instrucciones, formularios y directrices a tener en cuenta por parte de los departamentos en relación con toda la normativa publicada como consecuencia del Covid-19.</p>	
<p>Defensa jurídica /Defensa Jurídica</p>	<p>Udalaren betebeharra da behar diren ekintzak burutzea bere ondasun eta eskubideak defendatzeko. Kasu gehienetan Udaleko zerbitzu juridikoen esku uzten da esparru judizialean Udala defendatzeko ardura, bai eta Foru Auzitegi Ekonomiko-administratiboan eta Kontratuen Inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoan defendatzekoa ere.</p> <p>El Ayuntamiento tiene la obligación de ejercer las acciones necesarias para la defensa de sus bienes y derechos. En la mayoría de los casos se encomienda a los servicios jurídicos municipales la defensa del Ayuntamiento en el ámbito judicial y también ante el Tribunal Económico Administrativo Foral y el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales.</p>	
	<p>Amaitutako auziak (irmoak) eta emaitza Procedim. judiciales terminados (firmes) y resultado.</p> <p>(*) 2019ko irailean alta eman genuen Euskadiko Justizia Administrazioako JustiziaSip atarian EAEko auzitegiekin harreman telematikoa bultzatzeko.</p> <p>En septiembre de 2019 nos dimos de alta en JustiziaSip portal de la Administración de Justicia en Euskadi con el objeto de relacionarnos telemáticamente con los juzgados y tribunales de la CAV.</p>	<p>18 sailkapena / 18 clasificación:</p> <p>(6) ondare erantzukizunak/ (6) responsabilidad patrimonial: (4) udalaren alde (1) udalaren aurka (1) partzialki udalaren aurka (4) favorable al Ayuntamiento (1) desfavorable al Ayuntamiento (1) parcialmente desfavorable al Ayuntamiento.</p> <p>(6) giza baliabidetako gaien ingurukoak/ (6) en relación a temas de recursos humanos: (3) udalaren alde (1) udalaren aurka (1) demandatzailearen desestimendua (1) prozesuaren amaiera objektua galdu duelako (3) favorable al Ayuntamiento (1) desfavorable al Ayuntamiento (1) desestimimiento de parte demandante (1) fin del procedimiento por carencia sobrevenida del objeto.</p> <p>(4) tasen ingurukoak / (4) en relación a tasas: (3) Udalaren alde (1) demandatzailearen desestimendua (3) favorable al Ayuntamiento (1) desestimimiento de parte demandante</p>



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
		(1) trafiko isuna / (1) multa de tráfico: udalaren aurka desfavorable al Ayuntamiento (1) kontratatu baten ingurukoa / (1) en relación a un contrato: (1) udalaren alde (1) favorable al Ayuntamiento
		383
	Langileria / Personal Empleado (*)	Emakumeak / Mujeres: 199
		Gizonak/Hombres: 184
	Karrerako Funtzionarioak / Funcionarios de carrera (*)	182
	Bitarteko Funtzionarioak / Funcionarios interinos (*)	151
	Lan Kontratudun Pertsonal finkoa / Personal laboral fijo	3
LANGILEAK / Plantilla	Aldi baterako lan Kontratudun Langileak / Personal laboral temporal (*)	46
	Behin-Behineko pertsonala / Personal eventual	1
	Erretiroak / Jubllaciones	Beharrezkoak / Forzosas: 1
		Boluntarioak / Voluntarias: 12
	Praktiketako ikasleak / Alumnos / alumnas prácticas	5
	(*) 2021. urteko langileriaren batezbesteko datuak dira / datos que reflejan la media del personal el año 2021	
	Plantilako plaza kop. 2021-12-31n / Plazas plantilla a 31-12-2021	332



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
	Hutsik dauden plazak 2021-12-31n / Plazas vacantes a 31-12-2021	155
	Aldiberetasuna tasa / Tasa de interinidad:	% 47
	Hautaketa prozesuak / Procedimientos selectivos	Plantilakoak / Plantilla: 8 Hasiak / Empezados: 4 Amaituak /Finalizados: 5 Aldi-baterakoak / Temporales: 4 Hasiak / Empezados: 4 Amaituak /Finalizados: 4
	Karrerako funtzionario izendapenak / Nombramientos funcionario/a de carrera:	19
	ENPLEGU PLANAK / PLANES DE EMPLEO	Langile kopurua - Número de trabajadores/as: 39
	Lanbide orokorra / Lanbide General	31
	Lanbide Gazteak / Lanbide Jóvenes	4
	Oarsoaldea bidez / Mediante Oarsoaldea	0
	Elkarteen bidez / Mediante Asociaciones	4



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad									
GGBB EGOERA 2021-12-31 / SITUACIÓN RRHH 31-12-2021	<div style="text-align: center;"> <p>Lanpostuen betetze maila (personal plantilla) / Provisión de los puestos de trabajo (plantilla de personal)</p> <table border="1"> <caption>Data from Pie Chart</caption> <thead> <tr> <th>Categoría</th> <th>Cantidad</th> <th>Porcentaje</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Karrerako funtzionarioak / Funcionarios/as carrera</td> <td>177</td> <td>53%</td> </tr> <tr> <td>Bitarteko funtzionarioak eta lanpostu hutsak / Funcionarios/as interinos/as y vacantes</td> <td>155</td> <td>47%</td> </tr> </tbody> </table> </div>	Categoría	Cantidad	Porcentaje	Karrerako funtzionarioak / Funcionarios/as carrera	177	53%	Bitarteko funtzionarioak eta lanpostu hutsak / Funcionarios/as interinos/as y vacantes	155	47%
Categoría	Cantidad	Porcentaje								
Karrerako funtzionarioak / Funcionarios/as carrera	177	53%								
Bitarteko funtzionarioak eta lanpostu hutsak / Funcionarios/as interinos/as y vacantes	155	47%								
ONDORIOAK / CONCLUSIONES	Aldiberetasun maila altua / Alto nivel de temporalidad									
JARDUKETA PLANA / PLAN DE ACTUACIÓN	Garatu diren lerroak / Líneas desarrolladas									
1.- UDAL ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN MUNICIPAL	Aztertu eta onartu dira hurrengo departamentuetako Organigrama eta Eskumenak: Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa, Modernizazioa, Informatika, Kultura, Liburutegia (azkeneko bi hauetan GGBB arrazionalizatzeko programa). TGB akordioa 2021-04-21 / Se han estudiado y aprobado el Organigrama y Competencias de los siguientes departamentos: Hacienda y Desarrollo Económico, Modernización, Informática, Cultura y Biblioteca (en estos dos últimos Programa de Racionalización de RRHH). Acuerdo JGL 20-04-2021.									



HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	
2.- LAN ESKAINTZA PUBLIKOA / OFERTA DE EMPLEO PÚBLICO	<p>2021ko LEP onartu da. Aprobación OEP 2021.</p> <p>Plaza kopurua / Num. plazas: 23</p> <p>Txanda irekia / Turno libre: 16</p> <p>* Orokorra / General: 15</p> <p>* Estabilizazioa / Estabilización: 0</p> <p>* Kontsolidazioa / Consolidación: 0</p> <p>Barne sustapena / Promoción interna: 7</p> <p>Desgaituen Txanda / Turno discapacitado/as: 2</p>	
3.- PROZEDURAK / PROCEDIMIENTOS	<p>* Langileen Ataria / Portal del empleado/a público/a: Inplantazioa Udal guztian / Implantación en todo el Ayuntamiento</p> <p>* Espediente administratiboen normalizazioa eta espediente elektronikoa / Normalización de expedientes administrativos y expediente electrónico:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Elektronikoki izapidetutako espediente kopurua / Expedientes tramitados electrónicamente: 329 ● Espediente normalizatuak / Expedientes normalizados: 2 <p>* Onartutako protokoloak / Protocolos aprobados: Lan arriskuen prebentzio eremuak (COVID 19) / Prevención de Riesgos Laborales (COVID 19)</p>	
LABURPENA / RESUMEN	<p>2021 urtean Giza Baliabideetako departamentuan eta Prebentzio Zerbitzuan egindako plangintza aurreikusitako epeetan garatu ahal izan da. Horretaz gaiz COVID 19 egoeraren ondorioz Antolaketa eta GGBB neurri eta prebentzio nerri ezberdinak hartu behar izan dira / En el año 2021 la planificación de Recursos Humanos y servicio de Prevención se ha desarrollado en los plazos previstos. A todo ello se ha añadido las medidas Organizativas y RRHH y medidas preventivas que se han tenido que adoptar a lo largo del año para hacer frente al COVID 19</p>	



2. OGASUNA – HACIENDA

AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por ámbitos

AURREKONTU KONTROLA: ARLOAREN ARABERA: 2021EKO LIKIDAZIOA / CONTROL PRESUPUESTARIO: PROGRAMAS: LIQUIDACIÓN 2021

Arloa – Ámbito	Hasier aurr. – Presup. Inicial	Behin bet aurr. – Presup. Definit.	Baimendua – Autorizado	Erabilia – Dispuesto	Onart. Oblig. – Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
Antolaketa – Organización	10.300.970,75	10.662.919,15	9.505.697,98	9.490.693,98	9.421.426,60	88,36 %
Lurraldea – Territorio	20.127.134,88	22.313.455,73	20.411.374,45	19.562.923,77	18.066.686,79	80,97 %
Herritarrak – Ciudadanía	24.943.778,37	29.084.698,51	26.926.049,63	25.431.185,41	23.831.095,61	81,94 %
GUZTIRA – TOTAL	55.371.884,00	62.061.073,39	56.843.122,06	54.484.803,16	51.319.209,00	82,69 %

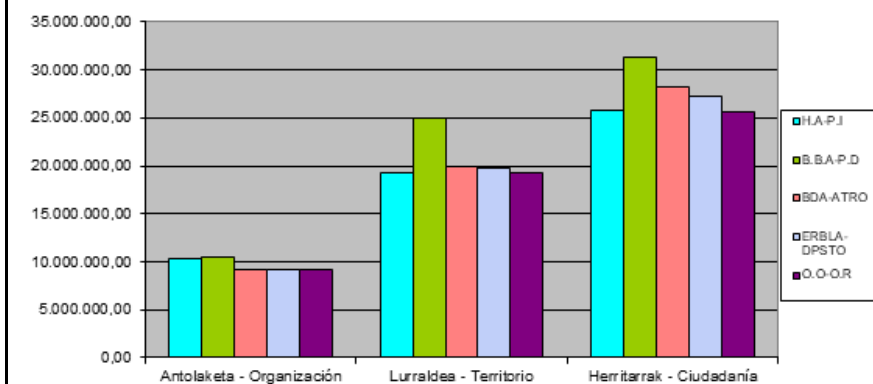
AURREKONTU KONTROLA: ARLOAREN ARABERA: 2020 LIKIDAZIOA / CONTROL PRESUPUESTARIO: PROGRAMAS: LIQUIDACIÓN 2020

Arloa – Ámbito	Hasier aurr. – Presup. Inicial	Behin bet aurr. – Presup. Definit.	Baimendua – Autorizado	Erabilia – Dispuesto	Onart. Oblig. – Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
Antolaketa – Organización	10.247.322,25	10.512.418,28	9.243.801,90	9.227.966,63	9.176.353,50	87,29 %
Lurraldea – Territorio	19.298.912,21	25.009.000,21	19.980.955,10	19.840.285,37	19.224.447,36	76,87 %
Herritarrak – Ciudadanía	25.856.865,54	31.251.165,15	28.188.336,16	27.304.185,69	25.679.725,03	82,17 %
GUZTIRA – TOTAL	55.403.100,00	66.772.583,64	57.413.093,16	56.372.437,69	54.080.525,89	80,99 %

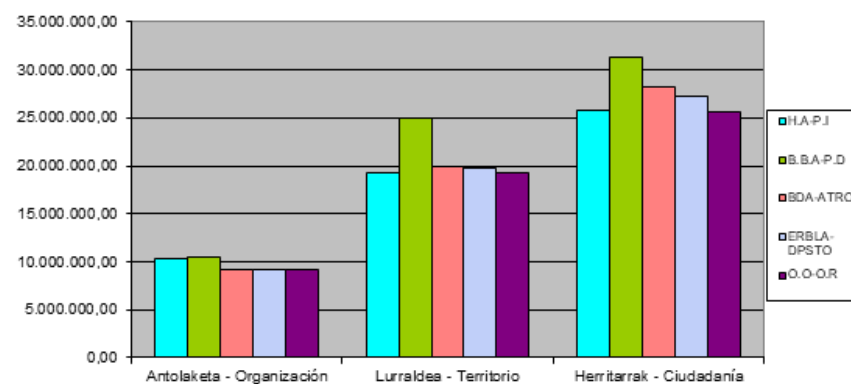


AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por ámbitos



2021



2020



AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

Arloen arabera / Por ámbitos

2021

Arloa - Ambito	Hasier aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	%Hasierakoa - Inicial	% Behin betikoa - Definitivo	% Onart. Oblig - Oblig. Recn.
Antolaketa - Organización	10.300.970,75	10.662.919,15	9.421.426,60	18,60 %	17,18 %	18,36 %
Lurraldea - Territorio	20.127.134,88	22.313.455,73	18.066.686,79	36,35 %	35,95 %	35,20 %
Herritarrak - Ciudadanía	24.943.778,37	29.084.698,51	23.831.095,61	45,05 %	46,86 %	46,44 %
GUZTIRA - TOTAL	55.371.884,00	62.061.073,39	51.319.209,00	100,00 %	100,00 %	100,00 %

2020

Arloa - Ambito	Hasier aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definit.	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	%Hasierakoa - Inicial	% Behin betikoa - Definitivo	% Onart. Oblig - Oblig. Recn.
Antolaketa - Organización	10.247.322,25	10.512.418,28	9.176.353,50	18,50 %	15,74 %	16,97 %
Lurraldea - Territorio	19.298.912,21	25.009.000,21	19.224.447,36	34,83 %	37,45 %	35,55 %
Herritarrak - Ciudadanía	25.856.865,54	31.251.165,15	25.679.725,03	46,67 %	46,80 %	47,48 %
GUZTIRA - TOTAL	55.403.100,00	66.772.583,64	54.080.525,89	100,00 %	100,00 %	100,00 %



AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario		Arloen arabera / Por ámbitos	
HELBURUKAKO AURREKONTUAK PRESUPUESTOS POR OBJETIVOS	Pandemiak eraginda adierazleen lanketa 2020 eta 2021 urtetan geldirik egonda / Debido a la pandemia, durante 2020 y 2021 se ha paralizado el trabajo sobre los indicadores.		
TOKIKO SEKTORE PUBLIKOA SECTOR PÚBLICO LOCAL	Udala / Ayuntamiento OO. AA. Errenteria Musikal Sozietate publikoak / Sociedades públicas: <ul style="list-style-type: none"> - Errenteria Garatuz, S.A. (%100) - Oarsoaldea, S.A. (%25) - Badia Berri, S.A. (Oarsoaldearena, %100) 		
AURREKONTU EGONKORTASUNA, FINANTZA IRAUNKORTASUNA ETA GASTU ARAUA ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA, SOSTENIBILIDAD FINANCIERA Y REGLA DE GASTO: MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS	Liquidazioa / Liquidación	Egonkortasuna: Superabita	1.496.408,52 €
		Estabilidad	
		Iraunkortasuna:	% 17,45
		Sostenibilidad	
		Gastu araua:	- % 8,14
		Regla de gasto	



AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario		Arloen arabera / Por ámbitos
	Ondorioak / Conclusiones:	2021eko aurrekontu orokorraren likidazio bateratuan aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren helburuak betetzen direla, eta gastu-araua bete dela egiaztatu da. Edonola ere, 2021 urterako arau fiskalak bertan behera geratu dira. / Se ha verificado el cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera, y se da por cumplida la regla de gasto en la liquidación de los presupuestos generales consolidados de 2021. En todo caso, las reglas fiscales han quedado suspendidas para 2021.
ORDAINKETAK (Udala eta Patronatoak) PAGOS (Ayuntamiento y Patronatos)	Urteko ordainketak egiteko batzbesteko epea: Plazo medio de pago del año:	2021: 5,01
	Urtean ordaindutako eragiketen zenbatekoa: Volumen de pago de las operaciones del año:	22.658.961,37€
	Urtean ordaindu gabe gelditu diren eragiketen zenbatekoa: Volumen de operaciones que han quedado pendientes de pago en el año:	2.411.211€
DIRUZAINZA TESORERÍA	Saldoa urte bukaera: Saldo fin de año:	8.117.274,39€
	Gordailuak: Depósitos:	0€



AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario		Arloen arabera / Por ámbitos	
TRIBUTUEN KUDEAKETA ETA ZERGABILKETA GESTIÓN DE TRIBUTOS Y RECAUDACIÓN		Kobraketara jarri diren erroldak: (101.555) Importe de los padrones puestos al cobro:	15.534.537,90€
		Kobratzera jarri diren likidazio/ordainagirien kopurua: Cantidad de recibos/liquidaciones puestos al cobro: (7.594)	2.298.614,47€
		Borondatezko epean kobratutakoa (Zergak): Recaudado en periodo voluntario (Tributos):	11.889.700,41€
		Bide exekutiboan kobratutakoa (Zergak): Recaudado en periodo ejecutivo (Tributos):	575.578,19€
		Kobratzera bidali diren isunen zenbatekoa: (7.700) Importe Multas puestas al cobro	755.125,77€
		Isunetan kobratutakoa: Recaudado en multas:	352.163,38€
		Zatipenak (217): Fraccionamientos:	185.255,87€
	BAJAK BAJAS		Zergak / Impuestos
		Isunak / Multas de circulación	35.906,41€
DIRULAGUNTZAK SUBVENCIONES	Urtean emandakoak Concedidas en el año	Txostena - Informe	



AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / ESTADO DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA

Programa	Deskribapena	Urtea Año	Hasierako aurr. - Presup. Inicial	Behin bet aurr. - Presup. Definitivo	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. - Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
01100	Zor publikoa / Deuda pública	2021	2.021.000,00	2.021.000,00	1.963.244,61	1.963.244,61	1.963.244,61	97,14 %
22100	Enplegatuen aldeko beste prestazio ekonomiko batzuk. Otras prestaciones económicas a favor de empleados	2021	1.025.000,00	1.025.000,00	978.574,44	978.574,44	948.991,81	92,58 %
33220	Artxiboa / Archivo	2021	287.902,49	300.107,49	258.863,67	258.863,67	257.263,67	85,72 %
33730	Auzo elkarteetako lokalak Locales asociaciones de vecinos	2021	28.000,00	28.000,00	20.550,44	20.550,44	20.550,44	73,39 %
49110	Herritarren arreta zerbitzua / Servicio atención ciudadana	2021	1.289.240,12	1.454.240,12	1.225.319,87	1.225.319,87	1.207.175,92	83,01 %
91200	Gobernu-organoak / Órganos de gobierno	2021	935.957,84	935.957,84	927.956,94	927.956,94	927.956,94	99,15 %
92000	Administrazio orokorra / Administración general	2021	601.486,39	664.127,84	596.490,41	596.490,41	586.810,41	88,36 %
92010	Informatika eta komunikazioak Informática y comunicación	2021	546.177,09	583.562,09	577.607,33	562.603,33	562.603,33	96,41 %
92030	Giza baliabideak / Recursos humanos	2021	991.980,91	991.980,91	617.357,10	617.357,10	617.357,10	62,23 %
92032	Lan arriskuen prebentzioa / Prevención riesgos laborales	2021	421.146,17	421.146,17	381.388,83	381.388,83	381.388,83	90,56 %
92040	Aholkularitza juridikoa / Asesoría Jurídica	2021	74.362,76	74.362,76	74.138,66	74.138,66	74.138,66	99,70 %
92050	Informazio gizartea eta herritarren partehartze Sociedad de la información y participación ciudadana	2021	276.400,00	281.116,95	224.416,01	224.416,01	214.155,21	76,18 %
92200	Erakunde lokalen koordinazioa eta antolakuntza instituzionala Coordinación y organización institucional de las entidades locales	2021	4.600,00	4.600,00	4.507,59	4.507,59	4.507,59	97,99 %
92910	Bake epaitegia / Juzgado de Paz	2021	18.500,00	18.500,00	15.405,30	15.405,30	15.405,30	83,27 %
93100	Kontabilitatea, administrazioa eta zergen ikuskaritza Contabilidad, administración e inspección de tributos	2021	343.474,65	343.474,65	246.306,07	246.306,07	246.306,07	71,71 %
93200	Tributu-sistemaren kudeaketa Gestión del sistema tributario	2021	20.000,00	20.000,00	10.178,57	10.178,57	10.178,57	50,89 %
93210	Udal zergen kudeaketa / Gestión de tributos locales	2021	247.662,05	247.662,05	239.397,44	239.397,44	239.397,44	96,66 %
93220	Zergabilketa / Recaudación	2021	341.680,90	341.680,90	317.805,07	317.805,07	317.805,07	93,01 %
93300	Ondarearen kudeaketa / Gestión del Patrimonio	2021	711.201,96	785.201,96	699.785,11	699.785,11	699.785,11	89,12 %
93310	Garajeak / Garajes	2021	37.500,00	43.500,00	37.918,99	37.918,99	37.918,99	87,17 %
93400	Diruzaintza / Tesorería	2021	77.697,42	77.697,42	88.485,53	88.485,53	88.485,53	113,88 %
GUZTIRA - TOTAL			10.300.970,75	10.662.919,15	9.505.697,98	9.490.693,98	9.421.426,60	88,36 %



3. INFORMAZIOAREN GIZARTEA / SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Informazioaren Gizartea departamentuaren egitekoak ondorengoak dira: 1) udalaren modernizazioa, horretarako barne kudeaketa administratiboa, administrazio elektronikoa, gardentasuna eta gobernu ona landuz, 2) udal barne nahiz kanpo komunikazioa eta 3) herritarren partehartzea / El departamento de Sociedad de la Información trabaja en los siguientes aspectos: 1) Modernización municipal, que engloba; gestión administrativa, administración electrónica, transparencia y buen gobierno, 2) Comunicación, tanto interna como externa, y 3) la participación ciudadana.

a) Kudeaketa administratiboa/ Gestión administrativa

JARDUERA / Actividad	EMAITZAK / Resultados				
Espediente kudeatzailea / Gestor de expedientes	Espediente zki totala / N° total expedientes: 219	Aktiboak / Activos: Deskatibatuak + bajak / Desactivados+ bajas: 194 Elkarbizitzen / Conviviendo: 47 Eguneratzeko / Para actualizar: 18	Berriak/ Nuevos: 29	Egokituak kod. Berrira/ Modificados nueva codificación: Egokitzeko kod. Berrira / Por modificar nueva codificación: Txantiloietan aldaketak /Modificaciones en plantillas: Txantilo berriak/ Plantillas nuevas:	Erabiltzaileei arreta/atención a usuarias (zk./ n°): Inzidentziak/Incidencias: 1.527
ZERBIKAT / (Tramiteak/trámites)	Kopuru totala/ N° total: 232 Berriak / Nuevos: 16	Sinkronizatzeo eskaerak/ Solicitudes de sincronización: 40	Inprimakiak (eskaerak)/Impresos(solicitudes) (Zerbikat): 195 Egindakoak/Hechos (Guztira/Total): 344 Egokituak/Modificados: 100	Jarraibideak / Instrucciones Guztira/Total: 232	Erabiltzaileei arreta/ atención a usuarias(n°): 123 / 70
Ordenantza Fiskalen DB/ / BD Ordenanzas Fiscales	Erabiltzaileei arreta / Atención a usuarias(n°/h): erabiltzaile/usuarias, ordu/horas. 7/ 4				



KUDEAKETA ADMINISTRATIBOA/ GESTIÓN ADMINISTRATIVA- Atal honen barruan hainbat lan burutu dira 2021 urtean zehar- En este ámbito se ha llevado a cabo los siguientes trabajos durante el año 2021.

2021ko urtea, 2020an hasi zen Covid-19 osasun pandemia dela eta, lan telematikoari bultzada handia ematen jarraitu zaio; telelana, biilera telematikoak, espediente elektronikoa eta paperaren murrizketa izan dira baita urte honetako gai nagusiak. 2020ko Uztailaren 30ean udal barne funtzionamendurako administrazio elektronikoa buruzko jarraibideak onartu ziren. 2021eko abenduaren 1ean jarraibide horiek garatu ziren. Ordundik udal jarduera paper kudeaketatik kudeaketa telematikoruntzko jauzi bat eman da, espediente elektronikoa udal osoan zabalduz. Bigarren egokitzapen honekin jakinarazpen elektronikoei bultzada bat eman zaie. / En el año 2021, debido a la pandemia sanitaria provocada por el Covid-19 cuyo inicio fue en el año 2020, este año 2021 también se le ha seguido dando impulso al ámbito telemático; teletrabajo, reuniones telemáticas, expediente electrónico y la reducción del papel han sido los temas principales de este año. El 30 de julio de 2020 el Ayuntamiento aprobó unas instrucciones en materia de administración electrónica. Dichas instrucciones entraron en vigor el 1 de octubre. Estas instrucciones han sido desarrolladas en 2021, concretamente a partir del 1 de diciembre; se ha hecho especial hincapie en las notificaciones electrónicas.

Espediente kudeatzailea: Administrazio-espedienteak normalizatzen eta sinplifikatzen eta IZFEko espedienteen kudeatzailean sartzen jarraitu da. Espediente administratibo berriak normalizatu dira eta dagoeneko normalizatuta dauden espedienteetan egokitzapenak egin dira, batez ere espediente elektronikora bideratutako egokitzapenak (sinadura elektronikoa, dekretu zk automatikoa, registro irteera automatikoa, jakinarazpen elektronikoa). **2021 urtean Errenteriako udala SIR sisteman sartu da (administrazio publikoen erregistro elektronikoen interkonexio sistema).** / Se ha continuado trabajando en la normalización y simplificación de los expedientes administrativos y su inclusión en el gestor de expedientes de IZFE. Se han normalizado nuevos expedientes administrativos, y realizado adaptaciones en los ya normalizados, sobre todo adaptaciones orientadas al expediente electrónico (firma electrónica, número de decreto automático, registro de salida automático, notificación electrónica). En 2021 el ayuntamiento de Errenteria se ha incorporado al SIR, sistema de interconexión de registros telemáticos de las Administraciones Públicas.

Sin@tzeke:

- **Sin@tzeke, sinatzeko dokumentuen ontzia kudeatzeko aplikazioan eta EsKuA espedienteen, bere erabilpena egonkortu da 2021ean. 2020ko urriatik aurrera dokumentu udal guztiak elektronikoki sinatzen dira.** / En 2021 se ha estabilizado el uso de la aplicación Sin@tzeke (portafirmas) y su integración con el gestor de expedientes EsKuA. Desde octubre de 2020 todos los documentos del Ayuntamiento se firman electrónicamente.

- **Sin@tzeke eta Sareko programak lotu ziren eta zinegotzi delegatuak Sarekoko Eskaerak Sin@tzeke programaren bidez sinatzen dituzte. 2020an hasi ziren eta sinatzeko modua egonkortu da /** Se unieron los programas Sin@tzeke y Sareko, y los concejales delegados firman todos los Pedidos de Sareko mediante el portafirmas Sin@tzeke. Se comenzó a firmar en 2020 y el sistema ya se ha estabilizado.

Zerbikat: Udal izapideen katalogoa biltzen duen aplikazio informatikoaren izena da. Bertan herritarrei zuzendutako izapideen bilduma jaso da. Informazioa etengabe egokitu behar da eta erabat garrantzitsua da bertan dagoen informazioa eguneratua egotea, bai udalari nahiz herritarrei begira. Egokitzapen hau udal sail eta azpisailei dagokie. / Es el nombre de la aplicación informática que recoge el catálogo de trámites del ayuntamiento. En ella se encuentra el conjunto de los trámites administrativos dirigidos a la ciudadanía. La información se debe actualizar constantemente. Es muy importante que dicha información esté actualizada, tanto para el ayuntamiento como para la ciudadanía. La actualización de los trámites les corresponde a las áreas y subáreas.

DEKRETU eta KOMUNIKAZIOETAKO txantiloak EsKuan: txantilo hauen goiburua aldatu da. Txantilo horietatik sortzen diren dokumentuetan, dekretu-zenbakia eta irteera-erregistroko zenbakia dituen zigilua goiburuaren eskuinaldean inprimatzen da, eta leku horretan bat dator "ERRETERIAKO UDALA" legendarekin, eta dekretu zenbakia eta irteera erregistro zenbakia estalita geratzen dira. Horregatik, goiburua aldatu da zigilua ondo ikusi ahal izateko. **Onspena 2021ZBAR0004 espedienteen dago.** / Plantillas de DECRETOS y COMUNICACIONES en EsKuA: se modifica la cabecera de estas plantillas. En los documentos que surgen de estas plantillas, el sello con el número de decreto y del número de registro de salida se imprime a la derecha del encabezamiento, y en



ese lugar coincide con la leyenda "AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA" quedando cubierto el número de decreto y el número de registro de salida. Por ello, se modifica la cabecera para poder visualizar correctamente el sello. Su aprobación consta en el expediente 2021ZBAR0004

Ordenanza fiskalen datu basea: udal ordenantza fiskalak Zerbikat aplikazioarekin lotutako datu base batera pasata daude. Modu honetara, aldiro ordenantza fiskalak aldatzen direnean, datu base horretan eguneratu eta automatikoki Zerbikaten izapideen kostuei dagokion informazioa eguneratzen da. / Las ordenanzas fiscales se pasaron a una base de datos que está unida a la aplicación Zerbikat. De esta manera, periódicamente cuando se modifican las ordenanzas fiscales, se actualiza automáticamente la información fiscal contenida en las fichas de la aplicación Zerbikat.

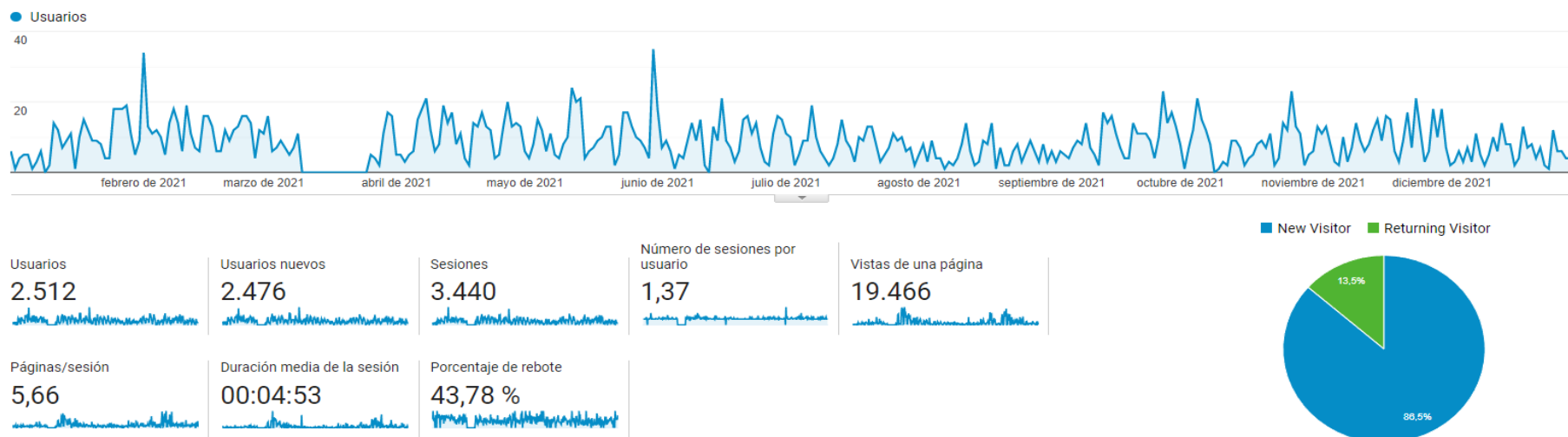
ZU! Arreta zerbitzuko udal ordenantza: Arreta zerbitzu berria arautzen duen ordenantza landu eta 2018ko urtarrilan behin betikoz onestu eta arreta zerbitzua irekitzerakoan indarrean sartu zen eta indarrean dirau. [Link ordenantzara.](#) / La Ordenanza municipal reguladora del nuevo servicio de atención ZU!, se aprobó definitivamente en enero de 2018 y entró en vigor con la apertura de dicho servicio y continúa en vigor. [Link a ordenanza.](#)

Barne lankidetzaren hitzarmenak: Sail/azpisail bakoitzak eta guztiak gure azpisailarekin 2017-2018 hasieran sinatu zuten barne lankidetzaren hitzarmenak indarrean dira. Batzuk eguneratu egin dira tramite berriak txertatuz. Barne hitzarmenaren objetua sail/azpisailen eta ZU! arreta zerbitzuaren arteko harremanak arautzea da, bi aldeek konpromisoak jasoz. Aldi hitzarmenak banan-bana berrikusi behar dira. [Link barne lankidetzaren hitzarmenera.](#) / A finales de 2017 y principios de 2018 se firmó con todas las áreas y subáreas del ayuntamiento el convenio de colaboración interno que regula las relaciones entre cada área/subárea y el servicio de atención ZU!, así como los compromisos que asume cada una de las partes. El convenio firmado con alguna área se ha actualizado añadiendo nuevos trámites. Los convenios de colaboración continúan vigentes y periódicamente debe realizarse su revisión individual. [Link a convenio interno.](#)



b) GARDENTASUNA /TRANSPARENCIA

JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados			
GARDENTASUN ATARIA/ PORTAL DE TRANSPARENCIA	Batezbestekoa: argitaratze maila (LILE) / Media: grado de publicación (LILE): 79,05 % Batezbestekoa: egunertazemaila (LILE) / Media: grado de actualización (LILE): 75,17%	Igotako dokumentuak / Documentos subidos: 58 Dokumentu berriak/Nuevos documentos:	Orri bisita kopurua / N° visitas a páginas: 19.466 Sesioak/Sesiones: 3.440 Erabiltzaileak/Usuarios: 2.512	Herritarren idatzi kopurua/ N° de escritos de la ciudadanía: 3
OPEN DATA	Argitaratutako datu multzoak/ Conjunto de datos publicados: 42		Datu irekietan, ez gara hasi informazioa berreskuratzen. / En datos abiertos no hemos empezado con la tarea de recuperación de la información.	
Datu irekiak/ Datos abiertos Gardentasuna / Transparencia	Open data/Gardentasuna/ “CIVIO- Aurrekontua denontzat”: “CIVIO- Aurrekontua denontzat”ri buruz, plataformak 2020ra arteko datuak jasotzen ditu / En cuanto a “CIVIO- Aurrekontua denontzat” la plataforma está actualizada hasta el año 2020. CIVIO enpresarekin egindako mantentze kontratua berritzeko tramitea egin da, honako hauek barne: 2021eko ekitaldiko likidazioa sartzea, 2023ko ekitaldiko aurrekontua gehitzea, 2022ko ekitaldiko aurrekontu-betearazpena hiru hilean behin eguneratzea, softwarea DVMIren azken bertsio erabilgarrira eguneratzea, laguntza tekniko iraunkorra eta aplikazioaren funtzionalitateen bermea / Hemos tramitado la renovación del contrato de mantenimiento con la empresa CIVIO que incluye: incorporación de la liquidación del ejercicio 2021, incorporación del presupuesto del ejercicio 2023, actualización trimestral de la ejecución presupuestaria del ejercicio 2022, actual			
Zerbitzu karta / Carta de servicios	2021ean ZU! herritarren arreta zerbitzuaren zerbitzu-karta lantzen hasi gara. / En 2021 se ha empezado a trabajar en la redacción de la carta de servicios del ZU!, servicio de atención ciudadana.			



Gardentasun ataria sortu zuen udalak 2016 amaieran (www.gardentasuna.errenteria.eus), gardentasun legeriak eskatzen duen udal informazioa herritarren eskura jartzeko asmoz. / El portal de transparencia del Ayuntamiento se creó a finales del año 2016, con el objetivo de, cumpliendo con la legislación de transparencia, poner al alcance de la ciudadanía la información municipal.

2021ean 2020 urteari dagokion txostena egin eta onartu da. Udal gardentasunaren urteko txostenak gardentasun atarian daude. / En 2021 se ha redactado y aprobado el informe del año 2020. Los informes anuales se encuentran publicados en el portal de transparencia del Ayuntamiento.

Datu irekiak / Datos abiertos: Datu irekien kontzeptua filosofia eta praktika bat da, eta helburua da datu mota jakin batzuk mundu guztiarentzat libre egotea, autore, patente edo beste kontrol mekanismo batzuen eskubideen murrizketarik gabe. Datu irekiak, legeak, gardentasun eremuan, eskatzen duen egiteko bat da. / El concepto datos abiertos es una filosofía y práctica que persigue que determinados tipos de datos estén disponibles de forma libre para todo el mundo, sin restricciones de derechos de autor, de patentes o de otros mecanismos de control. La ley, en el marco de la transparencia, recoge la obligación de poner los datos abiertos al alcance de la ciudadanía.

“Aurrekontua denontzat” / “Presupuesto fácil”: Udal aurrekontuak nola banatzen diren, nondik datozen Udalaren dirusarrerak, zeintzuk diren lehenasunezko gastu politikak eta norako den euro bakoitza kontsultatzeko aukera izango du edonork. Gardentasun atarian dago. / Es un proyecto que se realiza para que cualquier persona pueda consultar cómo se distribuyen los presupuestos municipales, de dónde proceden los ingresos del consistorio, cuáles son las políticas de gasto prioritarias y a qué se destina cada euro. Se encuentra en el portal de transparencia.



c) e-ADMINISTRATIO/e-ADMINISTRACION

Administrazio elektronikoa/ Administración electrónica:

- **Administrazio elektronikoen lantaldeak 2021 urtean zehar 9 bilera egin ditu. Lantaldeak administrazio elektronikoen plangintzaren jarraipena egiten du; espediente elektronikoen normalizazioa eta administrazio elektronikoen inguruan jarraibideak, etab adostu / El grupo de trabajo de administración electrónica este año se ha reunido 9 veces. Este grupo de trabajo lleva a cabo el seguimiento de la planificación de la administración electrónica del Ayuntamiento; de la normalización de los expedientes electrónicos y las instrucciones, pautas y acuerdos en materia de administración electrónica.**

- **2021eko azaroaren 28ean delegatu dekretuz (3.124 Zkia) 2020ko urriak 1ean indarrean sartu ziren udal administrazio elektronikoi buruzko jarraibideak egokitu dira. Egokitzapena 2021eko abenduak 1ean sartu da indarrean. Udal intranetean, Informazioaren gizartea atalean daude. Funtsean udal jakinarazpen elektronikoi bultzada eman zaio. / Se ha aprobado por decreto del delegado la modificación de las instrucciones sobre administración electrónica que entraron en vigor el 1 de octubre 2020. Las instrucciones se encuentran en la intranet municipal, en la carpeta de Sociedad de la información. Las nuevas instrucciones han reforzado la notificación electrónica, y entraron en vigor el 1 de diciembre de 2021.**

- **2020ko azaroatik aurrera, Batzorde Informatzaile guztiak, TGB eta Udalbatza era telematikoa egin dira. Horretarako, aurrez erabiltzen zen JITSi plataforma utzi eta ZOOM lizentziak eskuratu ditu udalak. Ordainpeko plataformari esker egitura oso egongorra lortu da (konexio arazorik gabea), eta bai itzulpena eta bai streaming zerbitzua plataforman bertan integratuta erabili dira. Erabiltzaileentzat eskuliburua sortu da.**

- A partir de noviembre de 2020, todas las Comisiones Informativas, las JGL y el Plenos se han realizado de forma telemática. Para ello, se ha dejado de utilizar la plataforma JITSi y se han adquirido licencias de ZOOM. Gracias a la plataforma de pago, se ha conseguido un sistema estable (sin cortes de conexión), y se han incluido tanto la interpretación de idiomas como el servicio de streaming en la propia plataforma. Los usuarios tienen un manual de uso a su disposición.

Web-orri nagusia / Página web principal:

2021 urtean errenteria.eus webguneak ez du aldaketa esanguratsurik izan. Pandemia egoerak sortutako beharrei erantzuteko garapenak egin dira eta webguneko zenbait atal egokitu dira. / El portal municipal errenteria.eus no ha sufrido grandes cambios durante el año 2021. Se han realizado desarrollos y cambios para responder a las necesidades surgidas por la situación de pandemia.

Mugikorretarako APPa / APP para móviles:

2021 urte honetan mugikorretako aplikazioa bertan behera utzi eta itxi egin da. / Durante este año 2021 la aplicación para móviles se ha desactivado y cerrado.

Informazio datu-basea / Base de datos de información:

2021 urtean aplikazio hau erabiltzen jarraitu da, bai ZU! zerbitzuan eta baita zerbitzu horrekin harreman duten beste sailetan ere. Ez da aldaketa edo hobekuntza esanguratsurik txertatu. / En 2021 se ha seguido utilizando esta aplicación, tanto en el servicio ZU! como en los diferentes departamentos que se relacionan con él. No se han realizado cambios ni mejoras considerables en la aplicación.

Momentuko ordaintzen aplikazioa / Aplicación de pagos al momento:

ZU! Zure Udala zerbitzuaren irekierarako, momentuko ordaintzen aplikazioa garatu zen. Web aplikazio honen bidez, IZFEren bidez erreziborik sortuta ez duen edozein kontzeptu momentuan ordaintzeko aukera dago, Eusko Jaurlaritzako Nire Ordainketa plataformaren bidez eta kreditu/debitu txartela erabiliz. Momentuko ordaintzen aplikazioaren bidez ZU! zerbitzuan 1.000 ordainketa egin dira eta Udako Oporren kanpainarekin lotura 137 / La aplicación de pagos al momento se desarrolló coincidiendo con la apertura del Servicio ZU!. A través de esta aplicación se pueden realizar al momento pagos que no tengan un recibo de



IZFE asociado, utilizando la plataforma Mi Pago del Gobierno Vasco y mediante tarjetas de crédito o débito. Mediante esta aplicación se han realizado 1.000 pagos en el servicio ZU! y 137 relacionados con la campaña Udako Oporrak.

Herritarren kutzazaina / Cajero ciudadano:

ZU! Zure Udala zerbitzuaren irekierarekin batera jarri zen abian herritarren kutzazaina eta 2021 urtean zehar 8.751 erabilera izan ditu guztira. / Al abrir la oficina de atención a la ciudadanía, se puso en marcha el Cajero Ciudadano, que durante el año 2021 ha tenido 8.751 usos.

Erakusleho digitala / Escaparate digital:

Erakuslehoan herribizia.erreteria.eus orrialdeko albisteak eta kultura.erreteria.eus-eko agenda bistaratzen dira normalean, baina 2021ean zehar herritarrek erakuslehoia kanpoaldetik ukitzeko aukera desgaitua egon da. Bertan, auzoetako argazkiak bistaratu dira. / En el escaparate digital se muestran noticias de herribizia.erreteria.eus y la agenda de kultura.erreteria.eus. En 2021 la opción para que la pantalla pueda ser utilizada desde el exterior ha estado deshabilitada. Durante este año, en la pantalla se han mostrado fotos de los barrios.

Bideoaktak / Videoactas:

2019 urtetik egonkor dago udalbatzetzarako bideoakta sistema; 2021ean erabiltzen jarraitu da. / Durante el año 2019 se sistematizó el uso de las videoactas en los Plenos; durante el año 2021 se ha seguido utilizando.

d) **KOMUNIKAZIOA eta PARTAIDETZA / COMUNICACIÓN y PARTICIPACIÓN**

Komunikazioa / Comunicación:

Udal jardura komunikatiboari dagokionez, beste alorretan bezala, urte berezia izan da. Izan ere, pandemia egoeraren ondorioz ohiko jarduna modu berezietan egin behar izan baitaa. Aurreko urtean etendako zerbitzuak urtean bertan abian jartzen hasi baziren ere, horietako asko 2021ean modu berezian eman dira edo berriro ematen hasi dira. Hori guztia komunikatzea eta herritarrei jakinaraztea izan da Komunikazio zerbitzuaren jarduna nabarmendu duen fenomeno.

Aurreko urteko Talka planean aurreikusitako ekintzen jarraipenaren berri ematea izan da urtearen hasieran egindako lanaren beste ezaugarri bat. Atal honetan bereziki aipatu behar dira Garapen Ekonomikoaren alorreko lan batzuk gure gain hartu izana urtean zehar; hala nola, kontsumorako bonoen bigarren eta hirugarren kanpainak. Eta merkataritza eta ostalaritza alorretako eragileekin batera osaturiko komunikazio kanpainak.

Era berean, Kultura eta Liburutegi sailen kontua izanik ere, Lekuona Fabrikaren irekierak komunikatiboki ezaugarritu du urtea.

Neurketa-segidaren bosgarren urtea da, baina iaz bezala, urtearen berezitasunak zailtzen du alderaketak egitea.

Bestalde, udal webgune www.erreteria.eus aipatzea merezi du. IGizartea eta IKT sailtan gertatu diren aldaketak direla-eta, komunikazio zerbitzua hasi da bideratzen webgune nagusiaren edukien kudeaketa.

Azkenik, udalaren web inguruneen ingurukok lan integral bat hasi da, non sailen interneteko presentzia berraztertzen eta egokitzen hasi da. Horren ondorioa izan da, esaterako, www.erreteria.eus/aniztasuna atariaren sorrera.



En cuanto a la actividad comunicativa municipal, como en otros ámbitos, ha sido un año especial. De hecho, la situación de pandemia ha obligado a realizar su actividad habitual de manera especial. Aunque los servicios interrumpidos en el año anterior comenzaron a ponerse en marcha el mismo año, muchos de ellos se han prestado de forma especial en 2021 o se han reanudado. Comunicar todo esto y comunicarlo a la ciudadanía ha sido el fenómeno que ha destacado la actuación del servicio de Comunicación.

Dar a conocer el seguimiento de las acciones previstas en el Plan de choque del año anterior ha sido otra de las características del trabajo realizado a principios de año. En este apartado hay que mencionar especialmente la asunción a lo largo del año de algunos trabajos en materia de Desarrollo Económico, como la segunda y tercera campaña de bonos al consumo; así como de campañas de comunicación con agentes comerciales y hosteleros.

Asimismo, y a pesar de ser una cuestión de los departamentos de Cultura y Biblioteca, la apertura de la Lekuona Fabrika también ha caracterizado el año comunicativamente.

Por otra parte, cabe mencionar la web municipal www.errenteria.eus. Debido a los cambios que se han producido en los departamentos de Sociedad de la Información y TIC, el servicio de comunicación ha comenzado a canalizar la gestión de los contenidos de la web principal.

Finalmente, se ha iniciado un trabajo integral en torno a las web municipales, en el que se ha comenzado a revisar y adecuar la presencia de los departamentos en internet. Una de las consecuencias de este trabajo ha sido, por ejemplo, la creación del portal www.errenteria.eus/aniztasuna.

Herritarren parte-hartzea / Participación ciudadana:

Parte-hartzeari dagokionez, zerbitzuak HAPO-aren berritzean lagundu du, EHUKo Udako Ikastaroetan ikastaro bat antolatu du, sailei aholkularitza eman die eta Herri Behatokia izeneko proiektuan murgiltzen hasi zen.

HAPOa berritzeko prozesuan Partaidetza programa ejkutatzen eta Aurrerakinari loturiko partaidetza ekintzak gainbegiratzen eman du urtea. Egindako lanaren ezaugarri nagusia izan da legeek aurreikusten duten parte-hartze unek metodologikoki indartzea. Hartara hainbat ekimen zehatz diseinatu ziren parte-hartze telematikoa, foroak, deribak...

2020 eta 2021 urteak nabarmen eragin zituen pandemia egoerak herri-administrazioaren eta herritarren arteko harremanean izan duen eragina aztertze beharra ikusirik, Errenteriako Udalak udako ikastaroa antolatu zuen EHUKo Udako Ikastaroen barruan. Bi eguneko ekimen honek 100ndik gora pertsona bildu zituen Lekuona Fabrikan aipatu gaia 'Covid ondorengo tokiko gobernantza publiko-komunitarioaren erronkak' izenburupean.

Udal sailek sustaturiko hainbat parte-hartze prozesuetan aholkularitza lanak egin ditu zerbitzuak. Hala nola, Energia edo Irisgarritasun planen idazketaren barruko prozesuen diseinuan laguntza eta gainbegiratze lanak egin ditu.

Azkenik, urtearen bukaeran Aztiker Ikerkuntza egindako proposamen bati erantzunez, ausazko metodologiak erabili Herri Behatokia osatzeko parte-hartze prozesuan murgildu da. 2022 urtean garatuko da honen parte nagusia, baina proposamenaren onartzea eta hastapeneko urratsak egiten hasi zen zerbitzua 2021ean.

En cuanto a la participación, el servicio ha colaborado en la renovación del PGOU, ha organizado un curso en los Cursos de Verano de la UPV, ha asesorado a varios departamentos y comenzó a involucrarse en el proyecto denominado Observatorio Municipal.

Del mismo modo, ha dedicado el año a la ejecución del programa Participación en el proceso de renovación del PGOU y a la supervisión de las acciones participativas relacionadas con el Documento de Avance. El trabajo realizado se ha caracterizado por reforzar metodológicamente los momentos de participación que prevén las leyes. Así, se diseñaron iniciativas concretas de participación telemática, foros, derivas...



La situación de pandemia, que afectó notablemente a los años 2020 y 2021, ha tenido un fuerte impacto en la relación entre la administración pública y la ciudadanía. La necesidad de analizar esta influencia, ha hecho que el Ayuntamiento de Errenteria organizara un curso de verano dentro de los Cursos de Verano de la UPV. Esta iniciativa de dos días reunió a más de 100 personas en Lekuona Fabrika bajo el título 'Los retos de la gobernanza público-comunitaria local después del Covid'.

Como se avanzaba, el servicio ha realizado labores de asesoramiento en diversos procesos participativos promovidos por los departamentos municipales. Se han realizado labores de apoyo y supervisión, entre otros, en el diseño de procesos dentro de la redacción de planes de Energía o Accesibilidad.

Finalmente, respondiendo a una propuesta realizada a finales de año por Aztiker Ikergunea, se ha embarcado en el proceso participativo para la constitución de un Observatorio Municipal a través metodologías aleatorias. En el año 2022 se desarrollará la parte principal del mismo, pero en el año 2021 el servicio comenzó a dar los primeros pasos con la aceptación de la propuesta.



4. ARTXIBOA ARCHIVO

a) KONTSULTAK-ERREPRODUKZIO ESKAERAK / CONSULTAS-SOLICITUDES DE REPRODUCCIÓN

MOTA/ Tipo	GUZTIRA/Total	KONTSULTA-MOTAREN ARABERA / Por tipo de consulta	GUZTIRA/ Total
Kontsulta kopurua / Número de consultas	1.120	Barne kontsultak/maileguak / Consultas internas/ préstamos	308
		Kanpoko kontsultak / Consultas externas	812
* Covid:	Kontsulta telematikoak/digitalak sustatu dira, aurrez aurrekoak aldeztuak hitzordua eskatuta / Se han fomentado las consultas telemáticas/digitales, las presenciales con cita previa.		
Prentsa boletina / Boletín de prensa	Zerbitzu berria udal zinegotzi zein teknikarientzako / Nuevo servicio para las/os concejalas/es y técnicas/os municipales.		

b) AGIRI-SARRERAK eta KATALOGAZIOAK/ INGRESOS DE DOCUMENTACIÓN y CATALOGACIONES

ARTXIBO MOTA / Tipo archivo	ESPED. / Exped.	Kutxa/álbum Cajas/álbumes	Bolumena ML Volúmen en ml
Administratiboa / administrativo	1.253	2.808 (1.042 kutxa / caja + 1766 liburu / libro)	269,5 ml (145,88 + 123,62)
Tartekoa/ Intermedio	387	148	20,72 ml
Historikoa / Histórico	0	0	0 ml
Historiko industrial / Histórico industrial	57	57	7,98 ml
Beste erakundeak/ Otras instituciones	186	186	26,04 ml
Argazkiak / Fotográfico	4.748	146	10,22 ml
Prentsa / Prensa	3.346	4	0,56 ml
Guztira/ Total	9.977	3.349	335,02 ml
Xahuketa / Expurgo:	56 ml		



c) BISITA GIDATUAK. / VISITAS GUIADAS

DATU OROKORRAK/ Datos generales			
Bisita kopurua / Nº de visitas	21	Herriko ikasleak / Estudiantes de la villa:	103
Perts. kopurua / Total de pers.	316	Herri kanpoko ikasleak / Estudiantes de fuera de la villa:	0
HIZKUNTZA / Idioma		Herriko elk. kideak. / Socios de asoc. de la villa.	12
Eusk./ eusk (perts./personas):	214	Herri kanpoko elk. kideak. / Soc. de asoc. de fuera de la villa:	0
Gazt./ cast (perts./personas):	102	Herritarrak / Ciudadanos/as:	201

d) ZAHARBERRIKETAK / RESTAURACIONES

Gaia / Asunto	Ekintza nabarmenenak / Acciones relevantes
Ondare dokumentala zaharberitzeko diru laguntza eskaera / Solicitud de subvención para la restauración de patrimonio documental	2021eko zaharberriketan egonkortu dira hurrengo dokumentuak: A/1/74 (1751) eta A/1/118 Udal Akta liburua (1820) . / En el proyecto de restauración de 2021 se han estabilizado los siguientes documentos: libros de actas A/1/74 (1751) y A/1/118 (1820)

e) UDAL AKTEN HUSTUKETA / VACIADO DE ACTAS MUNICIPALES

Gaia / Asunto	Ekintza nabarmenenak / Acciones relevantes
Udal aktak deskribatzeko diru laguntza eskaera / Solicitud de subvención para la descripción de actas municipales.	Guztira 31 udal akta liburu hustu dira A/1/90 (1767) - A/1/121 (1821), denen artean 11.181 folio edo orriko bolumena osatzen delarik. Datu-baseari 986 fitxa batu zaizkio, aplikazioa bere baitan gordetzen duen kopurua 8.514 fitxetara iritsi delarik. / Se han vaciado un total de 31 libros de actas municipales A/1/90 (1767) - A/1/121 (1821), formando un volumen de 11.181 folios o folios. Se han incorporado 986 fichas a la base de datos, alcanzando 8.514 fichas la cantidad que alberga la aplicación



f) DIGITALIZAZIOAK / DIGITALIZACIONES

Gaia / Asunto	Ekintza nabarmenenak / Acciones relevantes
Udal dokumentazioa / Documentación municipal	Akta liburuak + artxibo administratiboaren planoak / Libros de actas + planos del archivo administrativo.
Dohaintzak / Donaciones	Zarranz argazkilararen funtsa inbentariatu, digitalizatu (J. M. Lacunzak eginda) eta katalogatu. / Inbentariar, digitalizar (Juan Miguel Lacunza) y catogar. 1.302 foto.

g) ARGITALPENAK / PUBLICACIONES

Mota/Tipo	Gaia/Tema	Lanak/ Trabajos
Aldizkariak / Revistas	Oarso, Herriko gai sozial eta kulturalak jasotzen dituen udal argitalpena. / Oarso, revista municipal que recoge temas sociales y culturales.	Lanak jaso, maketa zuzendu, aurkeztu eta 800 aleen banaketa egin. / Recepción de trabajos, correcciones a la maqueta, presentación y distribución de 800 ejemp.
	Bilduma: ikerketa lanak plazaratzen dituen udal aldizkaria / Bilduma: revista municipal especializada en temas de investigación.	Beatriz Gallegok 2018ko Koldo Mitxelena Ikerketa Bekari esker garatutako lana Bilduma aldizkariako 30. zenbakian argitaratu eta Euskaraldiaren baitan aurkeztu. "Zeinek esango zigun..." Errenteriako helduen alfabetatze-prozesua, bizi izan zutenen diskurtsoen azterketatik (1960-1987) / Publicación del trabajo de Beatriz Gallego, ganador de la beca Koldo Mitxelena 2018 en el número 30 de Bilduma y presentación del mismo en Euskaraldia. "Zeinek esango zigun..." Errenteriako helduen alfabetatze-prozesua, bizi izan zutenen diskurtsoen azterketatik (1960-1987) 400 ale / ejemplares.
Monografiak / Monografías	Errenteria 700. Ahotsak. Herri bat ulertzeko elkarrizketak. Conversaciones para entender un pueblo.	Lanaren eta maketaren zuzenketa, aurkezpena eta banaketa. / Corrección del trabajo y maqueta, presentación y distribución.
	Errenteria 1845-1903. Manchester txikia / Errenteria 1845-1903. La pequeña Manchester.	Lanaren eta maketaren zuzenketa, aurkezpena eta banaketa. Bi tirada egin eta banatu. / Corrección del trabajo y maqueta, presentación y distribución. Realizar y distribuir dos tiradas. (800+400 ale / ejemplares).
Likidazioa/ Liquidación	2020ko udal argitalpenen salmenten likidazioa / Liquidación de venta de publicaciones municipales de 2020.	



h) KOLDO MITXELENA IKERKETA BEKA / BECA DE INVESTIGACIÓN KOLDO MITXELENA

Irabazlea/ Ganadora	Proiektuaren izenburua / Título del proyecto
2020 KM XV. Beka	Itsaso Larramendi Elexgaray (zuzendaria), Ane Abarrategui eta Maddi Texeiro Tarazagari esleitu zitzaizen “Eguneroko bizitza eta harreman komunitariaren garapena. Erreterriako industrializazio garaiko etxebizitza-auzoetan” lanagatik. / Concesión a Itsaso Larramendi Elexgaray (directora), Ane Abarrategui y Maddi Texeiro Tarazaga por el trabajo: “Eguneroko bizitza eta harreman komunitariaren garapena. Erreterriako industrializazio garaiko etxebizitza-auzoetan”.

i) WEB ORRIA/ PÁGINA WEB

Izenburua / Título	Azalpena / Descripción
Oarso zein Bilduma aldizkariaren edukiak web orriratu. Atal osoaren errebisioa egin. / Subir a la web todos los contenidos de las revistas Oarso y Bilduma. Revisión general del apartado web.	Artxibo departamentutik bertatik bideratua. / Llevado a cabo por el mismo departamento de Archivo.

j) UDAL ONDAREA EZAGUTZERA EMATEKO KULTUR-EKITALDIAK / ACTIVIDADES CULTURALES PARA LA DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO MUNICIPAL

Izenburua / Título	Azalpena / Descripción
E700. Itxiera. Cierre	Kukairen erakusketa eta Sos Arrazakeriaren bideoaren proiektzioa / Exposición de Kukai y proyección del video de Sos Racismo.
Atlantikaldia	Bisita gidatuak / Visitas guiadas
OEJ / JPE	Ondarearen Europako Jardunaldiak. Bi proiektu: 1. Aizpitarteko kobazuloak balioan jartzea: bideoaren estrenaldia eta proiektzioa, tailerrak eta hitzaldiak Lekuonan. 2. Ondare industrialia. Erakusketa eta hitzaldia. / Jornadas de patrimonio europeo. 2 proyectos: 1. Presentación y proyección de video, talleres y charlas en Lekuona. 2. Patrimonio industrial. Exposición y charla.

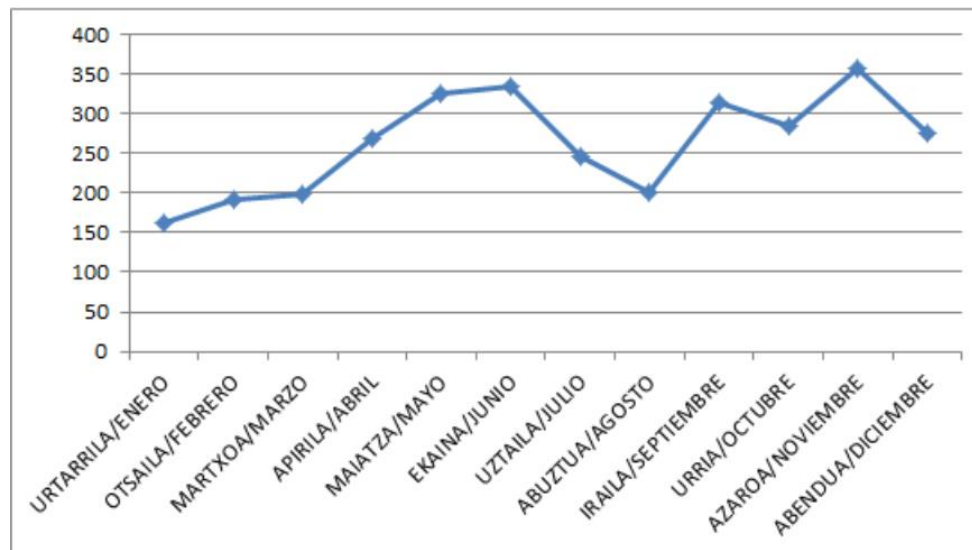
k) DIRULAGUNTZAK / SUBVENCIONES

Ekintza nabarmenenak / Acciones relevantes	Zaharberitutakoa / Restaurado
Dirulaguntzak eman/ Concesión de subvenciones	Dirulaguntza izenduna / Subvención nominativa: Aizpitarte talde espelologiko elkarte
Dirulaguntzak eskatu / Solicitud de subvenciones	Bizikidetz, Zaharberriketa, Artxibo sistema berria / Convivencia, Restauración, Sistemas nuevos de archivo.



5. INFORMATIKA INFORMÁTICA

Hilabeteka, 2021 urtean erantzundako intzidentzia kopurua. / Número de incidencias atendidas en 2021, por meses:



Urte amaieran udal sarean eta saretik kanpo zeuden gailuak ondorengoak dira, sistema eragilearen baitan sailkatuta. /El número de dispositivos dentro y fuera de la red municipal, clasificados por sistema operativo, son los siguientes:

Ordenadogailuak/Ordenadores	Windows 10	Windows 7	Windows XP	Ubuntu	Tab W81	Tab Andr.	Tab IOS	Denera / Total
1 Sarean / En la red	335	1	1					337
2 Saretik kanpo / Fuera de la red	28	9	94	9	5	9		158



2021 urtean burutu diren proiektu nagusiak hauek dira: / Los proyectos realizados durante el año 2021 son los siguientes:

ERABILTZAIEN KUDEAKETA /GESTIÓN DE USUARIOS

Udal erabiltzaileen kontuak, ekipoak, posta elektronikoa, telefono finko eta mugikorra eta software beharrak era integralean kudeatzea.

Gestión integral de las cuentas de usuarios municipales, equipos, cuentas de correo electrónico, teléfonos fijos y móviles y necesidades de software.

WIFI PUNTUAK / PUNTOS WIFI

Wifi4EU wifi irekiko puntuak ezartzea udalerrian zehar.

Puesta en marcha de puntos de la Wifi abierta Wifi4EU en el municipio.

NEXTCLOUD PLATAFORMA / PLATAFORMA NEXTCLOUD

2021 urtean zehar elkarlanean aritzeko Google Drive erabili beharrean Lainoa deitutako Nextcloud plataforma erabiltzen hasi dira udal langileak. Sistema konfiguratu, udal saretik kanpo erabilgarri jarri eta funtzionaltasun ugari gehitu zaizkio 2021 urtean. Piskanaka, Driven lan egiten zuten eremuetako lantaldeak Lainoan lan egiten hasi dira.

Durante el año 2021, los trabajadores municipales han pasado de utilizar Google Drive como plataforma colaborativa a utilizar la plataforma Nextcloud denominada Lainoa. Durante este año, se ha configurado el sistema, se ha puesto a disposición fuera de la red municipal y se han añadido distintas funcionalidades. Poco a poco, los equipos de diferentes ámbitos que trabajaban en Drive han empezado a trabajar en Lainoa.

LEKUONA FABRICA/ LEKUONA FABRIKA

Lekuona Fabrikako ekipoak hornitu eta udal sarean integratu dira. Urte osoan behar bertan sortutako behar eta arazoak erantzun dira.

Aprovisionamiento e integración en la red municipal de los equipos de Lekuona Fabrika. Durante todo el año se ha respondido a las necesidades y problemas surgidos.

ZERBITZARIAK BERRITZEA / RENOVACIÓN DE SERVIDORES

Udaletxeko Datuak Prozesatzeko Zentroko (DPZko) zerbitzari nagusiak aldatu dira.

Se han renovado los servidores principales del Centro de Proceso de Datos (CPD) de la casa consistorial.

**DISKO KABINA / CABINA DE DISCOS****2021 urtean disko kabina berriak eskuratu eta abian jarri dira.**

Durante 2021 se ha adquirido y se ha puesto en marcha la nueva cabina de discos.

SEGURTASUN KOPIAK / COPIAS DE SEGURIDAD**Momenturate abian zegoen segurtasun kopien sistema aztertu eta hobetu da. NAS QNAP zerbitzaria aldatu da.**

Se ha analizado y mejorado el sistema de copias de seguridad que estaba implementado hasta el momento. Se ha renovado el servidor NAS QNAP.

ZUNTZ OPTIKOA / FIBRA ÓPTICA**Udalerrian udalak duen zuntz optiko sarea aztertu da eta datozen urteetarako zein gunetan zabaldu nahi den eta zer berritu behar de erabaki da. 2021ean udaletik Udaltzaingoa eta Hiri Mantenuaren eraikinerara doan zuntza berritu da.**

Se ha analizado la red municipal de fibra óptica en el municipio y se ha decidido a qué zonas se quiere ampliar la red y qué se debe renovar en los próximos años. En 2021 se ha renovado la fibra que va desde el Ayuntamiento a los edificios de la Policía Local y de Mantenimiento Urbano.

SEGURTASU-ESKEMA NAZIONALA (ENS) / ESQUEMA NACIONAL DE SEGURIDAD (ENS)**Segurtasu-eskema nazionala (ENS) eta Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra (DBEO) lantzeko proiektuan lanean jarraitu da 2021 urtean. Araudi eta prozedurak definitu eta udalarentzat segurtasun arrisku nagusiak identifikatzeko azterketa egin da.**

Durante 2021 se ha seguido trabajando en el proyecto Esquema Nacional de Seguridad (ENS) y Reglamento General de Protección de Datos (RGPD). Durante este año, se han definido tanto normativas como procedimientos y se ha realizado un análisis de las principales amenazas de seguridad para el Ayuntamiento.

POSTA ELEKTRONIKO SISTEMA / SISTEMA DE CORREO ELECTRÓNICO**Posta elektronikoko sistema ZIMBRAra aldatzeko erabakia hartu da. 2021 urtean proiektuaren lehen fasea gauzatu da, azpiegiturari dagoekiona; 2022an amaituko da migrazioa.**

Se ha tomado la decisión de cambiar el sistema de correo electrónico a ZIMBRA. En 2021 se ha realizado la primera fase del proyecto, la referente a la infraestructura; la migración se terminará en 2022.



6. KONTRATAZIOA ETA ONDAREA CONTRATACIÓN Y PATRIMONIO

a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES

PROZEDURA PROCEDIMIENTO		HORNIDURAK SUMINISTROS		OBRAK OBRAS		ZERBITZUAK SERVICIOS		KOPURU PARTZIALA IMPORTE PARCIAL	KOPURU GUZTIRA IMPORTE TOTAL
IREKIA ABIERTO		<u>8</u>	667.347,52€	<u>8</u>	2.603.491,73€	<u>26</u>	3.479.926,41€	6.750.765,66€	7.496.283,52€
	Sinplifikatua Simplificado	-	-	<u>4</u>	347.046,70€	-	-	347.046,70€	
	Sinplifikatua Laburtua Simplificado Abreviado	<u>3</u>	102.741,18€	<u>5</u>	295.729,98€	-	-	398.471,16€	
NEGOZIATUA PUBLIZITATERIK GABE NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD	-	-	-	-	-	-	<u>1</u>		47.894,97€
LUZAPENAK PRÓRROGAS		<u>4</u>	296.599,25€	-	-	<u>17</u>	3.441.930,70€		3.738.529,95€
ALDAKETAK MODIFICACIONES		<u>2</u>	23.758,41€	-	-	<u>1</u>	30.000€		53.758,41€
ATXIKITZEAK ADHESIONES		<u>1</u>	37.100€	-	-	<u>4</u>	96.974,73€		134.074,73€
	ZENBATEKOA IMPORTE		1.127.546,36€		3.246.268,41€		7.096.726,81€		11.470.541,58€



b) UDAL ETXEBIZITZAK / VIVIENDAS MUNICIPALES:

ETXEBIZITZA KOPURUA Nº Viviendas	OKUPATUTA Ocupadas	HUTSIK Desocupadas	ALOKAIRUEN DIRUSARRERAK Ingresos Alquileres	GASTUAK ORDAINDUTA Gastos abonados
36	32	4	42.904,74 €	12.214,96

c) UDAL APARKALEKUAK (EG) / GARAJES MUNICIPALES (EG):

UDALAK ZUZENEAN KUDEATUTAKO APARKALEKU KOPURUA: Nº Garajes gestión directa Ayuntamiento	ALOKAIRUA ALOKAGAI PLAZAK / ALOKATUTA Alquiler Plazas disponibles /Alquiladas	ALOKAIRUA / URTEKO ALTAK urtekoak Alquiler / Altas Anuales	ALOKAIRUA/URTEKO BAJAK Alquiler / Bajas Anuales	EMAKIDA PLAZA KOPURUA / ESKUALDAKETAK urtean Plazas en Concesión Transmisiones anuales	DIRUSARRERAK Ingresos	GASTUAK Gastos
8	271	20	16	31	317.994,03 €	99.602,51 €

* Emakidan ez-emandako plazak, ezinduentzako edo arazo teknikoengatik dira / Las plazas no cedidas en concesión lo son por ser para personas con discapacidad o por problemas técnicos.

d) BARATZE EKOLOGIKOEN EMAKIDA ESPEDIENTEAK (OBAR) / EXPEDIENTES DE CONCESIÓN DE HUERTAS ECOLÓGICAS (OBAR)

LURSAIL KOPURUA. Numero de parcelas	BAJAK/ALTAK	DIRU SARRERAK. Ingresos	FIDANTZAK. Fianzas
77	10/9	0	1.026,10€


e) ONDARE ERANTZUKIZUN ESPEDIENTEAK (OERA) / EXPEDIENTES DE RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL (OERA)

IIREKITAKO ESPEDIENTEAK Expedientes incoados	ERREKLAMATUTAKO DIRU KOPURUA Importe total reclamado	ONARTUTAKOAK (HORIEN KOPURU TOTALA) Admitidas (importe de las mismas)	EZEZTUTAKOAK (HORIEN KOPURU TOTALA) Rechazadas (importe de las mismas)	ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI BIDEAN HELEGITUAK (KOPURUA) Recurridas en vía Contencioso Administrativa (importe)	UDALAREN ALDE BUKATUTA Terminados favorables	UDALAREN AURKA BUKATUTA Terminados desfavorables
49	88.053,25€	9 (11.175,39€) + berezia (364.946,62€)	13 (19.200,49€ + 3 baloratu gabe) + 2 ez onartua (769,08€) + 10 atzera eginda (10.334,75€ + 4 baloratu gabe)	12 (26.840,28€)	13	9

f) UDAL ONDASUNEN GAINEKO KALTEEN ERREKLAMAZIO ESPEDIENTEAK HIRUGARRENEI / EXPEDIENTES DE RECLAMACIÓN DE DAÑOS A TERCEROS EN BIENES MUNICIPALES

IIREKITAKO ESPEDIENTEAK (ERREKLAMATUTAKO KOPURU OSOA) Número de expedientes incoados (importe total reclamado)	ONARTUTAKOAK (HORIENGATIK JASOTAKO DIRU KOPURUA) Admitidas (importe recobrado por las mismas)	EZEZTUTAKOAK Rechazadas	EPAITEGIAN ERREKLAMATUTAKOAK En trámite judicial de reclamación
24 (9.967,17€ + 3 baloratu gabe)	18 (9.440,20€)	1	5



g) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Erabileraren baimen puntualak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES
 Autorizaciones uso puntuales (OLOK)

LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK Número total de Locales municipales / Vacíos	LAGATUTAKO LOKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias	LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK Solicitudes de cesión de Locales	ONARTUTAKOAK Admitidas	EZEZTATUTAKOAK Denegadas
82/5	76/97	4	4	0

h) UDAL LOKALEN LAGAPEN ESPEDIENTEAK Arruntak - (OLOK) / EXPEDIENTES DE CESIÓN DE LOCALES MUNICIPALES - ordinarias (OLOK)

LOKALEN KOPURU TOTALA / HUTSIK Número total de Locales municipales / Vacíos	LAGATUTAKO LOKAL KOPURUA / ELKARTE ETA ERAKUNDE LAGAPENDUNAK Número de locales cedidos / Asociaciones y Entidades cesionarias	LOKALEN LAGAPEN ESKAERAK Solicitudes de cesión de Locales	ONARTUTAKOAK Admitidas	EZEZTATUTAKOAK Denegadas
82/5	76/97	6	1	0



7. LANGILE PLANTILLA - PLANTILLA TRABAJADORES/AS (*)

ANTOLAKETA / ORGANIZACIÓN

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkaturata Personal Sustituido	Lanorduak Horas Laborables	Absentismoa Orduak (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas (%)	Prestakuntza Orduak (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción Conciliación Familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº Personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº Personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Lehendakaritza Presidencia	53	2	72.313	4.605 (5,00%)	1 (1,89%)	499 (0,54%)	1	0	0	0
Ogasuna eta Garapen Ekonomikoa Hacienda y Desarrollo Económico	19	2	24.609	4.437 (13,45%)	0	24 (0,07%)	0	0	0	0
Agiritegia Archivo	5	0	5.778	1.754 (20,21%)	0	35 (0,40%)	0	0	0	0

**LURRALDEA / TERRITORIO**

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal Sustituido	Lanorduak Horas Laborables	Absentismoa Orduak (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas (%)	Prestakuntza Orduak (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción Conciliación Familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº Personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº Personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Hirigintza eta Ingurumena Urbanismo y Medio Ambiente	21	2	27.832	1.440,5 (3,95%)	1 (4,76%)	145 (0,40%)	0	1	1	0
Hiri Mantenua Mantenimiento Urbano	78	3	91.720	14.042 (10,37%)	19 (24,36%)	797 (0,59%)	1	0	0	1

**HERRITARRAK / CIUDADANIA**

SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal Sustituido	Lanorduak Horas Laborables	Absentismoa Orduak (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas (%)	Prestakuntza Orduak (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº Personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº Personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	%100 lanaldia/ jornada: 35 ----- %57 lanaldia/ jornada: 11	7	53.499	13.936 (19,45%)	2 (4,35%)	140 (0,19%)	3	2	1	0
Aniztasuna Diversidad	2	1	3.410	945 (27,22%)	0	14 (0,40%)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	3	0	3.840	217 (4,17%)	0	109 (2,09%)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	81	7	101.063	14.644 (10,41%)	14 (17,28%)	1.000 (0,71%)	1	5	0	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	14.490	1.778 (8,53%)	1 (8,33%)	17 (0,08%)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	17	0	23.717	1.875 (6,35%)	0	148 (0,50%)	0	0	0	0
Kultura	%100 lanaldia/ jornada: 12	0	21.415	2.459 (9,15%)	1 (5,55%)	504 (1,88%)	0	0	0	0



SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal Sustituido	Lanorduak Horas Laborables	Absentismoa Orduak (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas (%)	Prestakuntza Orduak (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº Personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº Personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Cultura	----- %57 lanaldia/ jornada: 1 ----- %60 lanaldia/jornada:1 ----- %53,25 lanaldia/jornada:1 ----- %44,81 lanaldia/jornada:1 ----- %53,90 lanaldia/ jornada: 1 ----- %78,57 lanaldia/ jornada: 1									
Liburutegia	12	0	16.019	1.352 (6,49%)	0	636 (3,05%)	0	0	0	0
Biblioteca										
Kirolak	3	1	4.335	805 (15,46%)	0	4 (0,08%)	0	0	0	0
Deportes										



SAILA Área	Langile kopurua Personal	Lang. ordezkatuta Personal Sustituido	Lanorduak Horas Laborables	Absentismoa Orduak (%) Absentismo Horas (%)	Ezbehar tasa Langileak (%) Siniestralidad Personas (%)	Prestakuntza Orduak (%) Formación Horas (%)	Murrizketa Familia kontziliazioa Reducción conciliación familiar	Eszedentzia Lang. kopurua Excedencia Nº Personas	Amatasuna Lang. kopurua Maternidad Nº Personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
1.- LANGILE KOP.: Sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...), 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.					1.- PERSONAL: Es la media del nº de trabajadores/as real del área, independientemente de su situación (baja, excedencia...) correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021.					
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: Edozein arrazoi dela-eta ordezkatuta dauden batezbesteko langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua..., 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian.					2.- PERSONAL SUSTITUIDO: Es la media del nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical..., correspondiente al periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021.					
3.- LANORDUAK: 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena.					3.- HORAS LABORABLES: Es el nº REAL de horas trabajadas en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones.					
4.- ABSENTISMOA: 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian ABA gatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.					4.- ABSENTISMO: Es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021. El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.					
5.-EZBEHAR-TASA: Zenbat pertsonak izan duten lan-istripuren bat dena delako 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian (baja eragin duten edo ez duten istripuak). %k erreferentzia egiten dio lan-istripua izan duten pertsonen kopurua eta aipatutako denboraldian sail horretan egon den batezbesteko langile kopuruaren arteko proportzioari.					5.- SINIESTRALIDAD: Es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021 (se incluyen accidentes con y sin baja médica). El % se refiere al porcentaje de trabajadores/as accidentados/as en relación a la media del nº de trabajadores/as real del área.					
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez, 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian. %k erreferentzia egiten dio formakuntza egin diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari. Ordu teoriko hauek batezbesteko langile-kopuruarekin kalkulatu dira.					6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia, en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021. El % se refiere al porcentaje de horas de formación en relación con las horas teóricas, calculadas con el nº medio de trabajadores/as, a trabajar en el área.					
7.- MURRIZKETA, ESZEDENTZIA, AMATASUNA ETA AITATASUNA: 2021eko urtarrilaren 1 eta abendura 31 bitarteko denboraldian sailaren benetako batezbesteko langile-kopurua egoera horretan.					7.- REDUCCIÓN, EXCEDENCIA, MATERNIDAD Y PATERNIDAD: Es la media del nº real de trabajadores/as del área que han estado en esa situación en el periodo comprendido entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2021.					